FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

2015-2016

DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Service général de l'Audiovisuel et des Médias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

Promotion en Belgique

44, boulevard Léopold II
B-1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 44

thierry.vandersanden@cfwb.be
www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

Promotion internationale

18, place Flagey
B-1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04

info@wbimages.be
www.wbimages.be

Eric Franssen (Manager)
eric.franssen@wbimages.be

ÉDITEUR RESPONSABLE

Frédéric Delcor-Secrétaire Général
44, Boulevard Léopold II
B-1080 Bruxelles

Couv/cover :
Eurovillage de François Pirot
Production : Limeted adventures sprl/WIP

2015-2016

DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

SOMMAIRE

CONTENTS

COURT MÉTRAGE / SHORT 5
COURT MÉTRAGE ÉCOLE / SHORT SCHOOL. 23
LONG MÉTRAGE / FEATURE LENGTH. 39
EN COURS / IN PROGRESS. 91

INDEX 107
ADRESSES UTILES. 117
CONTACT 120

COURT MÉTRAGE

COURT

SHORT

Art & Culture
Economie,
Société & Travail
Santé & Bien-être

L'ÂME EST VAGABONDE

THE SOUL IS WANDERING

GUILLAUME VANDENBERGHE ET RAPHAËL KOLACZ

Le 29 juin 2009 Le peintre Philippe Vandenberg a décidé de quitter ce monde. Il était dans son appartement Boulevard d'Ypres à Bruxelles.
Son fils y retourne...

On June 29, 2009, the painter Philippe Vandenberg was in his Brussels apartment when he decided to leave this world.
His son returns there.

9' 37''
COLOR
VO / ST FR
DCP, 16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Guillaume Vandenberghe
et Raphaël Kolacz

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Guillaume Vandenberghe

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Guillaume Vandenberghe
et Raphaël Kolacz

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Effi Weiss

MUSIQUE / MUSIC
Thomas Smetryns

PRODUCTION
Guillaume Vandenberghe
(Les frères Zarakoff)

CONTACT
Guillaume Vandenberghe
Production
61 rue Kerckx
1050 Bruxelles
T +32 (0)476 68 05 14
guillaume.
vandenberghe@yahoo.fr

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2004 *La lettre au nègre* (cm expérimental)
co-réalisé avec Raphaël Kolacz
2008 *Jardin Noir* (cm expérimental)
co-réalisé avec Raphaël Kolacz
2012 *Cinema Inch'Allah !* (docu)
co-réalisé avec Vincent Coen
2015 *L'âme est vagabonde* (cm docu)

Art & Culture
Economie, Société & Travail
Environnement & Développement durable
Géographie & Anthropologie
Politique, Relations internationales et Mondialisation
Ruralité & Urbanisme

AQUAMAZONIDA

JOAO LEITE

40'
COLOR
VO / ST FR, ESP, EN
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Joao Leite

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Joao Leite

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Joao Leite

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marie-Hélène Dozo

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Pierpaolo Filomeno

MUSIQUE / MUSIC
Thomas Smetryns

Au fil des eaux, le documentaire « Aquamazonida » donne la parole au fleuve Amazone. Sous forme de légendes populaires et de rencontres avec ses habitants, il nous raconte son périple depuis son embouchure jusque Manaus, au cœur de la forêt amazonienne. Ses eaux éclairées par une lumière toujours changeante, nous permettent d'approcher au plus près ses multiples secrets. Les forces naturelles se relaient pour faire de ce voyage, une expérience physique où la magie surgit parfois, sous la forme du cobra grande...

Heading upriver, the documentary "Aquamazonida" lets the Amazon River speak for itself. Between popular legends and encounters with its habitants, it tells us about its journey from its mouth up to Manaus, in the heart of the Amazon rainforest. Its waters lit by an ever changing light, allow us to sneak up close to its many secrets. Natural forces, one after the other, help make this trip a physical experience out of which magic sometimes surges, in the shape of the cobra grande.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né au Portugal en 1962. Réalisateur, peintre, dessinateur. Au Portugal il fréquente les Beaux-Arts pendant un an et fait quelques performances théâtrales à Porto et Braga. Ensuite marin, il reste une année et demi dans l'archipel des Açores. Parti après au Brésil, à Maceiò, il y réside pendant trois ans et présente une exposition de peinture à l'acrylique. Etudes de cinéma à l'IAD. 1999 : *Le jeu considéré comme un des beaux-arts* (doc). Travaille comme free-lance pour plusieurs télévisions en Europe. Travaux de recherche avec archives. Travaux production documentaire et long métrage. De 2009 à 2015 : recherche sur le documentaire *Aquamazonida* en Belgique et au Brésil.

Born in Portugal in 1962. Director, painter, illustrator. In Portugal he attended Beaux-Arts for a year and did some drama in Porto and Braga. Then a sailor, he stayed for a year and a half in the Azores. He then travelled to Maceiò, Brazil, where he lived for three years and put on an exhibition of acrylic paintings. Studied film at IAD. 1999: *Le jeu considéré comme un des beaux-arts* (docu). Worked as a freelancer for several television stations in Europe. Carrying out research with archives. Work on documentary production and feature-length films. From 2009 to 2015: research on the documentary *Aquamazonida* in Belgium and Brazil.

2015 *Aquamazonida* (docu)

PRODUCTION
AJC !

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
AJC ! Atelier Jeunes Cinéastes
109 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be

Economie, Société & Travail
Environnement & Développement durable
Géographie & Anthropologie
Politique, Relations internationales et Mondialisation
Ruralité & Urbanisme
Santé & Bien-être

ATELIERS URBAINS 65, RUE BRUNFAUT ÇA IRA MIEUX DEMAIN

COLLECTIF D'HABITANTS

32'
COLOR
VO FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Collectif d'habitants

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Collectif d'habitants

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Collectif d'habitants

SON / SOUND
Collectif d'habitants

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sébastien Calvez

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sabrina Calmels

MIXAGE / MIXING
Sabrina Calmels

« Nous vivons à Molenbeek (commune de Bruxelles), au bord du canal, dans une tour aux parois fragiles : le 65 rue Brunfaut. Fleuron du logement social dans les années 70, notre "cartonenblok" (bloc de carton) est peu à peu devenu un véritable enfer à habiter. Entre espoir et résignation, voici notre témoignage, celui d'une dignité à retrouver dans l'habitat social. »

"We live in Molenbeek (a commune of Brussels), alongside the canal, in a tower with fragile walls: 65 rue Brunfaut. An icon of social housing in the 1970s, our "cartonenblock" (block of cardboard) has gradually become absolute hell to live in. Between hope and resignation, here's our story, that of rediscovering our dignity in social housing."

CONTEXTE / CONTEXT

En 2009, le CVB lance le projet Ateliers Urbains dans différents quartiers de la région bruxelloise. La ville est, par excellence, le lieu du « vivre ensemble ». Dans une métropole aussi mélangée socialement et culturellement que Bruxelles, on n'observe pas que des métissages harmonieux, l'émancipation des différents groupes sociaux qui y cohabitent ou encore la réalisation de leur bien-être économique. C'est précisément dans une optique de lutte contre l'exclusion sociale que le CVB mène des projets audiovisuels. Ceux-ci prennent notamment la forme d'ateliers vidéo, principalement à destination de publics populaires.

In 2009, the Video Centre, Brussels (CVB) launched the Ateliers Urbains (urban workshops) project in different neighbourhoods in the Brussels region. The town is the «living-together» location par excellence. In a city as socially and culturally diverse as Brussels, we don't just observe a harmonious melting pot, the emancipation of different social groups that live side by side, or even the achievement of their economic well-being. It is exactly from the point of view of battling social exclusion that the CVB is carrying out these audiovisual projects. In particular, these take the form of video workshops, mainly for the general public.

PRODUCTION
CVB - Centre Vidéo de Bruxelles - Michel Steyaert

COPRODUCTION
La Rue Asbl – Carine Barthélemy

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION, VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Centre Vidéo de Bruxelles – CVB
111 rue de la Poste
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb-videp.be

Santé & Bien-être

BASCULE

SWING

MARIE-PAULE DAVIN-FAYT ET ALINE MOENS

21'
COLOR
VO FR
HD STÉRÉO

RÉALISATION / DIRECTING
Marie-Paule Davin-Fayt et Aline Moens

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Marie-Paule Davin-Fayt et Aline Moens

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Aline Moens

SON / SOUND
Aline Moens

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mélanie Le Clech

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mélanie Le Clech

MIXAGE / MIXING
Christian Coppin

Après un AVC, avec volonté, vivacité et lenteur, Marie-Paule a reconquit sa voix, sa marche et réenchanté son monde.
6 Récits documentaires choisis du livre de Marie-Paule Davin-Fayt « *Vingt secondes et tout bascule* » – Éditions Méhari.
After suffering a stroke, with determination, vivacity, and patience, Marie-Paule reconquered her voice and the ability to walk, and re-kindled her world.
Documentary recitals chosen from the book by Marie-Paule Davin-Fayt "*Vingt secondes et tout bascule*" - Éditions Méhari.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Cheville ouvrière de l'Atelier Graphoui, Aline Moens y a déjà réalisé plus de 50 films d'animations ou autres lors d'ateliers, en collaboration avec des associations. Film d'animation, documentaire, documents audio phoniques, installation vidéo, film expérimental, l'Atelier Graphoui soutient toutes créations audiovisuelles où les frontières entre fond, forme et genres sont remises en question, où le langage est exploré et travaillé de manière atypique et innovante.
The linchpin of Atelier Graphoui, Aline Moens has already directed more than 50 animation and other films during workshops, in collaboration with different associations. Animation films, documentaries, audio documentaries, video installations, experimental film, Atelier Graphoui supports all types of audiovisual creations where the barriers between content, form and genre are challenged, and where language is explored and worked in an atypical and innovative way.

2009 *La Montagne me parle ; Heures animées*
2010 *La pluie violacée des rêves*
2011 *J'annonce*
2012 *L'écho de la machine à coudre ; Le vent des parents ; La forêt de Kaptus ; Ma peau aime*
2014 *Bascule*

PRODUCTION
Atelier Graphoui

AVEC L'AIDE DE/ WITH THE SUPPORT OF
Secteur des Centres d'Expression et de Créativité et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Atelier Graphoui
Geneviève Duckerts
18 rue Théodore Verhaegen
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
info@graphoui.org

Economie, Société & Travail
Formation & Education
Géographie & Anthropologie

BASJA UNDERGROUND

JULIEN DOIGNY

20'
COLOR / B&W
VO FR / ST EN
SUPER 8

RÉALISATION / DIRECTING
Julien Doigny

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Julien Doigny & Pauline Piris-Nury

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Julien Doigny

SON /SOUND
Julien Doigny & Pauline Piris-Nury

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Pauline Piris-Nury

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-Rémy Papleux

MIXAGE/ MIXING
Jean-Rémy Papleux

MUSIQUE / MUSIC
Benoît Richard

VOIX / VOICE
Julien Doigny

Bruxelles. Des enfants que j'ai vus grandir, deviennent adolescents. Ils sont bruxellois, bilingues néerlandais-français et vont construire le futur de cette ville – sans doute construisent-ils déjà le présent. J'ai trouvé mon devenir dans cette ville si intrigante, et j'aime tant ces enfants qui m'ont aidé à vivre. Aujourd'hui je me détache d'eux, je suis désormais père et je vais acquérir des murs dans cette capitale. Pourtant, jamais ne me suis-je senti aussi dépossédé de ce qui m'entoure que maintenant. Le post-adolescent qui refuse de laisser mourir l'enthousiasme ravageur de sa prime jeunesse cherche des réponses auprès des rêves de ces pré-ados. Il les suit dans leurs déplacements à travers la ville, le voyage des pas et des distances métriques lui apporteront résonnance - à défaut de réconfort - à son propre itinéraire mental, dans sa quête initiatique.

I've seen these children growing up. They're now teenagers. Typically from Brussels, they speak both Dutch and French. They're about to build up the future of this city –they're probably already building it. I've found my fate through this intriguing city. I love these kids so much, they've helped me to keep on living. Now I'm going through my own way ; I'm now a father and I'm about to own some estate in this city. Though, I've never been so divested of what's surrounding me now. I am the forever teenager who will never let his eternal youthful enthusiasm die and I am looking for responses towards my pre-teenage dreams. I'm accompanying the kids through their movements into the city – the very voyage made of paths and wanderings might enlighten my own inner journey, such as an initiatory quest.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Arrivé à Bruxelles en 2011 pour apprendre la photographie, l'auteur enchaîne différents métiers avant de « gagner » sa vie comme traducteur puis professeur d'anglais. Ce mode de vie professionnel lui offre la possibilité de pratiquer sa passion artistique.

Having arrived in Brussels in 2011 to learn photography, the author stringed together a number of different jobs before earning a living as a translator, and then as an English teacher. This professional life offers him the chance to practice his artistic passion.

2009 *Je t'aime et tu ne me crois jamais* (cm)
2010 *Ecosse* (cm)
2012 *Kodachrome* (docu LM)
2015 *Basja underground* (cm)

PRODUCTION
Atelier Jeunes Cinéastes

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION, VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
AJC ! Atelier Jeunes Cinéastes
109 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be

BESOS FRÍOS

BAISERS FROIDS / COLD KISSES

NICOLÁS RINCÓN GILLE

15' 25"
COLOR
VO ESP
HD, 16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Nicolás Rincón Gille

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nicolás Rincón Gille

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Cédric Zoenen

SON / SOUND
Vincent Nouaille

MONTAGE SON ET MIXAGE / SOUND EDITING AND MIXING
Aline Huber

À la périphérie de Bogota,
Les échos de jeunes voix se propagent.
Leonardo, Omar, Jaime, Estiven, Diego et tant d'autres sont toujours là,
malgré leur assassinat par l'armée, il y a six ou sept ans.
Ils viennent visiter leurs mères et les embrassent,
Leurs lèvres sont fraiches comme des glaçons.
Ils sont des âmes bénies,
veillant sur ceux qu'ils aiment.

In Bogota outskirts,
Young voices are echoing all around
Leonardo, Omar, Jaime, Estiven, Diego and so many others are still there
Although murdered by the army 6 or 7 years ago.
They call on their mothers and kiss them,
Their lips are as cool as ice.
They are blessed souls
Looking after those whom they love dearly.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisateur belgo-colombien diplômé en image à l'INSAS en 2003.
Belgo-Colombian director awarded a diploma in image in INSAS in 2003.

2003 *Azur* (cm)
2005 *Après* (cm)
2007 *En lo Escondido* (LM docu)
2010 *Los abrazos del rio* (LM docu)
2015 *Noche Herida* (LM docu)
Besos Fríos (cm docu)

PRODUCTEUR
Manon Coubia

PRODUCTION, COPRODUCTION
Voa films (Manon Coubia),
Le Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA) (Javier Packer-Comyn),
Medio de Contención (Colombie) (Manuel Ruiz Montealegre)

CONTACT PRODUCTION
V O A asbl
6 rue Félix Delhasse
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 513 39 59
voa[at]collectifs.net
http://voacollectif.be

CONTACT DIFFUSION
CBA
19f avenue des Arts
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30
F +32 (0)2 227 22 39
cba@skynet.be
www.cbadoc.be

Economie, Société & Travail

LE CHEMIN DES MÈRES

GAËLLE HARDY, SUR UNE CRÉATION DE CLAIRE VIENNE
GAËLLE HARDY, ON A CREATION BY CLAIRE VIENNE

50'
COLOR
HDV

RÉALISATION / DIRECTING
Gaëlle Hardy, sur une création de Claire Vienne

SON / SOUND
Céline Bodson

ANIMATION
Roxane Stubbe

COMMUNICATION / DIFFUSION
Mélodie Mertz

AVEC / WITH
Carine Yoboue Esther,
Fanta Diaby,
Marie-Josée Bousou,
Clémentine N'Goran,
Ruth Aman,
Mireille Ako Bebin

Durant deux semaines, à Rabat au Maroc, six femmes réfugiées de la Côte d'Ivoire participent à un atelier théâtre mené par Claire Vienne. Au fil du processus de création, elles dévoilent progressivement leur point de vue sur la maternité : de la tristesse à la colère, de la colère au combat, sans jamais oublier de puiser leur force dans le rire.

Over two weeks, in Rabat (Morocco), six refugee women from the Ivory Coast take part in a theatre workshop led by Claire Vienne. Throughout the creation process, they gradually reveal their point of view on maternity: from sadness to anger, from anger to combat, never forgetting to draw their strength from laughter.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2015 *Le chemin des mères*

Dans le cadre du projet international «Mamans»

COPRODUCTION
Théâtre de la Communauté/ collectif A Contre jour

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
La Fédération Wallonie-Bruxelles, service du Théâtre,
La Fondation des Arts Vivants de Casablanca,
La Fondation Orient Occident de Rabat,
La Région Wallonne,
La Ville de Seraing,
Liège Province Culture,
Wallonie-Bruxelles International,
Wallonie Image Production

CONTACT
Mélodie Mertz (Théâtre de la Communauté)
melodie.mertz@actc.be
T +32 (0)4 341 52 00
+32 (0)498 86 55 20
www.actc.be
www.facebook.com/theatredelacommunaute

Art & Culture
Economie, Société & Travail
Géographie & Anthropologie

LES COMBATTANTS DU POIL SACRÉ

THE FIGHTERS OF THE HOLY HAI

FLORIAN VALLÉE

26'
COLOR
VO FR / ST EN, NL, GR
HD 16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Florian Vallée

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Matthias Billard,
Florian Vallée

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Léo Lefèvre

SON / SOUND
Jonathan Vanneste

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Gaëlle Hardy

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Miguel Moraes Cabral

MIXAGE / MIXING
Jonathan Vanneste

MUSIQUE / MUSIC
Aldo D. Platteau

VOIX / VOICE
Alain Foka

Découvrez un combat mystérieux qui se perpétue depuis le Moyen Âge. Plongez au coeur de Mons, ville du royaume de Belgique, où les autochtones se transforment chaque année en une foule sauvage et exubérante. Devenus les combattants, ils sont prêts à tout pour arracher les poils de la queue d'un dragon qui, selon la légende, porteraient bonheur.

Discover this mysterious battle which has been waged since the Middle Ages. Delve into the heart of Mons, a town in the Kingdom of Belgium, where each year the locals are transformed into a wild and rowdy mob. Once the fighters step foot onto the battlefield, they will go to great lengths to snatch a few hairs from the tail of a dragon which,according to legend, will bring them good luck.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Florian Vallée est né en 1984 à Mons. Depuis 2009, ce photographe de formation œuvre quotidiennement à la réalisation de films documentaires et muséographiques. Ses projets personnels et contractuels le guident à travers le monde et plus spécifiquement sur le continent africain, où il séjourne régulièrement depuis l'âge de vingt ans.

Florian Vallée was born in 1984 in Mons. Since 2009, this Photographer daily work to making documentaries and films for museums. His personal and contractual projects guide him worldwide and more specifically on the African continent, where he stayed regularly since the age of twenty years.

2015 *Les combattants du poil sacré*

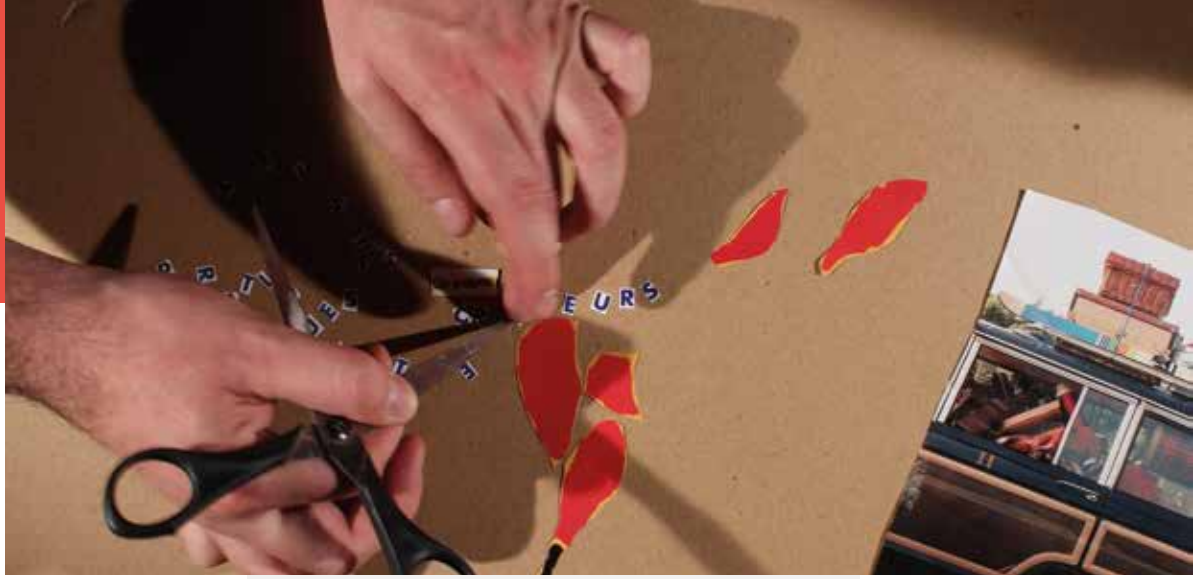
PRODUCTEUR
Leïla Films

COPRODUCTION
WIP, RTBF

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles, La ville de Mons, Le Manège.Mons, I-Movix, Télévision Mons-Borinage, Smart Mons, L'Université de Mons-Hainaut, Mélusine Productions

CONTACT PRODUCTION
Leïla Films SPRL
816 chaussée de Waterloo
1180 Bruxelles
T +32 (0)479 610 939
gabriel.vanderpas@leila-films.com

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Wallonie Image Production
Pôle Image de Liège
36 rue de Mulhouse
4000 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be



Economie, Société & Travail
Formation & Education
Médias & Communication

JUSQU'OÙ NOUS ARRÊTONS-NOUS ?

HOW FAR DO WE STOP?

COLLECTIF D'ANIMATEURS

Défaire un atelier pour inventer des univers. Bousculer les échanges pour défaire les univers. Un laboratoire dans lequel créer ensemble, réinventer le soi, le nous, les autres, enfin... réinventer pas mal de choses. Douze animatrices et animateurs d'ateliers se rassemblent pour questionner leurs pratiques, échanger des méthodologies et porter un regard sur les processus d'animation en réalisant une création audiovisuelle collective. Au fil des semaines, chacun prend les rênes de ce laboratoire et passe d'animateur animant à animateur animé.

Unmake a workshop to invent worlds. Shake up exchanges to unmake worlds. A laboratory in which to create together, reinvent self, us, others and, finally... to reinvent lots of things. Twelve workshop animators gather together to question their practices, exchange methods and take a look at the processes of animation while developing a collective audiovisual creation. Over the weeks, each person takes the lead in this laboratory, going from lead-animator to led-animator.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Romain Assénat, co-réalisateur et animateur.
En tant qu'animateur d'ateliers, il va à la rencontre de publics sur des terrains connus ou inconnus, à la recherche des expressions personnelles et collectives des participants.
Romain Assénat, co-director and animator.
As a workshop animator, he goes in search of the public in known and unknown fields, seeking the personal and collective expressions of the participants.
2012 *Monsterre*
2013 *Quartiers Libres*

Mélanie Le Clech, co-réalisatrice et animatrice.
Monteuse de formation, Mélanie Le Clech commence sa carrière en travaillant, entre autres, pour Coup2pouce. Puis elle sort de sa salle de montage pour lancer des ateliers en tant qu'animatrice.
An editor by training, Mélanie Le Clech started her career working for Coup2pouce, among others, entirely directly by young people. She then left the editing room to launch a number of workshops as an animator.
2014 *Les Heures douces*

Ensemble/Together :
2015 *Jusqu'où nous arrêtons-nous ?*

RÉALISATION / DIRECTING
SCÉNARIO / SCREENPLAY
IMAGE / PHOTOGRAPHY
SON / SOUND
Collectif d'animateurs (Aurélia Pfend, Axel Comeliau, Caroline Goblet, Caterine Pellin, Déborah Benarrosh, Laura Lafon, Liv Quackels, Mélanie Le Clech, Rokia Bamba-Mennessier, Romain Assénat, Stéphanie Demeestère, Valérie Leemans et la participation de Geneviève Casterman et Marie Vella)

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sébastien Demeffe

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sébastien Demeffe

MIXAGE / MIXING
Cyril Mossé

MUSIQUE / MUSIC
Collectif

VOIX / VOICE
Collectif

DOCUMENTAIRE ANIMÉ
17'
COLOR
VO FR
HD STÉRÉO

COPRODUCTION
Atelier Graphoui

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION, VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Atelier Graphoui
Geneviève Duckerts
18 rue Théodore Verhaegen
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
info@graphoui.org

Art & Culture
Philosophie & Religion
Politique, Relations internationales et Mondialisation

PETITES HISTOIRES DU MONDE AVANT D'ALLER DORMIR

SMALL STORIES OF THE WORLD BEFORE BEDTIME

MAXIME COTON

27'
COLOR
VO FR / ST EN, FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Maxime Coton

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Maxime Coton

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Maxime Coton

SON / SOUND
Maxime Coton

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Frédéric-Pierre Saget

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Quentin Jacques

MIXAGE/ MIXING
Aurélien Lebourg

Petites histoires du monde avant d'aller dormir se présente comme un livre d'images, fait d'images trouvées (foundfootage). Composé de plusieurs histoires drôles ou tragiques, le film est le premier cadeau d'un père à sa fille qui vient de naître : "voici quelques images du monde dans lequel tu viens, regarde à la fois sa beauté et sa violence !". Mosaïque et fragmenté, ce récit visuel et sonore est une véritable ode à la vie et au cinéma.

Small Stories of the World Before Bedtime is like a picture book made of found footage. Composed of several funny or tragic stories, the film is the first gift of a father to his new-born daughter: "here are some pictures of the world you are entering, look at both its beauty and its violence!" Mosaic and fragmented, this tale of images and sounds is a true ode to life and cinema.

PRODUCTION
CVB - Centre Vidéo de Bruxelles - Michel Steyaert

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION, VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Centre Vidéo de Bruxelles – CVB
Claudine Van O
111 rue de la Poste
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 67
claudine.vano@cvb-videp.be

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1986. Réalisateur et écrivain. Vit et travaille à Bruxelles. Plusieurs fois primé pour ses livres et films, en Belgique et en France. Dans son travail, il tente de trouver un équilibre entre poétique et politique.
Born in 1986. Director and writer. Lives and works in Brussels. Multiple award-winner for his books and films, in Belgium and France. In his work he attempts to find a balance between poetry and politics.

2011 *Le Geste Ordinaire*
2011 *La mécanique Des Corps*
2011 *Infini De Se Tordre*
2012 *A l'œuvre*
2013 *Commune présence*
2013 *Enfants des pierres*
2014 *Soldat Inconnu*
2015 *Petites histoires du monde avant d'aller dormir*

Environnement &
Développement durable

PRÉSENT SIMPLE

RINO NOVIELLO

48'
COLOR
VO FR
TOURNÉ EN HD
1920 X 1080 PX

RÉALISATION / DIRECTING
Rino Noviello

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Rino Noviello

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Rino Noviello

SON / SOUND
Rino Noviello

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rino Noviello

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Rino Noviello

MUSIQUE / MUSIC
Sony musiques libres de droit

Et si la vie, parfois, pouvait être belle ? Et si le bonheur passait par la réduction des biens matériels ? Et si gagner en autonomie en se reconnectant à la nature était un chemin de sagesse ? Ce documentaire présente une tranche de la vie de Veronika et Marc. C'est avec douceur que nous les suivons dans la simplicité de leur quotidien, dans leurs réflexions et la mise en pratique d'une manière de vivre pleinement assumée.
En 2009, deux Namurois, Marc et Veronika, se rencontrent sur leur lieu de travail aux Amis de la Terre. Lui est ancien forgeron et elle, formée en journalisme et philologie slave.
Après plusieurs années de sensibilisation à l'écologie, ils décident tous les deux d'avancer un pas plus loin dans leur projet de vie: appliquer en profondeur les valeurs de la simplicité volontaire, réduire leurs besoins matériels et gagner en autonomie, au plus près de la nature. Ils optent pour la vie en roulotte sur un terrain en Tchéquie ! Cette aventure débute en janvier 2012...

Getting back to nature : Friends of the Earth Wallonia's new film 'Présent Simple'. The beautiful documentary chronicles the benefits of living a simpler life, closer to nature, and opened to packed audiences across the south of Belgium at the end of 2014. After a successful crowdfunding campaign earlier in the year, audiences around the country will soon be able to share the experiences of the film's subjects Marc and Veronika, two former Friends of the Earth Wallonia volunteers. They moved to a wooden caravan in the Czech countryside in 2012 to begin their journey towards a life geared around reduced material needs, increased independence, and a greater sense of closeness to nature.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Master en Sciences de la Population et du Développement à l'ULB.
Réalise plusieurs films documentaires.
Master's degree in sciences of the population and the development in the ULB. Realizes several documentaries

Vincent et Nous
Cycles, Chronique d'une ville en mutation
Présent simple

PRODUCTION
Les Amis de la Terre-Belgique

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Picturimage scrl

CONTACT
Robin Guns
Les Amis de la Terre-Belgique
98 rue Nanon
5000 Namur
T +32 (0)81 39 06 39
robin@amisdelaterre.be

Economie, Société & Travail
Santé & Bien-être

QUE RESTE-T-IL...?

WHAT REMAINS

FELIPE SANDOVAL

48'
COLOR
VO FR / ST EN, ALL, ESP
HD 16/9

Tina et Claude habitent dans une maison de retraite. Ils forment un jeune couple heureux qui vit son amour au grand jour... Seulement ils sont une exception dans un environnement où la solitude des corps et des esprits prédomine. Que reste-t-il donc à la fin de nos jours quand on est seuls... ?

Tina and Claude live in a retirement home. They are in a new relationship with each other, happy and openly affectionate. But they are the exception in an environment where the loneliness of the body and mind predominate. At the end of our days, when we are left solitary, what remains...?

RÉALISATION / DIRECTING
Felipe Sandoval

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Felipe Sandoval

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Christophe Beauprez,
Felipe Sandoval

SON / SOUND
Felipe Sandoval

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Felipe Sandoval, Susana Rossberg

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Loïc Villiot

MIXAGE / MIXING
Loïc Villiot

MUSIQUE / MUSIC
David Mouyal

PRODUCTION
Artefacto Films

COPRODUCTION
Atelier de production du GSARA

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Hélicotronc

CONTACT PRODUCTION
Artefacto Films
Felipe Sandoval
felosando@gmail.com

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
GSARA/DISC (Sandra Demal)
26 rue du Marteau
1210 Bruxelles
T +32 (0)2 250 13 10
sandra.demal@gsara.be

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né au Chili en 1982, Felipe Sandoval vit et travaille à Bruxelles. Après un baccalauréat en cinématographie il s'oriente rapidement vers la création documentaire. Il a travaillé pendant 3 ans comme réalisateur documentaire pour une association sans but lucratif et depuis 2013 il travaille également dans la post-production cinéma et comme réalisateur au SCC à la Cinematek.

Born in Chile in 1982, Felipe Sandoval currently lives and works in Brussels, Belgium. After graduating from cinema studies, he quickly moved towards documentary film. He worked as a documentary film director for a non-profit association and is now also working as a post-production supervisor and as a director at the SCC of the Cinematek.

2014-2015 *Que reste -t- il ?* (cm docu)

Art & Culture

THERE ARE NO WRONG CHOICES

ANNE COLLET

30'
COLOR
VO FR / ST EN
16/9

En déblayant la maison de mon père à sa mort, je trouve une collection de films 8mm et de diapositives dont j'avais oublié l'existence.
Alors que je pensais que mon père ne m'avait rien transmis, cet héritage silencieux me révèle des morceaux de sa vie avant ma naissance, ses voyages au Proche-Orient, des instants perdus de notre famille.
Manipuler ces images et en faire un film m'ont fait découvrir les similitudes de nos chemins de vie en devenant un acte psycho-magique.

While clearing out my father's house after his death, I found boxes of 8mm movies and slides of which I had completely forgotten about.
Before finding these boxes, I had the impression that my father died without sharing anything of his own story. This inherited, silent trove reveals to me parts of his life before my birth, his travels in the Middle East, and lost family scenes.
The process of re-appropriating these images and the creation of this film led me to discover similarities between our paths in life and had the effect of a psycho-magic act.

RÉALISATION / DIRECTING
Anne Collet

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Anne Collet & Romain Waterlot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Frédéric et Philippe Collet avec une caméra Bolex-Paillard H8, Frédéric Collet pour les diapositives, avec un appareil KODAK Retina, Anne Collet avec l'aide de Thierry De Meersman pour les images du grenier, avec une caméra numérique

SON / SOUND
Anne Collet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Romain Waterlot

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Romain Waterlot et Michael Hilgers

MIXAGE / MIXING
Michael Hilgers avec l'aide de Paul LaBrecque

MUSIQUE / MUSIC
Head of Wantastiquet, musique folk de Bengale, Syrie et Haïti

VOIX / VOICE
Anne Collet

PRODUCTION
AJC ! Atelier Jeunes Cinéastes

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION, VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
AJC ! Atelier Jeunes Cinéastes
109 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1974, a fait des études d'architecture, vécu dans des lieux collectifs ici et ailleurs, puis dans sa maison d'enfance à la lisère de Bruxelles, a voyagé dans les steppes glacées de Russie, traversé les grandes étendues des Etats-Unis, dessine, photographie, gagne sa vie en faisant du compte-rendu dans les institutions belges, de la couture et des costumes, fait de la percussion et de l'accordéon dans des groupes psychédéliques.
Born on Oct 29, 1974, studied architecture, squatted empty houses in Brussels, travelled in the great cold steppe of Russia, crossed the United States, draws, photographs, earns her bread transcripting reports for belgians institutions, sawing and making costumes, plays percussions and accordion in psychedelic bands in Brussels and abroad.

2015 *There Are No Wrong Choices*

Poésie, Art, Nature, Philosophie

VITA BREVIS

THIERRY KNAUFF

39'
B&W
DCP 5.1

RÉALISATION / DIRECTING
Thierry Knauff

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Thierry Knauff

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Antoine-Marie Meert

SON / SOUND
Bruno Tarrière

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Thierry Knauff

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Damien Guillaume

MIXAGE / MIXING
Bruno Tarrière

Au gré de l'effloraison merveilleuse de millions d'éphémères sur les flots de la rivière Tisza,
"Vita Brevis" est un poème de l'instant, une évocation de la fragile et brève danse de la vie.
Drifting with the wonderful blooming of millions of mayflies on the waves of the Tisza river,
"Vita Brevis" is a poem of the moment, an evocation of the fragile and fleeting dance of life.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Cinéaste belge né à Kinshasa en 1957.
Auteur, réalisateur et producteur de :
Belgian director born in Kinshasa in 1957.
Author, director and producer of:

1986 *Le sphinx*
1987 *Abattoirs*
1989 *Seuls*
1991 *Anton Webern*
1994 *Gbanga-Tita*
1995 *Baka*
2000 *Wild Blue*
2004 *Solo*
2006 *À mains nues*
2015 *Vita Brevis*

PRODUCTION
Les Films du Sablier

COPRODUCTION
Les Films du Nord, Inti Films, Umedia, Pictanovo, Images Plus

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Arte France – Cnesa – YLE, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et Voo, Vlaams Audiovisueel Fonds Centre National du Cinéma et de l'Image Animée – CNC / Centre National de la Cinématographie, technologies numériques et effets spéciaux Pôle Image de Liège – Cinéfinance – Tax Shelter du Gouvernement Fédéral de Belgique et des investisseurs Tax Shelter Secteur Cinéma de la Province de Hainaut Région Nord – Pas de Calais, Province de Voïvodine

CONTACT PRODUCTION, VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Murielle Daenen
11 La Warte
7181 Feluy
T +32 (0)67 48 55 95
sablier@skynet.be

Art & Culture

WALTER HUS, VENT D'UN AUTRE MONDE

WALTER HUS WIND FROM ANOTHER WORLD

ASTRID MERTENS

DOCUMENTAIRE
EXPÉRIMENTAL
22'37''
VO NL, FR / ST EN
HD ET HDV STÉRÉO

RÉALISATION / DIRECTING
Astrid Mertens

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Astrid Mertens

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Astrid Mertens, Aldo Piscina

SON / SOUND
Astrid Mertens

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sébastien Demeffe

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Cyril Mossé

MIXAGE / MIXING
Sulivan Lefèvre

MUSIQUE / MUSIC
Walter Hus

Dans le prolongement des orgues de barbarie à cartes perforées, un prototype d'orgues et d'instruments automatisés permet au compositeur, Walter Hus, d'explorer des univers sonores inexistants. Le film nous plonge au cœur de cette recherche d'explorations sonores et acoustiques. Un film d'atmosphère particulier entre passé et avant-garde.

A successor of the punch card driven organs, the prototype of automated organs opens for the composer Walter Hus a new world of unheard sounds to explore. The movie takes us on an acoustic journey to the core of the quest for new sounds. A one-of-a-kind mood movie linking the past with the vanguard.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née en 1979 à Bruxelles, Astrid Mertens se forme d'abord comme scripte à l'INSAS. Peu après, elle entre à la « Kleine Academie » pour apprendre la direction d'acteur. Lorsqu'elle devient mère, elle plonge au cœur du mouvement de ce qui l'a fait vibrer : l'image et la musique. Elle cadre et réalise des captations de concerts pour un studio de musique, Avalon studios. Parallèlement, pendant plus de cinq années, elle entre petit à petit avec sa caméra dans l'univers musical tout à fait particulier du compositeur Walter Hus.

Born in 1979 in Brussels, Astrid Mertens gets her first education as a script-writer at INSAS. Soon after, she joins the «Kleine Academie» to learn the craft of acting. When she becomes a mother, she dives wholeheartedly into the field which enchants her: images and music. She works as a director of the concert recordings for a music studio, Avalon studios. In the same time, during five years, she has been following with her camera the peculiar musical universe of the composer Walter Hus.

2014 *Fréquence*
2015 *Walter Hus, vent d'un autre monde* (docu expérimental)

COPRODUCTION
Atelier Graphoui

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles, Act-Oria Films

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Act-Oria Films
Astrid Mertens
1 parvis de la Trinité
1050 Bruxelles
T +32 (0)478 29 71 63
mertensastrid@hotmail.com

Art & Culture
Economie, Société & Travail
Formation & Education
Géographie & Anthropologie
Philosophie & Religion
Politique, Relations internationales et Mondialisation
Ruralité & Urbanisme

YEFF – BRUXELLES 2015

COLLECTIF DE JEUNES EUROPÉENS
A GROUP OF YOUNG EUROPEAN ADULTS

11 X 10'
COLOR
VO MULTI
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Collectif de jeunes européens

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Collectif de jeunes européens

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Collectif de jeunes européens

SON / SOUND
Collectif de jeunes européens

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Collectif de jeunes européens

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Collectif de jeunes européens

MIXAGE / MIXING
Laurent Martin – Empire Digital

Matongé, Place Flagey, rue d'Aerschot, chaussée de Gand, le canal, le quartier de La Roue, la gare du Nord, le quartier européen, Bockstael, la barrière de Saint-Gilles,...
15 jours durant des jeunes ont sillonné Bruxelles, découvert le tissu urbain, fait des rencontres et interpellé habitants, associations et responsables politiques, abordé les réalités locales autour des enjeux de la diversité culturelle.
Apprentis cinéastes pour l'occasion, ils ont réalisé 11 courts métrages documentaires, accompagnés et guidés par une équipe de professionnels.

Matongé, Place Flagey, Aerschot street, Ghent road, the canal, La Roue quarter, north station, European quarter, Bockstael, the Saint-Gilles gate,...
15 days in which these young adults travelled across Brussels, discovering the urban make-up, meeting and calling out to the residents, associations and political supervisors, taking on the local realities of cultural diversity problems.
Apprentice film-makers for the event, together they produced 11 short documentary films.
They were accompanied and guided by a team of professionals and, it kicked off their film-making experience, enlightened by a master-class given by Philippe de Pierpont (director).

CONTEXTE / CONTEXT
Y comme Young > 60 participant-e-s de 18 à 25 ans issus pour la majorité de milieux populaires
E comme European > de 11 pays européens Allemagne, Espagne, France, Grèce, Italie, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Slovénie, Turquie et Belgique
F comme Film > ont réalisé collectivement des films autour des questions de la diversité culturelle à Bruxelles, accompagnés par des professionnels du cinéma
F comme Forum > le YEFF a fêté ses 10 ans à Bruxelles
YEFF is an international forum promoting involvement of young people in media. Once every two years, people from all over the Europe meet and make films on the topic of cultural diversity. Each time, the forum takes place in a different European country.

PRODUCTION
CVB - Centre Vidéo de Bruxelles - Michel Steyaert

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
BIJ, Erasmus +, Région Bruxelles Capitale, Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof, Sint Luca, Atelier Graphoui & Action sociale

CONTACT
PRODUCTION, VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Centre Vidéo de Bruxelles – CVB
111 rue de la Poste
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb-videp.be

COURT MÉTRAGE ÉCOLE

COURT

SCHOOL SHORT

A.P.A.C.H. (HELB)
I.A.D. (MEDIADIFFUSION)
I.N.S.A.S. (Atelier de réalisation)

Economie, Société & Travail

CONTRÔLE

CONTROL

JULIEN DEWARICHET

18'
COLOR
VO FR / ST EN

Liege Airport est le plus important aéroport cargo de Belgique. Chaque nuit, une cinquantaine d'avions remplis de marchandises y font halte.
Face à ce mouvement gigantesque et incessant, l'homme semble tout petit.
Sous les pieds des équipes de surveillance qui se croisent dans la nuit, le processeur principal de l'aéroport siffle dans le noir...
Liege Airport is the most important cargo airport in Belgium. Each night, fifty planes full of merchandises stop there.
As they face this gigantic, endless move of stock, men seem so little. Under the feet of the surveillance teams crossing each others throughout the night, the main computer of the airport whistle in the dark...

RÉALISATION / DIRECTING
Julien Dewarichet

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Julien Dewarichet et Paul Nouhet

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Niels D'Haegeleer

SON / SOUND
Manu Saubain

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Paul Nouhet

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Manu Saubain

MIXAGE / MIXING
Manu Saubain

MUSIQUE / MUSIC
Manu Saubain

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Termine son cursus à la HELB, en section montage.
End his studies in editing in HELB.

2014 *Le roseau*
2015 *Contrôle*

PRODUCTION
Les A.P.A.C.H. (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
Kim Vanvolsom

COPRODUCTION
La Haute Ecole Libre de Bruxelles Ilya Prigogine (H.E.L.B. – Section Cinéma)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ARTES, Powered by SABAM

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
161 avenue Ernest Cambier
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
apach.diffusion@gmail.com

Economie, Société & Travail
Philosophie & Religion

ENTRE SES MAINS

MARIE PATINET

10'
COLOR
VO FR

Marc est un personnage capable de retrouver des objets perdus, de soigner des personnes atteintes de maladies et de prédire l'avenir. Cependant, c'est à travers le portrait d'un être ordinaire que nous allons voyager dans un univers encore abstrait et inexpliqué par l'homme.
Marc is a character who is able to find lost objects, to heal ill people and to predict the future. However, it's through the eyes of an ordinary person that we will travel together in an abstract and unexplained univers.

RÉALISATION / DIRECTING
Marie Patinet

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Marie Patinet

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Hélène Gerard

SON / SOUND
Martin Derefat

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sophie Delhaye

MIXAGE / MIXING
Martin Derefat

PRODUCTION
Les A.P.A.C.H (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
Kim Vanvolsom

COPRODUCTION
La Haute Ecole Libre de Bruxelles Ilya Prigogine (H.E.L.B. – Section Cinéma)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ARTES, Powered by SABAM

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
161 avenue Ernest Cambier
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
apach.diffusion@gmail.com

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
A réalisé des courts métrages documentaires dans le cadre de ses trois années d'étude à la Haute Ecole Libre de Bruxelles (HELB).
Directed short documentaries as part of her three years studying a the Haute Ecole Libre de Bruxelles (HELB).

2014-2015 *Entre ses mains*

Art & Culture
Economie, Société & Travail

FILAGE

MARION DEPAUTEX

14'
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Marion Depautex

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Marion Depautex

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Manon Ughi

SON / SOUND
Robin Cappeliez Damien

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Antoine Noel Wolinsky

MIXAGE / MIXING
Robin Cappeliez Damien

Au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, une jeune femme part à la rencontre des hommes de l'ombre, vestiges du théâtre de son enfance.
At the Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, Paris, a young woman goes in search of the men of the shadows, vestiges of the theatre of her childhood.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Originaire de Toulouse, a passé une partie de sa vie à Paris où elle a suivi des cours de littérature.
Etudes de réalisation à l'HELB.
Originally from Toulouse, she spent a part of her life in Paris where she studied literature.
Film studies (directing) at HELB.

2014 *Huit Clos*
2015 *Filage*

PRODUCTION
Les A.P.A.C.H (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
Kim Vanvolsom

COPRODUCTION
La Haute Ecole Libre de Bruxelles Ilya Prigogine (H.E.L.B. – Section Cinéma)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ARTES, Powered by SABAM

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H. (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
161 avenue Ernest Cambier
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
apach.diffusion@gmail.com

Sports & Loisirs

OVALIE AU PAYS NOIR

OVAL BALL IN THE BLACK COUNTRY

NATHAN VAN DEN BERG

19'
COLOR
VO FR / ST EN

L'histoire retrace les moments de vie d'une équipe de rugby, avant, pendant et après le match de leur vie. Nous revenons sur cette expérience collective et humaine qui les lie tous.
The story traces the lives of a rugby team before, during and after the match of their lives. We revisit this collective and human experience that unites them all.

RÉALISATION / DIRECTING
Nathan Van den Berg

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Nathan Van den Berg

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Félix Lepinne

SON / SOUND
Clément Delsaut

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Antoine Gualandi

MIXAGE / MIXING
Clément Delsaut

PRODUCTION
Les A.P.A.C.H (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
Kim Vanvolsom

COPRODUCTION
La Haute Ecole Libre de Bruxelles Ilya Prigogine (H.E.L.B. – Section Cinéma)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ARTES, Powered by SABAM

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
161 avenue Ernest Cambier
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
apach.diffusion@gmail.com

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1992 à Charleroi. Etudes à l'HELB.
Born in 1992 in Charleroi. Studies in HELB.

2015 *Ovalie au Pays Noir*

Art & Culture

TAR

KENNY OZIER-LAFONTAINE

15'
COLOR
VO FR, ESP / ST FR, EN

« TAR », c'est ce mouvement, cette intuition de l'existence d'un territoire inconnu, peuplé de fantasmes, qui a amené un poète espagnol à créer encore et toujours pendant 83 ans. C'est avec ses yeux d'enfants que Fernando Arrabal se tient là, devant la porte, et nous tend la main. Comme pour nous inviter à jouer.
« TAR » is the move, the intuition of an unknown territory, inhabited by fantasies, whom has led a spanish poet to create again and always during 83 years.
It's with children eyes that Fernando Arrabal stands there in front of the gate and present his hand. As if to invite us to play.

RÉALISATION / DIRECTING
Kenny Ozier-Lafontaine

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Kenny Ozier-Lafontaine

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jim Goosens Bara

SON / SOUND
François Chapelle

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Julien Dewarichet

MIXAGE / MIXING
François Chapelle

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Termine son cursus à la HELB, en section image. Egalement poète et illustrateur. Auteur de plusieurs recueils, dont le dernier « *Billes* » est édité par Maelstrom à Bruxelles.
Finished his course at HELB, in the image department. Also a poet and illustrator, the author of several collections, the latest of which, «*Billes*» is edited by Maelstrom in Brussels.

2012 *Tempérance*
2015 *Tar*

PRODUCTION
Les A.P.A.C.H (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
Kim Vanvolsom

COPRODUCTION
La Haute Ecole Libre de Bruxelles Ilya Prigogine (H.E.L.B. – Section Cinéma)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ARTES, Powered by SABAM

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H. (Ateliers de Productions Audiovisuelles Coopératifs de la HELB)
161 avenue Ernest Cambier
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
apach.diffusion@gmail.com

Economie, Société & Travail
Environnement & Développement durable
Ruralité & Urbanisme
Santé & Bien-être
Sports & Loisirs

ALPHONSINE

MATTHIEU RAULIC

12'
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Matthieu Raulic

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Matthieu Raulic

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Matthieu Raulic

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Denis Leborgne

MONTAGE SON / FILM EDITING
Denis Leborgne

MIXAGE / MIXING
Luis Trinques

Portrait d'Alphonsine et de son chien Poussin.
Portrait of Alphonsine and of her dog, Poussin.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Matthieu Raulic étudie l'image à l'IAD.
Dans le cadre de ses études, en 2015, il réalise, presque seul, *Alphonsine.*
Matthieu Raulic studies image at the IAD.
As part of his studies, in 2015 he has almost single-handedly directed *Alphonsine.*

PRODUCTION
Institut des Arts de Diffusion

CONTACT
Institut des Arts de Diffusion
75 rue des Wallons
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Shirley Auspert
5 route de Blocry
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

Philosophie & Religion
Santé & Bien-être

COMMENT ÉCHAPPER AU PARADIS

HOW TO ESCAPE PARADISE

GABRIEL PINTO MONTEIRO

15'
COLOR
VO FR, ESP / ST FR, EN

Grand-mère Argentina prie chaque jour pour que sa famille ait une place au paradis. Comment lui dire que je ne la suivrai pas ?
Grandma Argentina prays each day, hoping her family will get to heaven. How can I tell her that I won't follow her ?

RÉALISATION / DIRECTING
Gabriel Pinto Monteiro

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Gabriel Pinto Monteiro

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Simon Cramar

SON / SOUND
Axel Steichen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Fanny Lescarcelle

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Fanny Lescarcelle, Nicolas Fortin

MIXAGE / MIXING
Nicolas Fortin

MUSIQUE / MUSIC
José Augusto Gomes-Pinto, Almerinda Bour-Pinto

PRODUCTION
Mediadiffusion

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Mediadiffusion
Véronique Duys
Bénédicte Lescalier
75 rue des Wallons
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

DIFFUSION, VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Shirley Auspert
5 route de Blocry
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né dans une famille d'immigrants portugais au Grand-Duché de Luxembourg. Passionné par la musique et la littérature.
2010-2015 : Etudes de réalisation à l'IAD.
Born into a family of Portuguese immigrants in the Grand-Duchy of Luxembourg. Passionate about music and literature. 2010-2015: Film studies (directing) at IAD.

2014 *Elena* (cm fiction) co-écrit et co-réalise avec Marie Le Floc'h
2015 *Comment échapper au paradis* (cm docu)

Economie, Société & Travail
Philosophie & Religion
Santé & Bien-être

MA PEUR VUE D'EN HAUT

DIZZINESSS

FRED DAENEN

23'09''
COLOR

Alex et Fred, amis d'enfance, déambulent à la fête foraine de Liège. Ils se retrouvent, dialoguent, se questionnent. Qu'est-ce qui lie ces deux hommes à l'aube de leurs 30 ans, séparés par les aléas de la vie ? Qui sont-ils l'un pour l'autre ? Et au fond qu'est-ce qu'un ami ?

Alex and Fred are childhood friends and wander around a funfair in Liège, Belgium. Back together, they talk and question themselves. What's the bond between these two young men in their early thirties who've been separated by life? Who are they for each other? And what's friendship exactly?

RÉALISATION / DIRECTING
Fred Daenen

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Fred Daenen

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Margot Locatelli

SON / SOUND
François Piron

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Xenay Santana

MONTAGE SON / FILM EDITING
Xenay Santana,
François Piron

MIXAGE / MIXING
François Piron

MUSIQUE / MUSIC
Raphaël Venin avec Orage Plastique et Cities Lullabies

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Etudes à l'IAD.
Studies at IAD.

2015 *Ma peur vue d'en haut* [cm docu]

PRODUCTION
Mediadiffusion

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Mediadiffusion
Véronique Duys
Bénédicte Lescalier
75 rue des Wallons
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

DIFFUSION, VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Shirley Auspert
5 route de Blocry
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

Santé & Bien-être

UN LÉZARD DANS LA PEAU

A LIZARD UNDER THE SKIN

MAUD NEVE

15' 32''
COLOR

Ibiza. Des corps allongés, un vent chaud, un soleil immuable, le blabla des grillons. Un œil d'enfant, une voix de femme. Elle appelle sa mère, se rappelle : « Maud, quatre ans, eczéma au visage, genoux, bras... ».
Ibiza. Bodies on the sand, a warm wind, an eternal sunshine, the chatter of crickets. A child's eye, a woman's voice. She's calling her mom, recalling: « Maud, four years old, eczema on the face, knees, arms... ».

RÉALISATION / DIRECTING
Maud Neve

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Maud Neve

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jérémy Bell

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Guillaume Lion

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Guillaume Lion

MIXAGE / MIXING
Arnaud Verniers

MUSIQUE / MUSIC
Sync Twice

PRODUCTION
Mediadiffusion

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Mediadiffusion
Véronique Duys
Bénédicte Lescalier
75 rue des Wallons
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

DIFFUSION, VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Shirley Auspert
5 route de Blocry
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1991 à Bruxelles. Etudiante en réalisation à l'Institut des Arts de Diffusion (IAD), elle y expérimente autant la fiction que le documentaire, dont elle s'emploie à brouiller les frontières.
Born in 1991, in Brussels. As a student of directing at the Institute of Broadcast Arts (IAD), she experimented with both fiction and documentary, in which she has attempted to blur the boundaries.

2014 *Julia* (cm) co-réalisé avec Nora Burlet
2015 *Un lézard dans la peau* (cm)

Sports & Loisirs

BROOMS UP

ROXANNE GAUCHERAND

11'43''
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Roxanne Gaucherand

SON / SOUND
Valentin Mazingarbe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Liyo Gong

MIXAGE / MIXING
Filippo Giancola

Sur un terrain de sport enneigé, une équipe joue un drôle de sport : le Quidditch Moldu, adapté du célèbre sport des sorciers de Harry Potter. Les joueurs de l'Université de Montréal s'entraînent, balai entre les jambes, pour les championnats internationaux. Un portrait de Cynthia, la coach de l'équipe.
On a snowy sportfield, a young team is playing a funny sport: Moldu Quidditch, adapted from Harry Potter's famous wizard's sport. The brave players of Montreal University are training, brooms between the legs, for international championships. This is a portrait of their coach Cynthia.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Montélimar en 1991. Réalisation à l'INSAS en Master. Elle réalise aussi des clips musicaux.
Born to Montélimar in 1991. Realization in INSAS in Master's degree. She also realizes musical clips.

2015 *Brooms Up*

PRODUCTION
INSAS – Atelier de Réalisation

COPRODUCTION
INIS (Canada)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International, BIJ

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
8 rue Thérésienne
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

Art & Culture

LA CONSTANCE DU HASARD

THE RANDOMNESS CONSTANT

ION TANASE

24'38"
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Ion Tanase

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Paul-Henry Cordonnier

SON / SOUND
Thibaud Rie, Marianne Amare, Ion Tanase

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marianne Amare

MIXAGE / MIXING
Lucas Le Bart

MUSIQUE / MUSIC
Clement Claude & Arnaud Modena, Tai-Chi - Jakob Rohr

Les habitants d'Aubagne furent interviewés sur leur vision de l'avenir, et plus précisement, sur l'année 2084. Comme il n'existe aucune histoire de science-fiction sur cette ville, le film intègre leurs réponses dans une réflexion théorique sur le besoin pour l'être humain de se créer un futur et des rêves. Ce film tente de dévoiler ce que peut être le mirage du cinéma, tout en suivant le processus d'élaboration d'un documentaire.

In the context of a documentary project, the inhabitants of Aubagne were asked to share their visions of the future, more precisely, their visions and expectations of the year 2084. Seeing that no science-fiction stories exist in Aubagne or about Aubagne, the film projects their answers in a theoretical reflection about the need of creating futures, dreams and implicetely, about the mirage of cinema, closely following and exposing the creation process of the documentary itself.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1984 à Bucarest, en Roumanie, il étudie le théâtre, le cinéma, les médias ainsi que la sociologie à Francfort, en Allemagne. Puis, il entre à l'Insas à Bruxelles pour un master en montage/scripte. Depuis 2012, il écrit son mémoire, thématisant la frontière narrative entre le documentaire et la fiction.

Born in 1984 in Bucharest, Romania, he studied theatre, film, media and sociology in Frankfurt, Germany. Then, he enrolled at Insas in Brussels for a Masters in editing/scriptwriting. Since 2012, he has written his thesis, tackling the narrative frontier between documentary and fiction.

2015 *La constance du hasard*

PRODUCTION
INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION
Université SATIS d'Aubagne

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
8 rue Thérésienne
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

Art & Culture

LETTRE À UN PETIT NUAGE DE BELGIQUE

JEANNE COUSSEAU

13'12''
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Jeanne Cousseau

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Laura Perrera

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Léo Guillaume

MIXAGE / MIXING
Alain Wilson Kabore

À Pékin, un jeune nuage voyageur tombe par inadvertance dans le ciel translucide d'une peinture chinoise. Il nous emmène alors de saule en vaguelettes, de toit pointu en branche dénudée, dans des plans verticaux à la composition épurée. Au détour d'un ruisseau, il échange des poèmes et des rires avec une jolie brise...

Travelling in Beijing, a young cloud fells accidently in the misty sky of a chinese painting. He takes us in his path of willows and small waves, of pointed roofs and naked branches, through vertical shots with an uncluttered composition. Crossing a stream, he exchanges poems and laughs with a charming breeze.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1991 à Paris.Etudes de réalisation à l'INSAS.
Born in 1991 in Paris. Studies of realization in INSAS.

2015 *Lettre à un petit nuage de Belgique*

PRODUCTION
INSAS – Atelier de Réalisation

COPRODUCTION
LUCA School of arts, Beijing Film Academy

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
8 rue Thérésienne
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Histoire & Géopolitique

PERFECT HOTEL

VALENTINA MAUREL

18'41''
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Valentina Maurel

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Pauline Beau

SON / SOUND
Yann Wauters

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Lucas Furtado

MIXAGE / MIXING
Simon Hanin

MUSIQUE / MUSIC
Hoai Thu (Autumn Memory) – Thanh Lan

Errer à Hanoi à la recherche d'un hôtel, moins pour y dormir que pour retrouver les traces d'une vieille fortune et raviver les fantômes de la mythologie familiale.
To wander in Hanoi searching for a hotel where to sleep. To wander in Hanoi searching for a hotel and find the traces of anold fortune, and wake the ghosts of the family's mythology.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
De nationalité franco-costaricienne, Valentina Maurel quitte le Costa Rica pour étudier le cinéma en France. Après un bref passage pour la Sorbonne à Paris, elle s'installe à Bruxelles pour suivre une formation plus technique à la Helb Ilya Prigogine (ancienne Inraci). Puis, elle s'inscrit à l'Insas pour obtenir un master en réalisation.
Of French-Costa Rican nationality, Valentina Maurel left Costa Rica to study film in France. After a brief spell at the Sorbonne, Paris, she moved to Brussels for further technical training at the Helb Ilya Prigogine (formerly Inraci). She then enrolled at Insas for a Masters in directing.

2015 *Perfect Hotel*

PRODUCTION
INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION
SKDA Hanoi

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
8 rue Thérésienne
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

Art & Culture
Médias & Communication

TOUT VA BIEN

TOM GINEYTS

16'57''
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Tom Gineyts

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Théophile Gay-Mazas

MIXAGE / MIXING
Benoît Charron

Dans un cinéma abandonné de Marrakech, de jeunes artistes de rue répètent leur spectacle.
Ils préparent un défilé de batucada brésilienne avec des marionnettes géantes. Jusqu'à ce que leur lieu de résidence soit menacé.
In a deserted cinema in Marrakech, a group of young artists are rehearsing their play.
They're preparing for a brasilian batucada parade with giant puppets. Until their space of residency becomes threatened.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1989 à Lyon. Etudes d'image en France avant d'entrer à l'INSAS.
Born in 1989 in Lyon. Image Studies in France. Studies of realization in INSAS.

2015 *Tout va bien*

PRODUCTION
INSAS – Atelier de Réalisation

COPRODUCTION
ESAVM/UCA Marrakech

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
8 rue Thérésienne
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

LONG MÉTRAGE

LONG

FEATURE LENGHT

Histoire & Géopolitique
Médias & Communication
Politique, Relations internationales et Mondialisation

A LEAK PARADISE

DAVID LELOUP

52' & 76'
COLOR
VO NL, FR, EN

Rudolf Elmer a fait trembler le système bancaire suisse en publiant sur Wikileaks des listes de clients ayant un compte dans un de ces paradis fiscaux appelé l'île Cayman. Le secret bancaire vascille et risque de ne plus être qu'un souvenir lointain. Un voyage inouï et passionnant dans le monde de la finance internationale au côté d'un homme qui a affronté seul et peut-être malgré lui, le monde bancaire suisse.

The investigative character driven story of Rudolf Elmer, a Swiss whistleblower banker who defied secrecy when revealing to newborn WikiLeaks, the seedy secrets of a Cayman Islands bank. After being tailed, harassed and jailed, the banker plunges us into the world of offshore banking, worth 21K billion dollars, whose driving role in tax evasion and finance deregulation weakens our democracies and destroys the social contract.

RÉALISATION / DIRECTING
David Leloup

SCÉNARIO / SCREENPLAY
David Leloup

IMAGE / PHOTOGRAPHY
David Leloup
Jean-Philippe Rouxel
Pierre Holland
Patrice Michaux
François Schmitt
Yves Lespagnard
Gilles Remiche
Claudia Bachmann
Stéphane Rossi
Guillaume Foresti

SON / SOUND
David Alamouti
Simon Graf
Simon Manetsch
Marco Teufen
Corentin Vinçon

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marie-Hélène Mora
Luc Plantier

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Thomas Résimont

MIXAGE / MIXING
Thomas Résimont

MUSIQUE / MUSIC
Raf Keunen

VOIX / VOICE
David Leloup, Chris Brooker

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2002 *Le futur, de fil en aiguille* avec José Rojo
2003 *Plein la vue* avec Fernando Cabrita-Moreira
2005 *Petits arrangements avec le climat* avec Edith Van Hove
2011 *Vaccin anti-H1N1 : Les dessous d'un contrat contreversé*
2015 *A leak Paradise*

PRODUCTION
Domino Production
Sophimages Now Future

COPRODUCTION
WIP, NCRV, RTBF (Télévision belge), DR

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Programme Media de l'Union Européenne, Fonds du journalisme en Fédération Wallonie-Bruxelles, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaams Audiovisueel Fonds, SVT RSI

CONTACT PRODUCTION
Domino Production
32 rue du Beau Site
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 648 02 70

Wallonie Image
Pôle Image de Liège
36 rue de Mulhouse
4000 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
cba-wipsales
Thierry Detaille
Pôle Image de Liège
36 rue de Mulhouse
4000 Liège
Ventes-cbawip-Sales@skynet.be

Art & Culture

ANDRÉ DARTEVELLE, UNE VIE CONTRE L'OUBLI

KITA BAUCHET

±60'
COLOR
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Kita Bauchet

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Kita Bauchet

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sebastien Tran

SON / SOUND
Bruno Schweisguth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Valene Leroy

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Fred Meert

MIXAGE / MIXING
Jean-François Gosselin

André Dartevelle a été réalisateur pendant 40 ans. En allant à sa rencontre ainsi que de celles de ses compagnons de travail, le film interroge l'œuvre d'un « réalisateur en résistance », qui a mis la parole au centre de ses films avec en point de mire le devoir de la transmission.

André Dartevelle was director for 40 years. By going to meet him as well as his fellow employees, the film questions the work of a "director in resistance", which put the speech in the center of these films with focus on transmission duty.

PRODUCTION
Dérives
13 quai de Gaulle
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Dérives
13 quai de Gaulle
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômée de l'INSAS, Kita Bauchet a travaillé pendant 20 ans pour la RTBF en tant qu'assistante de réalisation et réalisatrice, notamment pour des émissions comme *Mise au point*, *Questions à la une* ou le *JT*. Après avoir été accessoiriste sur *La bûche de Noël* de Patar & Aubier, A réalisé des courts métrages :
Violette au travail (cm),
Le temps d'un soufflé (cm)
Une vie contre l'oubli est son premier long métrage documentaire.

An INSAS graduate, Kita Bauchet worked for 20 years for the RTBF as an assistant director and director, notably for broadcasts such as *Mise au point*, *Questions à la une* and the *JT*. After having been a prop master on the *La bûche de Noël* by Patar & Aubier, she directed short films:
Violette au travail (short),
Le temps d'un soufflé (short)
Une vie contre l'oubli is her first feature-length documentary.

Art & Culture
Histoire & Géopolitique

ANNA ET VINCENT

ANNA AND VINCENT

FRANÇOISE LEVIE

60'
COLOR

En janvier 1890, lors de l'exposition des XX qui se tient à Bruxelles, Anna Boch, peintre et mécène, achète l'unique toile que Vincent Van Gogh vendra de son vivant. Il meurt la même année. Six mois plus tard, Anna fait l'acquisition d'une seconde oeuvre. Elle installe ces deux toiles dans son château de la Closière à La Louvière. Par ces deux achats, Anna Boch est la première personne au monde à accorder à Van Gogh une importance que personne ne lui reconnaît encore. Un second personnage est lui aussi sous le charme de Van Gogh. C'est par Eugène Boch que Anna rencontre Van Gogh. Quinze ans plus tard, elle revend ces deux tableaux, car leur éclat l'empêche de peindre. Geste paradoxal qui la libèrera enfin de toute influence et lui permettra de suivre son propre cheminement d'artiste.

Anna Boch, painter and patron, buys at the Annual Salon des XX in Brussels in 1890, the only painting that Vincent Van Gogh sold during his lifetime. He dies the same year. Six months later, Anna buys a second work. By doing so, she is the first to acknowledge the importance of Van Gogh, when nobody else did. Both paintings hang in her studio. For years, she paints in their shadow struggling with the presence of Van Gogh's genius. Finally, defeated by their strength and their audacity, she sold both works. Such was their power, they had prevented her from continuing her own development as a painter.

RÉALISATION / DIRECTING
Françoise Levie

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Françoise Levie et Luc Dellisse

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Antoine Marie Meert

SON / SOUND
Marie Paulus et Loïc Villiot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Anne Christophe

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Philippe Bluard

MIXAGE / MIXING
Niels Fauls

MUSIQUE / MUSIC
Divers compositeurs classiques et Johan Hoogewijs

VOIX / VOICE
Isabelle Jonniaux
Gunther Lesage
Pierre Dherte
Johan Leysen

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Derniers films / Last movies
2000 *Entre Flore et Thalie, Vivre dans les Galeries*
2002 *L'Homme qui voulait classer le monde*
2004 *Panamarenko, la magie de l'Art* (co-réalisé avec Anna Van der Wee)
2006 *Mass moving*
2010 *Panda Farnana, un Congolais qui dérange*
2012 *Evelyne Axell, la Vénus aux plastiques*
2015 *Anna et Vincent*

PRODUCTION
Memento Production

COPRODUCTION
Wild Heart Productions

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, RTBF, La Loterie Nationale et le VAF, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge et de Belgium Movie Invest

CONTACT
Françoise Levie

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Memento Production
13 chemin Pécrot
1400 Nivelles
T +32 (0)476 35 80 13
flevie@mementoproduction.be

LES ANNÉES CLAIRES

CLEAR YEARS

FRÉDÉRIC GUILLAUME

76'
COLOR
VO FR / ST EN, CASTILLAN

« On ne m'avait pas prévenu. On ne m'avait pas prévenu que c'était si difficile de vivre ensemble, de garder une famille unie, d'entretenir l'amour et le bonheur. On ne m'avait pas prévenu, mais si quelqu'un l'avait fait, je ne l'aurais pas écouté. J'ai préféré vivre, caméra à la main, et filmer la trajectoire des sentiments, de l'âge d'or au paradis perdu, de naissance en renaissance. »
Tourné durant 9 années, ce film tente de raconter : la quête du bonheur, la grossesse d'un père, le mystère de l'amour.
"I wasn't told. I wasn't told it would be so difficult to live together. To keep a family together. To maintain love and happiness. I wasn't told, and if someone had told me I wouldn't have listened. I chose to live with my camera in my hand, filming the trajectory of feelings, from the golden age to the lost paradise, from being born to being reborn." Shooted during nine years, this movie try to tell: the quest of hapinness, the pregnancy of a father, the mystery of love.

RÉALISATION / DIRECTING
Frédéric Guillaume

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Frédéric Guillaume

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Frédéric Guillaume

CO-IMAGE / CO PHOTOGRAPHY
Guillaume Vandenberghe, Benoit Reynaert, Claire Pierrard

CO-MONTAGE IMAGE / CO-FILM EDITING
Frédéric Dupont, Gaëlle Hardy

MIXAGE / MIXING
Maxime Coton

MUSIQUE / MUSIC
Castus, Matthieu Ha, Manuel Roland, Elaine Magnette

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2000 *Krash* (cm)
2001 *D.U.R. Le Cercle de la luxure* (cm)
2002 *Héron city* (Docu)
2003 *Je ne veux pas dormir seul* (cm)
2005 *Knokke le doute* (Essai documentaire)
2008 *En attendant Juliette* (Essai autobiographique)
2011 *Ce sera presque comme j'ai rêvé* (Essai autobiographique)
2015 *Les années claires*

PRODUCTION
Images d'à côté (Bruxelles)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Wrong men/ Benoît Roland, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT
Frédéric Guillaume

CONTACT PRODUCTION
Images d'à côté
14 rue Dethy
1060 Bruxelles
T +32 (0)476 99 60 66
frederic_guillaume@yahoo.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Wrong men
Benoît Roland
10 rue Moris
1060 Bruxelles
T +32 (0)479 43 98 22
benoit@wrongmen.be

TOTAL

ARCHIBELGE !

BRUXELLES OU LA QUÊTE D'AILLEURS

OLIVIER MAGIS

LA CHAUSSÉE

GILLES COTTON

LA CÔTE, VUE SUR MER

SOFIE BENOOT

3 X 52'

Documentaire décliné en trois épisodes de 52 minutes et en un long métrage unique, *Archibelge !* est une exploration de l'architecture belge à travers trois de ses pôles les plus incongrus : l'urbanisation bruxelloise, l'étrange propension wallonne à construire en bordure des axes routiers et la non moins singulière (et horripilante pour beaucoup) bétonisation de la côte belge.
Trois chapitres, trois axes, trois époques, trois façons d'appréhender un pays complexe. Car à travers l'architecture, les auteurs du scénario se livrent à une formidable analyse sociologique de la Belgique qui amuse, intrigue et passionne.
A 3 episodes TV serie about Belgian architecture. From the "far west" model of roadside towns to the Belgian coast and its buildings fence, we go here and there, North to South and West to East searching for the identity of what's make our home the "ugliest and most beautiful country in the world" according to Belgian architect and writer Renaat Braem. As we go deep inside our very lands, we find people and homes. And as far as the eye can see, they seem to belong to each other. That's exactly what's *Archibelge !* is about : meeting people who live side by side with Belgian architecture and urbanism.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sofie Benoot Née à Bruges. Etudes de film documentaire en 2003 à l'institut Saint-Luc à Bruxelles et a obtenu son diplôme Master en Arts Audiovisuels en 2007.
Sofie Benoot Born in Bruges. Studied documentary film in 2003 at the Saint-Luc institute, Brussels, and received her Master of Audiovisual Arts in 2007.
2007 : *Fronterismo*, 2009 : *Blue Meridian*, 2014 : *Desert Haze*

Gilles Coton Diplômé en philosophie et en communication, a passé plusieurs années en Italie où il a enseigné à l'université de Gorizia et d'Udine.
Gilles Coton A graduate of philosophy and communication, he spent several years in Italy where he taught at the universities of Gorizia ad Udine.
2010 *: Qui finisce l'Italia*

Olivier Magis est diplômé en réalisation à l'I.A.D. Professeur de documentaire au SAE Institute Brussels.
Olivier Magis is a film graduate from the I.A.D. Documentaries lecturer at the SAE Institute, Brussels.
2004 : *Le Secret des Dieux*, 2013 : *Ion*, 2014 : *Les Fleurs de l'Ombre.*

Ensemble/Together : *Archibelge !*

BRUXELLES OU LA QUÊTE D'AILLEURS

RÉALISATION / DIRECTING
Olivier Magis

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Gilles Coton, Sofie Benoot, Olivier Magis et Frederik Nicolai

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Joachim Philippe, Jean-Francois Metz & Jonathan Wanyn

SON / SOUND
Rainier Buidin & Guillaume Berg

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mathieu Pierart & Tom Denoyette

LA CHAUSSÉE

RÉALISATION / DIRECTING
Gilles Cotton

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Gilles Coton, Sofie Benoot et Frederik Nicolai

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jonathan Wanyn

SON / SOUND
Gedeon Depauw et Kwinten Van Laethem

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Tom Denoyette

LA CÔTE, VUE SUR MER

RÉALISATION / DIRECTING
Sofie Benoot

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Gilles Coton, Sofie Benoot et Frederik Nicolai

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Grimm Vandekerckhove

SON / SOUND
Kwinten Van Laethem

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Tom Denoyette

PRODUCTION
Off World

COPRODUCTION
Playtime Films

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Flanders Media Fund, Media, Wallimage / Bruxellimage, VRT-CANVAS, RTBF, Entre Chien et Loup, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT
Playtime Films
21 place Constantin Meunier
1190 Bruxelles
T +32 (0)2 502 31 74
F +32 (0)2 410 65 47
info@playtimefilms.com

AU CRÉPUSCULE D'UNE VIE

TWILIGHT OF A LIFE

SYLVAIN BIEGELEISEN

A 94 ans, Diane défie avec tempérament les pronostics des médecins. Son fils, le réalisateur Sylvain Biegeleisen, vient partager chez elle un quotidien empreint d'humour, d'esprit et de tendresse. Face à l'incertitude, au mystère de cette période d'attente, mère et fils discutent, chantent, rient, dansent ensemble ; des moments de partage saisissants par leur optimisme et leur sérénité. A 94 ans, c'est de la vie que veut parler la mère, et non de la mort. Un témoignage lumineux, plein d'espoir, sur la manière d'aborder la fin d'une vie. Un hommage aussi à l'amour entre une mère et son fils.

When doctors announced that the director's 94-year-old mother had just weeks to live, everyone came to say a last goodbye. But she decided to remain alive for two more years. For her son, it was an incredible opportunity to create a film about life, full of humour and emotion.

70'
B&W
VO FR / ST. EN, NL
DCP

RÉALISATION / DIRECTING
Sylvain Biegeleisen

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Sylvain Biegeleisen

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sylvain Biegeleisen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Joelle Alexis

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Michael Goorevich

MIXAGE / MIXING
Michael Goorevich

PRODUCTION
Take Five

COPRODUCTION
Zen Productions

CONTACT PRODUCTION
Take five
Gregory Zalcman
52 avenue du Roi
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 66 36
info@take-five.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
CatNdocs
18 rue Quincampoix
75004 Paris - France
T +33 (0)1 44 61 77 48
cat@catndocs.com

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Anvers, en 1948, est producteur, réalisateur et artiste multidisciplinaire.
Born in Antwerp, in 1948, is a producer, director and multidisciplinary artist.

2015 *Au crépuscule d'une vie*

Economie, Société & Travail
Santé & Bien-être

AU SECOURS

HELP

ALEXANDRA LAFFIN

52'
COLOR
VO FR

Le quotidien de l'équipe de télé-secours. Son rôle : aider par téléphone des personnes âgées. De l'écoute à la gestion d'urgences.
At Télé Secours, we are here to help elderly people in urgent need but, above all, we are here to listen...

RÉALISATION / DIRECTING
Alexandra Laffin

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Alexandra Laffin

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alexandra Laffin et Pol Hermann

SON / SOUND
Roland Voglaire et Aurélien Levasseur

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Audrey Coeckelberghs

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Roland Voglaire

MIXAGE / MIXING
Roland Voglaire et Keng-Waï Chane-Chick-Té

MUSIQUE / MUSIC
Jérémie Fraboni

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Au secours est son premier film documentaire depuis l'école (Réalisation à l'IAD), où elle avait réalisé *Les compères* en 2007.
Assistante réalisatrice sur des courts et longs métrages et sur des clips musicaux.
Help is her first documentary movie since she left school (Realization in IAD – Institut des Arts de Diffusion), where she directed *The Accomplices* in 2007.
She is assistant director on short and full-length films and on musical clips.

PRODUCTION
Clair-obscur Productions

COPRODUCTION
Wallonie Image Production

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Wallonie Image Production
Pôle Image de Liège
36 rue de Mulhouse
4000 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
cba-wipsales
Thierry Detaille
Pôle Image de Liège
36 rue de Mulhouse
4000 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
ventes.cbawip.sales@gmail.com

Economie, Société & Travail
Environnement &
Développement durable

AUTREMENT (AVEC DES LÉGUMES)

ANOTHER WAY (WITH VEGETABLES)

ANNE CLOSSET

Autrement interpelle notre pouvoir de changement au travers d'une expérience citoyenne qui développe de nouveaux modèles de partenariats entre consommateurs et agriculteurs. En partant de son groupe d'achat solidaire, la réalisatrice rejoint un réseau dynamique qui l'emmène, de Bruxelles à Zagreb, à la rencontre d'un mouvement en plein effervescence : les CSA (Community-supported Agriculture). En réinvestissant le lien entre eux, les mangeurs et les producteurs mettent en place un mode de consommation alternatif en circuit court, respectueux du vivant. Par le biais de l'alimentation, qui touche tout le monde, l'expérience des CSA remet l'humain au centre des échanges.

Another way asks whether a citizens' experiment developing new partnership models between consumers and farmers has the power to change society. Starting with the solidarity purchase group of which she is a member, the director joins a dynamic network that takes her on a journey from Brussels to Zagreb to meet a rapidly-growing movement, CSA (Community-supported Agriculture). As eaters and producers re-establish a direct link, they set up an alternative, short channel, mode of consumption that is mindful of all living things. Through food, which concerns everyone, the CSA experiment puts the human factor back at the center of exchanges.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

A la fois camérawomen, scénariste, réalisatrice et productrice. Elle a l'art de s'engager sur des projets de films qui questionnent nos identités et nos utopies. *Autrement (avec des légumes)* est son sixième documentaire d'auteur.

She is at the same time a camerawoman, a screenwriter, a director and a producer. She has a gift for getting involved in projects that challenge our identities and our utopia. *Another way (with vegetables)* is her sixth auteur documentary.

2002 *Parle*
2004 *Au-delà*
2008 *Comme une envie de bouger*
2009 *Extérieur Rue*
2012 *Get Your Funk !*
2015 *Autrement (avec des légumes)*

67'
COLOR
VO FR / ST NL, EN
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Anne Closset

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Anne Closset , Veronika Mabardi et la complicité de Carine Demange

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Anne Closset

SON / SOUND
Corinne Dubien, Gérald Wang, France Wagener, Anne Closset, Carine Demange

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Guido Welkenhuysen

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Magali Schuermans

MIXAGE / MIXING
Rémi Gérard

MUSIQUE / MUSIC
Max Vandervorst

VOIX / VOICE
Véronique Dumont

PRODUCTION
Athanor Production asbl

COPRODUCTION
RTBF - Unité de Programmes Documentaires

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Wallonie, Commission communautaire française, Région Bruxelles-Capitale / Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bruxelles Environnement – IBGE / Leefmilieu Brussel – BIM, La Commission Européenne – Education and Culture Lifelong learning programme GRUNDTVIG, CERDEN, Réseau des Gasap-Bruxelles, Europe Refresh (les Halles & KissKissBankBank), Nature & Progrès - Locale de Bruxelles, KissKiss-Bankeurs

CONTACT PRODUCTION
Athanor production asbl
Anne Closset
T +32 (0)2 216 96 24
contact@athanor-production.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Sonuma – Sebastien Lami Dozo
T +32 (0)4 340 59 31
+32 (0)477 63 61 22
sld@sonuma.be

Economie, Société & Travail
Environnement & Développement durable
Formation & Education
Histoire & Géopolitique
Ruralité & Urbanisme
Santé & Bien-être

LA BATAILLE DE L'EAU NOIRE

THE BATTLE OF THE BLACKWATER

BENJAMIN HENNOT

La Bataille de l'Eau Noire raconte la lutte victorieuse des habitants d'une petite ville de Belgique contre un projet de barrage insensé en 1978. Un récit choral qui nous communique l'intensité d'un mouvement popu-laire exemplaire. Un fragment de l'Histoire de la société civile, raconté par ceux et celles qui l'ont faite.

The Battle of the Blackwater relates the victorious struggle against a senseless dam project fought by the inhabitants of a small Belgian town in 1978. It is a choral narrative expressing the intensity of an exemplary popular movement and a fragment of the History of civil society told by those who made it.

RÉALISATION / DIRECTING
Benjamin Hennot

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Benjamin Hennot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Michel Baudour

SON / SOUND
Henri Morelle – Loïc Villiot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Damien Keyeux – Laurence Vaes

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Loïc Villiot

MIXAGE / MIXING
Loïc Villiot

MUSIQUE / MUSIC
Yann Lecollaire, Quentin Manfroy, Serge Vandiepenbeek

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Tournai le 14 juin 1973. Licencié en Langues et Littératures Romanes.
Born in Tournai on June 14th 1973. Holder of a degree in French Language and Literature.

2013 *La jungle étroite*
2015 *La Bataille de l'Eau Noire*
En préparation / In progress : *Stan & Ulysse, une jeunesse terroriste*

75'
COLOR
VO FR / ST NL, EN
HD
FORMAT 16.9 (1.77)
DCP/BLU-RAY/DVD

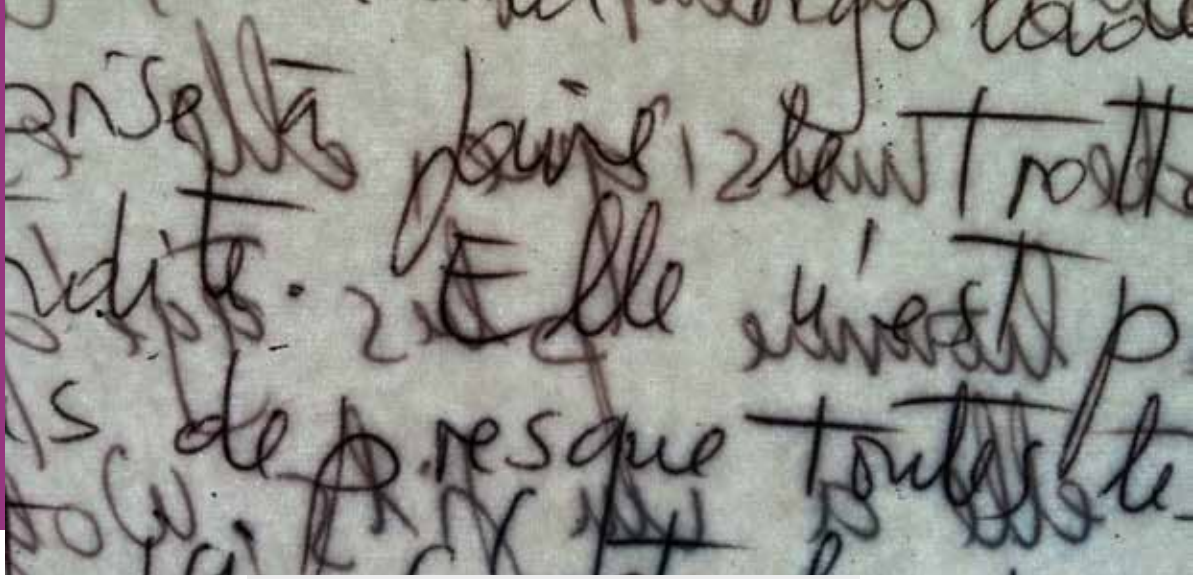
PRODUCTION
YC Aligator Film

COPRODUCTION
RTBF – Be TV – WIP – Atelier Graphoui

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de Voo, la Fondation Chimay – Wartoise et Tax shelter du Gouvernement fédéral de Belgique

CONTACT PRODUCTION
YC Aligator Film
Marie Kervyn
447 chaussée de Waterloo
1050 Bruxelles
T +32 (0)477 77 56 83
+32 (0)2 344 49 30
ycaligator@optinet.be
kervyn.marie@gmail.com

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
WIP – Thierry Detaille
Pôle Image Liège
36 rue de Mulhouse
4020 Liège
T +32 (0)4 340 10 45
ventes-cbawip-sales@skynet.be



Art & Culture,
Littérature,
Société

BELLE DE NUIT

GRISÉLIDIS RÉAL, AUTOPORTRAITS
GRISÉLIDIS REAL, SELFPORTRAITS

MARIE-EVE DE GRAVE

72'
COLOR
VO FR / ST EN
VIDÉO HD - DCP

« Dites bien que je suis peintre, écrivain et putain révolutionnaire ! Grisélidis Réal.
S'immergeant au cœur des écrits de Grisélidis Réal, scandaleuse femme publique, le film retrace le parcours intime et fulgurant d'une femme hors norme. Images fictionnelles inspirées des textes, dessins, photographies, entretiens, archives documentaires, s'entrelacent pour tisser le portrait pluriel d'une magnifique rebelle en quête de liberté et d'appartenance.
«Please mention that I am a painter, a writer and a revolutionary whore !» Grisélidis Réal.
The film is an immersion in the writings of Grisélidis Réal, scandalous public woman and tells the personal and dazzling journey of an extraordinary person.
Fictional images inspired from texts, drawings, photographs, archives, knit the plurial portrait of a beautiful rebel seeking for freedom and for belongness.

RÉALISATION / DIRECTING
Marie-Eve de Grave

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Marie-Eve de Grave

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jorge Piquer Rodriguez

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Simon Arazi

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Cyril Mossé

MIXAGE / MIXING
Laurent Martin

MUSIQUE / MUSIC
Pierre Aviat

VOIX / VOICE
Marie-Eve de Grave

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en Belgique en 1965. Après des études d'architecture et de scénographie, elle sort diplômée de l'INSAS en 1993, section Image. Installée en France depuis 1994, elle travaille comme scénariste et réalise plusieurs court-métrages. Elle développe actuellement deux long-métrages. *Belle de Nuit* est son premier documentaire.
Born in Belgium in 1965. After studies of architecture and scenography, she is gratuated from INSAS (Brussel film school) in cinematography. Installated in France since a few years, she works as screenwriter and directed a few short films. She is actually developing two long feature films. *Belle de Nuit* is her first documentary.

1993 *Les Acharnés*, fiction
1999 *La promenade de Peter Aerts*, fiction
2000 *Waiting for Frank*, fiction
2009 *Roman Signer*, portrait d'artiste
2010 *Opale Plage*, fiction
2013 *Grand Tour*, fiction
2015 *Belle de Nuit*, docu

PRODUCTION
Françoise Hoste
On Move Productions asbl

COPRODUCTION
RTBF (Télévision belge) – Graphoui (Ellen Meiresonne) – CBA (Javier Packer-Comyn)– Senso Films (Paris)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles – TSE (Tax Shelter Ethique)

CONTACT
Françoise Hoste
On Move Productions asbl
18 rue Théodore Verhaegen
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 544 19 69
+32 (0)477 33 45 86
on.move@skynet.be

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Histoire & Géopolitique
Philosophie & Religion

BIROBIDJAN

LE NID EST TOMBÉ DANS LES FLAMMES

GUY-MARC HINANT

121'
COLOR / B&W
VO RU, YI / ST EN, FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Guy-Marc Hinant

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Guy-Marc Hinant

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Vincent Pinckaers

SON / SOUND
Laszlo Umbreit

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Simon Arazi

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Laszlo Umbreit, Sabrina Calmels

MIXAGE / MIXING
Rémi Gerard, Empire Digital

MUSIQUE / MUSIC
Winter Family - Ruth Rosenthal & Xavier Klaine

En 1934, Staline crée un État indépendant pour les juifs communistes soviétiques et du monde entier. Des familles débarquent d'Ukraine, de France, de Brooklyn... Après les purges et autodafés du XX^{e} siècle, ce qui reste du pays, de sa culture, de sa langue, se tient au bord de l'oubli. Que sont devenus celles et ceux qui ont répondu à cet appel, 15 ans avant la création de l'État d'Israël ? Ce film est un portrait intime et sombre du Birobidjan. Inventaire avant disparition.

In 1934, Staline created an independent state for communist Jews from the Soviet Union and around the world. Families immigrated from Ukraine, France, Brooklyn... After the purges and auto-dafés of the 20th century, what is left of this country, its culture, and its language is teetering on the edge of oblivion. This is a darkly intimate portrait of Birobidjan, almost like an inventory prior to this community's disappearance.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômé en section montage à l'INSAS, Bruxelles, en 1988. Fonde en 1987 la maison de production Sub Rosa avec Frédéric Walheer. Curateur d'une vaste « anthologie de la musique électronique et du bruit ». Dans les années 90', réalisateur de court-métrages expérimentaux, découverte d'un Merzbau oublié de Kurt Schwitters.
Fonde la maison de production OME avec Dominique Lohlé en 2000. Écriture, réalisation et production de 15 films documentaire en 10 ans. Portrait de Henri Pousseur, Luc Ferrari, David Toop, Célestin Deliège, Charlemagne Palestine.
Co-écriture avec Dominique Goblet de courts scénarios puis de *Faire semblant c'est mentir* (2007) et *Les hommes loups* (2010).
Nombreux écrits sur la musique et l'esthétique (Pylône, Luna-Park, Magazine littéraire...), lectures, conférences, interventions, mixage, djing.

A graduate of the editing department at INSAS, Brussels, in 1988. In 1987, founded the production company Sub Rosa with Frédéric Walheer. Curator of a vast «Anthology of Noise and Electronic Music».
In 2000, founded the production company OME with Dominique Lohlé. Writing, direction and production of 15 documentary films in 10 years. A Portrait of Henri Pousseur, Luc Ferrari, David Toop, Célestin Deliège, Charlemagne Palestine.
Co-writer of short screenplays with Dominique Goblet and then of *Faire semblant c'est mentir* (2007) and *Les hommes loups* (2010)
Has written extensively on music and aesthetics (Pylône, Luna-Park, Magazine Littéraire...), lectures, conferences, sessions, mixing, dj-ing.

PRODUCTION
CVB - Centre Vidéo de Bruxelles - Michel Steyaert

COPRODUCTION
Riche, Riche & Riche - Producteur associé: Manu Riche - Direction de production: Geneviève De Bauw | WIP – Wallonie Image Production - Producteur associé: Pierre Duculot

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, du Vlaams Audiovisueel Fonds et avec la participation de Sub Rosa. Ce film a été développé dans le cadre de l'Atelier d'écriture du CVB et a bénéficié de la bourse aux repérages du GSARA

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Centre Vidéo de Bruxelles – CVB
Claudine Van 0
111 rue de la Poste
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 62
claudine.vano@cvb-videp.be

Art & Culture
Formation & Education

LE BOUT DE LA LANGUE

THE TIP ON THE TONGUE

XAVIER ISTASSE

52'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Xavier Istasse

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Xavier Istasse

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Xavier Istasse

SON / SOUND
Vincent Tirtiaux & Cosmas Antoniadis

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Xavier Istasse

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Xavier Istasse, Axel de Kirianov

MIXAGE / MIXING
Axel de Kirianov

MUSIQUE / MUSIC
Axel de Kirianov

VOIX / VOICE
Marc Weiss

La langue wallonne - partie intégrante de l'identité belge francophone - son origine, ses particularités et son avenir sont abordés à travers le parcours de plusieurs personnes et leur attachement à ce patrimoine identitaire. Un mouvement de résistance s'est installé naturellement face au risque de voir le wallon disparaître.

The Walloon language - integral part of the French-speaking Belgian identity - its origin, its peculiarities and its future are approached through the way of several people and their attachment in this one. A movement of resistance settled down naturally in front of risk of seeing the Walloon disappearing.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Namurois de naissance et de coeur, il enseigne à la Haute École Albert Jacquard tout en continuant à exercer son métier de chef opérateur - réalisateur. Une carrière de plus de vingt ans mise au profit nombreuses émissions (Une Brique dans le ventre, Affaires à suivre, 50° Nord,...), de repotrages (CNN, TV3, SIC,...), de réalisation de documentaires pour TV5, Arte ZDF, France 2 et, la participation à de nombreux films de fiction parmi lesquels on retrouve : "*la Chance aux Chansons*" de Xavier Diskeuve, "*Jour de chance*" de Frédéric Ledoux,...

Namurois of birth and heart, he teaches at the Albert Jacquard's High School while continuing to exercise different jobs : director of photography and documentary director for TV5, ARTE ZDF, France 2 and has participated in numerous fiction including film :"*La chance aux chansons*" by Xavier Diskeuve, "*Jour de chance*" by Frédéric Ledoux,...

2004 *Rallye des Nanas*
2009 *Namur, Wisconsin*
2013 *Les gens du fleuve*
2015 *Le bout de la langue*
2015/2016 *Soldats belges dans l'armée du Tsar*

PRODUCTION
Luna Blue Film scrl,
Ambiances... A.S.B.L,
UA Design

COPRODUCTION
RTBF (Télévision belge) – Unité Documentaires

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge et le soutien de Night and Day, la Province de Namur, la Province de Liège, Fondation d'Utilité publique - Musée de la Vie wallonne, de Tout est possible asbl

CONTACT PRODUCTION
Ambiances...Asbl

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Zamparutti Thierry /
Françoise Janssens
500 rue de Gembloux
(Bât.23)
5002 Namur
T +32 (0)497 22 59 53
+ 32 (0)474 085 127
info.ambiances@skynet.be

Luna Blue Film
109 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 40 70
lunabluefilm@skynet.be

BRUXELLES SAUVAGE. FAUNE CAPITALE

BERNARD CRUTZEN

65' & 52'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Bernard Crutzen

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Bernard Crutzen

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Bernard Crutzen, François Ducobu, Didier Degen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Valérie Keyser assistée de Thierry Fontaine

Un soir que je rentrais chez moi à vélo, je tombe nez-à-nez avec un renard qui me barre le passage et me regarde avec l'air de dire : *Que fais-tu là ?* Depuis lors, je cherche à lui retourner la question : *Et toi, que fais-tu à Bruxelles ? La ville est-elle pour toi ?*
La question vaut aussi pour les faucons des clochers, les crapauds des fontaines, les couleuvres à collier ou les lucanes cerf-volant.
Chaque fois qu'un citadin est confronté au sauvage naît un sentiment où se mêlent fascination et méfiance. Le film explore cette cohabitation où il est question de transgression et *d'une acceptable proximité.*

One evening when I was cycling home, I came face-to-face with a fox that blocked my path and looked at me as if to say: *What are you doing here?* Since then, I've sought to ask him the same question: *And what about you, what are you doing in Brussels? Is the city for you?*
This question also applies to hawks in bell-towers, toads in fountains, grass snakes and stag beetles.
Each time a city dweller is confronted with the *sauvage* (wild life), we feel a strange mix of fascination and distrust. The film explores this cohabitation in which there is a sense of transgression and *acceptable proximity.*

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Verviers en 1961, études à l'IHECS. A tourné des reportages et des documentaires dans de nombreux pays dont Madagascar, Malaisie, Mexique, Australie, Somalie, Réunion, Congo, Kenya, Côte d'Ivoire, Ghana, Chine, Amérique Centrale...
Born in Verviers in 1961, studied at the IHECS school of journalism and communication, Brussels. Has directed reports and documentaries in numerous countries including Madagascar, Malaysia, Mexico, Australia, Somalia, Réunion, Congo, Kenya, Ivory Coast, Ghana, China, Central America...

1993 *Paysages*
1999 *Magritte, une tentative de l'Impossible*
2015 *Bruxelles sauvage*

PRODUCTION
Zistoires sprl

COPRODUCTION
RTBF Unité documentaires

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, Cinéfinances et Coonen Graphics, La Loterie Nationale, Bruxelles Nature asbl et Bruxelles-Environnement A

CONTACT
Zistoires sprl
1040 Bruxelles
info@zistoires.eu
www.zistoires.eu

Economie, Société & Travail
Formation & Education

BUREAU DE CHÔMAGE

EMPLOYEMENT OFFICE

ANNE SCHILTZ ET CHARLOTTE GRÉGOIRE

75'
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Anne Schiltz & Charlotte Grégoire

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Anne Schiltz & Charlotte Grégoire

SON / SOUND
Bruno Schweisguth & Jean-François Levillain

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Thomas Vandecasteele

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-François Levillain

MIXAGE / MIXING
Jean-François Levillain

Une administration, des bureaux cloisonnés, des personnes assises en vis-à-vis. D'un côté de la table, des chômeurs. De l'autre, des contrôleurs. L'enjeu des entretiens : le maintien des allocations de chômage. S'y opposent la rigidité de la procédure à la singularité des hommes et des femmes qui y sont soumis. La vie, leur vie, est un tissu d'histoires. Le film interroge le sens du travail aujourd'hui, et ce, dans un monde où l'emploi est de plus en plus précaire, où l'insécurité des travailleurs et des chômeurs est de plus en plus grande, où le modèle de l'Etat-Providence se réduit comme peau de chagrin.

In an office, a row of desks, with people facing each other. This is where unemployed people come to meet with their supervisors. At stake: their benefit payments.
Here everyone has to abide by the same rigid procedure and bureaucracy but each has their own life, their own story.This film shows what it means today to have a job, when work is more and more precarious, employed and unemployed alike less and less secure, and the welfare state is shrinking away and under attack.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Anne Schiltz née au Luxembourg en 1975. Etudes en anthropologie et en sciences cognitives. Docteur en anthropologie, elle a travaillé de nombreuses années en Roumanie.
Born in Luxembourg in 1975, **Anne Schiltz** studied anthropology and cognitive sciences. After her PhD in anthropology and several years of work in Romania, she started directing.
2013 *Orangerie* co)réalisé avec Benoît Majerus (docu)

Charlotte Grégoire née en janvier 1975, à Mons. Vit et travaille à Bruxelles. Elle a étudié l'anthropologie (BEL), l'anthropologie visuelle (UK) et la danse.
Born in Belgium in January 1975, **Charlotte Grégoire** lives and works in Brussels. She studied anthropology (BEL), visual anthropology (UK) and dance.
2010 *Kitchen à NY*
2012 *Méandres* (docu)

Ensemble/Together
2007 *STAM*
2012 *Charges Communes*
2015 *Bureau de chômage*

PRODUCTION
Eklektik Productions

COPRODUCTION
Wallonie Image Production & RTBF – Unité Documentaires

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT
Marie Besson
Eklektik Productions
T +32 (0)2 534 75 95
marie@eklektik.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
cba-wipsales
Thierry Detaille
T +32(0)4 340 10 40
ventes.cbawip.sales@gmail.com

Formation & Education
Histoire & Géopolitique
Philosophie & Religion
Politique, Relations internationales et Mondialisation

CHAMBRE VIDE

EMPTY ROOM

JASNA KRAJINOVIC

±60'
COLOR
HD

Le portrait croisé de mères dont les enfants se sont engagés dans la guerre en Syrie. Le film suit le combat de ces mères qui tentent de retrouver leurs enfants et d'empêcher d'autres jeunes de partir en Syrie.
The cross portrait of mothers whose children are engaged in the war in Syria. The film follows the struggle of those mothers who try to find their children and prevent other youth from going to Syria.

RÉALISATION / DIRECTING
Jasna Krajinovic

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jasna Krajinovic

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Joachim Philippe, Benoit Dervaux

SON / SOUND
Aymen Sahli, Quentin Jacques

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marie-Hélène Mora

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Marie-Hélène Mora

MIXAGE / MIXING
Benoit Biral

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en août 1967 en Slovénie. 1992-1994 : Etudes à l'Académie de cinéma et de théâtre à Ljubljana (Slovénie). 1999 : Diplômée de l'INSAS en cinéma.
Born in August 1967 in Slovenia. 1992-1994: Studied at the Academy of film and theatre in Ljubljana (Slovenia). 1999: Graduated in film from INSAS.

2002 *Saya et Mira*
2006 *Deux sœurs*
2008 *La chambre de Damien*
2012 *Un été avec Anton*
En finition : *La chambre vide*

PRODUCTION
Dérives, Julie Freres

COPRODUCTION
RTBF / Unité de Programmes Documentaires, CBA / Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Dérives
13 quai de Gaulle
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
CBA / Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles
19F avenue des Arts
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30
cba@skynet.be

Economie, Société & Travail
Formation & Education

CHŒURS EN EXIL

SINGING IN EXILE

NATHALIE ROSSETTI, TURI FINOCCHIARO

77 '
COLOR
ST EN, NL, POL, ESP, PORT, IT, ARMÉNIEN, TURC
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Nathalie Rossetti, Turi Finocchiaro

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Nathalie Rossetti, Turi Finocchiaro

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Raphaël Van Sitteren, Maël Lagadec, Edouard Valette, Pôl Seïf

SON / SOUND
Origan Cannella, Agnès Szabo, Elsa Ruhlmann, Jeanne Debarsy

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rudi Maerten

MUSIQUE / MUSIC
Répertoire liturgique arménien

Afin de transmettre leur patrimoine ancestral, le chant liturgique traditionnel arménien, Aram et Virginia, couple issu de la diaspora, emmènent une troupe de jeunes acteurs européens du Wroclaw Grotowski Institute pour un voyage initiatique vers les lieux de naissance de leur art. A l'occasion du 100e anniversaire du génocide arménien, "Singing in Exile" fait revivre l'une des innommables tragédies du XXe siècle.

In order to pass on their ancestral heritage, Aram and Virginia, an Armenian couple from the diaspora, take a troupe of young European actors of the Wroclaw Grotowski Institute on an initiatory journey to the places where their art was born. On the occasion of the 100th anniversary of the Armenian genocide, "Singing in Exile" relives one of the unspeakable tragedies of the 20th century.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Ensemble/Together :
2002 *Noari* (cm fiction)
2006 *Yiddish Soul & Concert Yiddish Soul*
2008 *Au-delà de la Vengeance*
2009 *Plein ciel*
Au-delà du ring
2014 *La fabuleuse histoire de Sevgi et Andon*
2015 *Chœurs en Exil*
En finition : *Canto alla Vita*

PRODUCTION
Producteurs /producers Turi Finocchiaro, Aleksandra Wojtaszek, Valerie Dupin
Producteurs associés/ Associated producers Anadolu Kultur, Calouste Gulbenkian Foundation, Andon Akayyan, Louise and Beatrice Mast, Andre Gumuchdjian, Ulule crowdfunding campaign

COPRODUCTION
Odra-Film, The Grotowski Institute, CBA

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, La Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, CNC, PROCIREP-Société des producteurs et l'ANGOA, Polish Film Institute, Lower Silesian Film Fund from the funds of City of Wrocław and Lower Silesia Region

CONTACT
Borak Films (Belgium)
Turi Finocchiaro
13 place de la Chapelle
1000 Bruxelles
T +32 (0)495 68 56 43
+32 (0)2 512 11 74
borakfilms2015@gmail.com
vimeo.com/borakfilms

Economie, Société & Travail
Ruralité & Urbanisme
Santé & Bien-être

CHRONIQUE COURTISANE

COURTESAN CHRONICLE

GÉRALDINE JONCKERS

66 '
COLOR
VO FR / ST EN
HD CAM/DVD

Dédée exerce le métier de prostituée depuis plus de 40 ans. À la vitrine de sa carrée, 7 jours sur 7, elle attend le client... Mais la maison où elle travaille est mise en vente. Alors qu'elle va bientôt devoir quitter les lieux, Dédée continue d'exercer son métier jusqu'au bout avec fierté, humour et dignité.

Dédée has worked as a prostitute for more than 40 years. Sitting behind her window display, seven days a week, she waits for clients... But the house where she works is being put up for sale. Until she is kicked out, Dédée continues to practice her profession, with pride, humor and dignity.

RÉALISATION / DIRECTING
Géraldine Jonckers

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Géraldine Jonckers

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Amandine Klee

SON / SOUND
Marie Paulus

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Fanny Roussel

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Cyril Mossé

MIXAGE / MIXING
Loïc Vuillot

MUSIQUE / MUSIC
Sophie Balbeur

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1978. Etudes de sociologie à l'université de Liège et l'anthropologie visuelle à l'université de Barcelone. Après un passage dans le monde associatif en tant que coordinatrice de projets et gestionnaire d'associations sans but lucratif, travaille comme assistante de production pour le cinéma documentaire à Barcelone.
Born in 1978. Studies of sociology at the university of Liège and the visual anthropology at the university of Barcelona. After a passage in the associations as coordinator of projects and administrator of non-profit organizations, works as assistant of production for the documentary cinema in Barcelona

2015 *Chronique courtisane* [docu]

PRODUCTION
Stenola Productions
Gabriel Vanderpas, Anton Iffland Stettner, Eva Kuperman

COPRODUCTION
Leila Films, le GSARA, Ateliers Graphoui

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Stenola Productions
9A rue des Chartreux
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 503 34 51
www.stenola.eu
info@stenola.eu
www.chroniquecourtisane.be

Sport
Santé
Bien-être
Handicap

LE CLUB DES SILENCIEUX

YVELINE NATHALIE PONTALIER

52'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Yveline Nathalie Pontalier

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Yveline Nathalie Pontalier

Comment vivre au quotidien quand on est sourd ? Peu de gens connaissent la langue des signes. Au Gabon, même certains sourds l'ignorent. Depuis 27 ans à Libreville, des sourds se retrouvent dans une association AMG (association des sourds et muets gabonais). Ils ont créé une équipe de foot qui s'entraîne avec le rêve de participer, un jour, à la coupe du monde des sourds.

What are the daily experiences of deaf people who try to make themselves understood? Few people know sign language. In Gabon, some deaf people themselves are not fluent users.
In Libreville, ASMG (Association of Gabonese deaf people) is an association of deaf people that has existed for 27 years. Within the ASMG the football team, "Le club des silencieux de Libreville" (The Silent Club of Libreville), trains with the dream to participate one day in the Deaf World Cup.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisatrice gabonaise-belge.
Née en 1985 à Libreville, Gabon.
Gabonaise / Belge

2010 *Mon Emmanuel* (docu fin d'études)
2011 *Le maréchalat du Roi-Dieu* (docu)
2012 *Feel Bike* (docu)
2014 *Le Club de silencieux de Libreville* (docu)

PRODUCTION
Foxp2 Production

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
FoxP2 Production
44 rue des Palais
bte38
1030 Bruxelles
T +32 (0)484 26 82 46
Foxp2.production@gmail.com
stephane-collin@hotmail.com

Art & Culture
Intermittents, culture, artistes, précaires, statut

CULTURE EN PÉRIL
(CECI N'EST PAS UN STATUT !)

CULTURE IN DANGER (THIS IS NOT A STATUS !)

MARC-OLIVIER PICRON

52'
COLOR
VO FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Marc-Olivier Picron

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Mortimer Petre,
Serge Hannecart

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Camille Pueyo,
Marc-Olivier Picron

INFOGRAPHIE
Yannick Léonard

MIXAGE / MIXING
Ecoutons-Les asbl,
Sébastien Noël

AVEC / WITH
Lorenzo Chiandotto, Emily Hermans, Claude Semal, Alexandre Dewez, François Houart, Patty Eggerickx, Frédéric Dussenne, Garpar Leclère, Olivier Coyette, Olivier PY, Maxime Dechesne (Smart asbl), Claire De Haan (ONEM), Toine Thys, Rosa Matthis, Karine Clerq, Serge Birenbaum

Depuis quelques années, nous assistons à un effondrement des budgets alloués au secteur culturel. Les artistes, les intermittents ont beau crié leur mécontentement, ils ne semblent pas être entendus. Les financements sont de plus en plus souvent participatifs et font appel au secteur privé. Le crownfunding est-il une solution ? La politique d'austérité mise en place depuis deux ans en Belgique par le gouvernement provisoire a bousculé le monde culturel francophone. A travers des portraits croisés d'artistes de la scène, connus ou moins connus, nous découvrons l'envers du décor, la réalité abrupte des comédiens, des techniciens, des artisans de la scène, d'écrivains, de représentants d'associations.

Since a few years, we attend a collapse of the budgets assigned to the cultural sector. The artists, the occasional may shouted their dissatisfaction, they do not seem to be heard. The financing are more and more often participative and call on to the private sector. Is the crownfunding a solution? The austerity policy organized for two years in Belgium by the Provisional Government pushed aside the French-speaking cultural world. Through artists' crossed portraits of the scene, known or less known, we discover to the decoration, the abrupt reality of the comedians, technicians, craftsmen of the scene, the writers, the representatives of associations.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Etudie le cinéma à l'IAD. Formation de régisseur de spectacle à l'INFAC à Bruxelles. Formé à l'éclairage de scène au Manège à Mons (2011). Réalisateur, régisseur. Créateur de lumière pour divers spectacles. En 2012, directeur technique au théâtre 'Le Verbe Fou' au Festival d'Avignon.
Studied film at the IAD. Trained in theatre management at the INFAC, Brussels. Trained in scene lighting at the Manège in Mons (2011). Director, manager and lighting designer for various shows. In 2012, the technical director at the theatre 'Le Verbe Fou' at the Avignon Festival.

1998-2000 *Le Bouton Rouge* (cm), *La Télévision* (cm), *Le Retour* (cm)
2015 *Culture en péril* (docu)

PRODUCTION
Abracadabra.Films

COPRODUCTION
Odra-Film, The Grotowski Institute, CBA-Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
kisskissbankers: Ridha Ben Hmouda, Clémentine Deferière-Buggenhout, Nadia Bakkali, Murielle Speeckaert, Pierre Dherte, Benjamin Dandoy, Damien Noël, Cécile Lecuyer, Nico Schoorman, Mathieu Pomès, Emilie Lansman

CONTACT PRODUCTION ET DISTRIBUTION
Abracadabra.Films
5 rue de Froidmont
1330 Rixensart
T +32 (0)2 733 37 59
abraca.films@gmail.com

Déportation
Homme
Mémoire
Portrait

DAL RITORNO

DEPUIS LE RETOUR / FROM THE RETUN

GIOVANNI CIONI

92'
VO IT, ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Giovanni Cioni

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Giovanni Cioni

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Duccio Ricciardelli,
Giovanni Cioni

SON / SOUND
Saverio Damiani, Tokuhiko Katayama

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Aline Hervé

Quand on s'est rencontré, un soir de décembre, tu m'as demandé de t'accompagner. Tu voulais revenir là, au lieu d'où tu avais survécu. Je suis toujours là-bas, tu me disais. En vie, seul dans l'incrédulité de l'existence. Nous avons commencé le voyage. Tu as dû survivre à nouveau.
Silviano Lippi était un soldat italien en Grèce, en 1943. Prisonnier des Allemands, déporté à Mauthausen, affecté aux Sonderkommando.
When we met, one evening in December, you asked me to join you. You wanted to go back there, to the place you had survived. I'm always there, you told me. In life, alone in the incredulity of existence. We began the journey. You had to survive anew.
Silviano Lippi was an Italian soldier in Greece, in 1943. A prisoner of the Germans, deported to Mauthausen, assigned to the Sonderkommando.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2003 *Nous/Autres* (docu)
2009 *In purgatorio* (docu)
2013 *Pour Ulysse* (docu)
2015 *Dal ritorno* (docu)

PRODUCTION / DIFFUSION
Zeugma films,
Teatri Uniti, Citrullo International,
Cobra Films, CBA (Centre Bruxellois de l'Audiovisuel), Zivago Media Vosges, Images Plus

ORGANISME DÉTENTEUR
Zeugma films

CONTACT
Cobra Films
29 B rue de la Sablonnière
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 512 70 07
cobrafilms@skynet.be
cobrafilms@hotmail.com
www.cobra-films.be

Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles
(CBA)
19 F avenue des Arts
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30
mail@cbadoc.be
www.cbadoc.be

Economie, Société & Travail
Formation & Education
Histoire & Géopolitique
Médias & Communication

DE LOLA À LAILA

FROM LOLA TO LAILA

MILENA BOCHET

54'
B&W / COLOR
VO FR, ESP / ST FR, NL, EN
S8, HD 16:9
STÉRÉO, LCR

RÉALISATION / DIRECTING
Milena Bochet

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Milena Bochet

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Milena Bochet,
Dominik Guth

SON / SOUND
Milena Bochet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Salvatore Fronio

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Salvatore Fronio & Loïc Villiot

MIXAGE/ MIXING
Loïc Villiot

VOIX / VOICE
Milena Bochet

"De Lola à Laila" prend pour tremplin le récit personnel de la mère de la réalisatrice,durant les années d'après-guerre en Espagne, pour parler peu à peu d'émancipation, de lutte, de mouvement, de grains, de cinéma.
D'une génération à l'autre, du passé au présent, d'une mère à sa fille, le film avance aux rythmes des vagues et au son d'une pellicule super 8, pour faire éclater la vie.

'De Lola à Laila' follows the narrative of the director's mother, who lived her childhood and adolescence during post-war Spain. Little by little, the voices of mother and daughter entangle and respond to each other. From one generation to another, from past to present, from mother to daughter the film shifts to a reflection about woman emancipation, fight, movement, cinema, on the ongoing rhythm of waves and the sound of super 8 film, letting life burst out.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Madrid. Etudes de réalisation à l'INSAS. Réalisatrice, elle anime de nombreux stages et formations à l'audiovisuel pour des publics très divers.
Born in Madrid. Film studies (directing) at INSAS. As a director, she leads a number of courses and training sessions on audiovisuals for a wide range of people.

1991 *Paris-Brazza* (docu)
1992 *Rêve entre deux* (docu)
1993 *Geyza* (docu)
2001 *Vozar* (docu)
2003 *Donkeyshot* (fiction inspirée de l'œuvre de Cervantes)
2006 *Coiffure Liliane ou un cheveu dans la soupe* (fiction surréaliste)
2008 *Kantarma et son saz, légendes et croyances* (docu)
2012 *Cheveux rouges* (docu)
2015 *De Lola à Laila* (docu expérimental)

PRODUCTION
Atelier Graphoui

COPRODUCTION
Wallonie Image Production – WIP &
L'atelier de production – GSARA

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION, VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Atelier Graphoui
Ellen Meiresonne
18 rue T. Verhaeghen
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
info@graphoui.org

Environnement &
Développement durable
Formation & Education
Ruralité & Urbanisme
Santé & Bien-être
Sports & Loisirs

ECLAIREURS
SCOUTS

CHRISTOPHE HERMANS

77'
COLOR
VO FR
16/9 / 5.1
DCP / QUICKTIME

RÉALISATION / DIRECTING
Christophe Hermans

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Christophe Hermans

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Federico D'Ambrosio

SON / SOUND
Bruno Schweisguth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Joël Mann

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-François Levillain

MIXAGE / MIXING
Mathieu Cox

MUSIQUE / MUSIC
Little X Monkeys

A la maison ils s'appellent Maureen, Damien, Camille, François. Mais au camp, ils retroussent leurs manches et deviennent Choucas, Chickaree, Shiba ou Akita.
Coupés du monde, leurs rapports deviennent plus intenses. On se baigne dans la rivière, on envoie des messages en cachette, les garçons épient les filles du coin de l'œil et on est toujours prêts à rigoler. Mais quand la pluie menace le feu, que les chefs s'énervent et que les téléphones sont confisqués, tout peut vite tourner au drame.
Plus qu'un documentaire sur le scoutisme, Eclaireurs est un observatoire sur le joyeux chaos de l'adolescence.

When they are home, they are called Maureen, Damien, Camille, François. But when they get at the camp, they become Choucas, Chickaree, Shiba or Akita.
Secluded from the rest of the world, their interactions become more intense and conflictual, scouts often get angrier than in normal conditions even though they often laugh harder.
More than a documentaryn Scouts is an incursion into the merry chaos of teenagehood.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Namur en 1982. Etudes de réalisation à l'IAD.
Actuellement, il écrit son premier long métrage de fiction.
Born in 1982. He is currently working on his first fiction feature film.

2004 *Main Mise* (docu d'étude)
2005 *Poids Plume* (docu de fin d'études IAD)
2006 *Jeu de Dames* (portrait documentaire)
2007 *Le Crabe* (CM) co-réalisé avec Xavier Serron
2008 *Les Parents* (Docu)
2009 *La balançoire* (CM)
2010 *Etrangère* (docu)
Les Enfants (docu)
2011 *Corps étranger* (docu)
2013 *Les perruques de Christel* (docu)
2015 *Eclaireurs* (docu)

PRODUCTION
Frakas Productions

COPRODUCTION
Wallonie Image Production, Anotherlight ASBL

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Frakas Productions
Mathieu Pereira
3 rue des Ixellois
4000 Liège
T +32 (0)470 50 84 86
mathieu@frakas.be

Environnement &
Développement durable
Géographie & Anthropologie

L'ESPRIT DE LA FORÊT

THE SPIRIT OF THE FOREST

MONIQUE MUNTING

52'
COLOR
VO BAKA, BOULO, FR /
ST FR, EN
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Monique Munting

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Monique Munting

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Monique Munting

SON / SOUND
Monique Munting

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Monique Munting

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Monique Munting

MIXAGE / MIXING
Mathieu Calant

En moins de cent ans, près de la moitié des forêts tropicales du monde ont été détruites. Avec la destruction de leur habitat, les peuples de la forêt sont partout menacés de disparition.
Parmi eux, les Bakas d'Afrique centrale ne réclament qu'une chose : pouvoir continuer à vivre dans leur environnement naturel.
La situation particulière de ce peuple singulier renvoie à des questions fondamentales concernant le rapport de l'homme à son environnement et les rapports des groupes humains entre eux.

In less than one hundred years, nearly half of the world's rain forests have been destroyed. With the destruction of their habitat, rainforest populations everywhere are in danger of disappearing.
Among them, the Bakas of central Africa only desire one thing: to be able to continue living in their natural environment.
The specific situation of these unique people raises fundamental questions concerning the relationship between man and his environment and relationships between different people groups.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2008 *Réservoirs pleins, assiettes vides*
2008 *Full tanks, empty plates*
2015 *L'esprit de la forêt* [docu]

PRODUCTION
Monique Munting

CONTACT PRODUCTION
Limited Adventures Bvba
Karim Cham
70 rue Emile Feron
1060 Bruxelles
T +32 (0)475 87 59 62
info@limitedadventures.com
www.limitedadventures.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Monique Munting
46 avenue A. Jonnart
1200 Bruxelles
T +32 (0)473 51 02 89
monique.munting@gmail.com

Economie, Société & Travail
Histoire & Géopolitique
Politique, Relations internationales et Mondialisation
Ruralité & Urbanisme

EUROVILLAGE

FRANÇOIS PIROT

72'
COLOR
VO / ST FR
1 : 2,35

RÉALISATION / DIRECTING
François Pirot

SCÉNARIO / SCREENPLAY
François Pirot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
François Pirot

SON / SOUND
Fabrice Osinski

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Yannick Leroy et Valène Leroy

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Valène Leroy

MIXAGE / MIXING
Aline Gavry

Eurovillage, un village de vacances isolé au milieu de la forêt ardennaise, a été converti en 2011 en centre d'accueil pour demandeurs d'asile.
Les résidents qui l'habitent y attendent, pendant une durée indéterminée, la réponse à cette question angoissante: vont-il oui ou non obtenir un statut de réfugié et avoir l'autorisation de rester sur le territoire belge ?
Comment traversent-ils cette étrange période, déconnectés de la vie réelle, suspendus entre ce qu'ils ont quitté et un futur incertain, qui, pour un grand nombre d'entre eux, prendra la forme d'un « ordre de quitter le territoire » ?
In the midst of the belgian forest, Eurovillage, a former holiday resort, has been converted in 2011 in a reception center for asylum seekers. Isolated in this remote place for an unspecified period of time, the residents are waiting for an stressfull answer: will they be allowed to stay in Belgium or not?
How do they live through this long and strange "journey", disconnected from real life, suspended between what they were and an uncertain future?

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisateur et scénariste belge.
Director and scriptwriter.

2005 *Retraite* (cm)
2006 *Deux, six variations à quatre mains* (docu)
2009 *Dimanche Soir* (cm)
2012 *Mobile Home* (LM)
2015 *Eurovillage* (docu)

PRODUCTION
Limited adventures sprl

COPRODUCTION
WIP / RTBF

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
Limited Adventures Bvba
Karim Cham
70 rue Emile Feron
1060 Bruxelles
T +32 (0)475 87 59 62
info@limitedadventures.com
www.limitedadventures.com

CONTACT COPRODUCTION
WIP - Pôle Image de Liège
36 rue de Mulhouse
4000 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
cba-wipsales
Thierry Detaille
Pôle Image de Liège
36 rue de Mulhouse
4000 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
ventes.cbawip.sales@gmail.com

FUNÉRAILLES (DE L'ART DE MOURIR)

BORIS LEHMAN

±100'
16MM
DCP

RÉALISATION / DIRECTING
Boris Lehman

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Boris Lehman

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Antoine-Marie Meert

SON / SOUND
Jacques Dapoz

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Ariane Mellet

ASSISTANTE / ASSISTANT
Juliette Achard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mélodie Wegnez

MIXAGE / MIXING
Simon Apostolou

MUSIQUE / MUSIC
Fanny Tran

Comment filmer sa propre mort ? Comment la mettre en scène ? Au premier abord cela peut faire sourire et pourtant cette question concerne tout un chacun, même si l'on n'est pas cinéaste.
Arrivé à un âge où l'on commence à faire ses valises pour l'au-delà, je me prépare à brûler ma vie, à jeter ce que j'ai collectionné et accumulé pendant plus d'un demi-siècle. Les livres, les vêtements, les films, tout doit, tout va disparaître, en cendres et en fumée.
How do you film your own death? How do you stage it?
Initially this might make you smile, yet this question concerns everyone, even if you're not a director.
Being at an age where I was beginning to pack my bags for the afterlife, I'm preparing to burn my life, to throw away what I've collected and accumulated for more than half a century. Books, clothes, films, everything has to go, everything is going to go up in smoke.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Funérailles (de l'art de mourir) se présentent comme le « dernier » épisode de mon œuvre auto-ciné-biographique, *Babel*, qui couvre un peu plus de trente ans de ma vie.
Faut-il rappeler ici les épisodes de ce film commencé en 1983 avec *Lettre à mes amis restés en Belgique.* Episode 2 : *Tentatives de se décrire.* Episode 3 : *Histoire de ma vie racontée par mes photographies.* Episode 4 : *Mes sept lieux.* Episode 5 : *Histoire de mes cheveux.*
Funérailles mènera ce récit de vie à son terme. Il peut être considéré comme mon « dernier » film, comme un testament.
Funérailles (de l'art de mourir) is presented as the «last» episode of my autobiographical documentary, *Babel*, which covers a little over thirty years of my life.
It's worth recalling here the episodes of this film started in 1983 with *Lettre à mes amis restés en Belgique* (Episode 2: *Tentatives de se décrire.* Episode 3: *Histoire de ma vie racontée par mes photographies.* Episode 4: *Mes sept lieux.* Episode 5: *Histoire de mes cheveux.*
Funérailles will bring this life to its conclusion. It could be considered as my «last» film, as a testament.

PRODUCTION
DOVFILM

COPRODUCTION
Les films du Centaure (Denys Desjardins) (Montréal)
Bandits-Mages (Isabelle Carlier) (Bourges)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Centre d'art contemporain Le Fresnoy, Fondation Boris Lehman

CONTACT
Boris Lehman
14 avenue Guillaume
Macau
1050 Bruxelles
T +32 (0)486 28 83 45
lehman.boris@gmail.com

Art & Culture
Economie, Société & Travail
Géographie & Anthropologie
Ruralité & Urbanisme

GOUJONS 59/63

GWENAËL BREES, MATHIEU HAESSLER, CÉCILE MICHEL, SONIA RINGOOT

69'
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Gwenaël Breës, Mathieu Haessler, Cécile Michel & Sonia Ringoot

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Gwenaël Breës, Mathieu Haessler, Cécile Michel & Sonia Ringoot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Gwenaël Breës, Mathieu Haessler, Cécile Michel & Sonia Ringoot

SON / SOUND
Gwenaël Breës, Mathieu Haessler, Cécile Michel & Sonia Ringoot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Gwenaël Breës

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jeanne Debarsy

MIXAGE / MIXING
Jeanne Debarsy

Nous sommes à Bruxelles, commune d'Anderlecht, quartier de Cureghem. Aux numéros 59-61-63 de la rue des Goujons, s'élance une tour de 18 étages comprenant 384 appartements sociaux, 900 habitants, 1500 portes et 1 concierge.
Goujons 59/63 est une chronique de la vie et de la cohabitation dans un immeuble de logement social, en compagnie d'habitants attachés à leur lieu de vie, de travailleurs sociaux qui tentent d'en colmater les brèches et du concierge, figure centrale de ce monde dont il connaît toutes les clés.
We're in Brussels, the commune of Anderlecht, the district of Cureghem. At numbers 59-61-63 of the rue des Goujons, stands an 18-floor tower housing 384 social housing apartments, 900 inhabitants, 1500 doors and 1 concierge.
Goujons 59/63 is a chronicle of life and cohabitation in a social-housing block, in the company of people attached to where they live, social workers that attempt to plug the gaps and of the concierge, a central figure of this world to which he holds all the keys.

CONTEXTE / CONTEXT
Ce film a été tourné en 2014 à la suite d'ateliers entamés en 2013 avec les habitants des Goujons, dans le cadre des Ateliers urbains. *Goujons 59/63* n'aurait pas été possible sans le soutien de l'Union des Locataires d'Anderlecht-Cureghem et l'équipe du Projet de cohésion sociale des Goujons. Le CVB remercie le Collectif Bruocsella by Prométhéa pour l'obtention du Prix Bruocsella 2014.
This film was shot in 2014 following a series of workshops led in 2013 with the inhabitants of *Goujons*, within the framework of *Ateliers Urbains*. *Goujons 59/63* would not have been possible without the support of the Anderlecht-Cureghem tenants association and the team from the *Projet de cohésion sociale des Goujons* (Goujons social cohesion project). The CVB would like to thank the *Bruocsella by Prométhéa* collective for awarding the 2014 Bruocsella Prize.

PRODUCTION
CVB - Centre Vidéo de Bruxelles - Michel Steyaert

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Centre Vidéo de Bruxelles – CVB
Philippe Cotte
111 rue de la Poste
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb-videp.be

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Philosophie & Religion

GURU
UNE FAMILLE HIJRA

LAURIE COLSON & AXELLE LE DAUPHIN

75'
COLOR
VO / ST FR, EN
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Laurie Colson & Axelle Le Dauphin

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Laurie Colson

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Laurie Colson

SON / SOUND
Axelle Le Dauphin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Albertine Lastera

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mélodie Wegnez

MIXAGE / MIXING
Aline Gavroy

MUSIQUE / MUSIC
Chloé

« Nous, hijras, ne sommes nés ni homme ni femme. Nous sommes nés quelque part au milieu. Notre nom existait déjà dans les textes sanskrits il y a plus de mille ans. Il évoque la beauté, le courage et la droiture. Moi, j'essaye d'être un bon guru pour mes filles, je veux leur apprendre à vivre bien. Ce n'est pas important de vivre seulement pour être heureux, il faut apprendre à se faire respecter. Si une de mes filles vit dans la peur, je lui dis : « nous avons tranché un membre de notre corps et nous devons vivre sans peur face à la mort ». Ceux qui ont peur ne survivent pas. La force est la vie. Vous voyez, dans ma prochaine vie, je veux renaître hijra, tel est mon désir, car Dieu m'est témoin que nous sommes un peuple fort et que notre cœur est pur. Tel est ce que je crois et ce que je veux transmettre... »

« We, the hijras, are born neither man neither woman. We are born somewhere in the middle. Our name was already mentioned in Sanskrit texts, more than a thousand years ago. It evoked beauty, bravery, and straightforwardness. I try to act as a good guru towards my daughters, I want to teach them how to live properly. It's not essential to only seek happiness, one must learn to be respected.
If one of my daughters is frightened, I tell her : « we have cut off a part of our body, thus we can live freed from fear when faced to death ». Those who fear don't survive. Strength is life. In my next life, I want to be born hijra again, so is my wish and God is witness that we are strong people with pure hearts. This is what I believe and what I wish to pass on... »

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Laurie Colson conduit parallèlement sa carrière de réalisatrice avec celle de décoratrice depuis 15 ans pour des longs métrages de cinéma en Belgique et à l'étranger. http://www.lauriecolson.be

Laurie Colson has been pursuing a career as a writer-director alongside that of a set designer for 15 years, on feature films in Belgium and abroad. http://www.lauriecolson.be

Axelle Le Dauphin travaille depuis toujours dans de multiples domaines en s'attachant à explorer les expériences et les médias divers.

Axelle Le Dauphin works in numerous fields, endeavouring to explore a range of experiences and media. In post production: Guru, une famille hijra.

PRODUCTION
Tarantula

COPRODUCTION
Opening Night et Kolam

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Procirep Angoa, Cinefinance, Wallonie Image Production, AWEX, Rosa Bonheur, Patricia Chambellan

CONTACT PRODUCTION
Tarantula et WIP
thomas@tarantula.be
valerie@tarantula.be
lauriecolsonolive@gmail.com
Wallonie Image Production
Pôle Image de Liège
36 rue de Mulhouse
4000 Liège
T +32(0)4 340 10 40
info@wip.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
cba-wipsales
Thierry Detaille
Pôle Image de Liège
36 rue de Mulhouse
4000 Liège
T +32(0)4 340 10 40
ventes.cbawip.sales@gmail.com

Géographie & Anthropologie
Santé & Bien-être

HOME

AYA TANAKA

±60'
COLOR
VO JAP, EN, FR, ALL
HD

Le film montre mes tentatives de recomposer ma famille élargie, éclatée entre la Belgique, l'Allemagne, le Japon et le Ghana, et ce à travers trois voyages familiaux que je vis comme de véritables voyages initiatiques.
The film shows the director's attemptes to recompose his extended family, fragmented betweed Belgium, Germany, Japan and Ghana, and this through three family trips she saw as genuine initiatory journey.

RÉALISATION / DIRECTING
Aya Tanaka

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Aya Tanaka

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Aya Tanaka & Virginie Surdej

SON / SOUND
Aya Tanaka

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Aya Tanaka & Azilys Romane

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Philippe Fontaine

MIXAGE / MIXING
Philippe Fontaine

MUSIQUE / MUSIC
Duke Quarcoo

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2002 *Interface*
2004 *Harimano*
2006 *Graines de pissenlit*
2009 *Parfum d'une fleur lointaine*
2012 *Eau douce eau salée*
En finition : *Home*

PRODUCTION
Dérives, Julie Freres

COPRODUCTION
CBA / Centre de l'audiovisuel à Bruxelles

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Dérives
13 quai de Gaulle
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

CBA / Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles
19F avenue des Arts
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30
cba@skynet.be

Economie, Société & Travail
Formation & Education

L'HOMME AU HARPON

THE MAN WITH HARPOON

ISABELLE CHRISTIAENS

8 X 26' & 75'
COLOR
STEREO, 16/9

« Je m'appelle Alain, j'ai 45 ans. Aux assises, j'ai pris 14 ans pour tentative d'assassinat. Ça fait 4 ans et demi que je suis en taule. Le combat pour ma réinsertion vient de commencer. Plus précisément, notre combat. Je ne suis pas seul, il y a mes deux ados et mon papa.
Ma seule ambition pour le moment, c'est de sortir pour pouvoir les aider. Je le leur dois bien ! Je ne suis suivi par personne d'autre que par la poisse, un psychologue une fois par mois et une caméra. »

My name is Alain. I'm 45 years old. I shot a harpon into the head of my mistress's husband . he'd threatened to kill her. He didn't die. I got 14 years. I've been in the nick for four years now, and the appeals court will soon decide whether to release me on probation. My only ambition for the moment is to help my family. It's not my freedom I miss most. It's my dignity. You're nothing when you're in prison. Nothing when you get out...
I'm followed by trouble, a shrink... and a camera.

RÉALISATION / DIRECTING
Isabelle Christiaens

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Isabelle Christiaens

SON / SOUND
Isabelle Christiaens

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING (SÉRIE)
Isabelle Christiaens

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING (75')
France Duez

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Olivier Mortier

MIXAGE / MIXING
Paul Heymans

MUSIQUE / MUSIC
BJ Scott

PRODUCTION
Novak Prod

COPRODUCTION
RTBF

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Arte G.E.I.E

CONTACT PRODUCTION
Novak Prod
Amel Bouzid
118 rue de la Brasserie
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 736 27 62
amel@novakprod.be

DIFFUSION
Libération Films

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
SONUMA- Rita Boey
(Bureau 7M16)
52 boulevard Reyers
1044 Bruxelles
T +(32) 0(2) 737 43 94
rb@sonuma.be

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisatrice depuis 25 ans à la RTBF. Elle est sortie de l'IAD en 1985. Ensuite, elle a commencé sa carrière au Journal télévisé et a réalisé de nombreux reportages pour des magazines comme « C'est à voir », « Plein cadre », « Droit de Cité » (Belgique, France, Afrique, URSS, Ex-Yougoslavie...).
Director for 25 years at the RTBF. She graduated from the IAD in 1985. Next, she began her career in television news and directed a number of reports for magazines such as «*C'est à voir*», «*Plein cadre*», «*Droit de Cité*» (Belgium, France, Africa, USSR, Former Yugoslavia etc.).

2007 *Bye Bye Belgium*
2010 *Le géant inachevé*
2015 *L'homme au harpon*

L'HOMME QUI RÉPARE LES FEMMES - LA COLÈRE D'HIPPOCRATE

THE MAN WHO MENDS WOMEN - THE WRATH OF HIPPOCRATE

THIERRY MICHEL & COLETTE BRAECKMAN

112'
COLOR
VO / ST FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Thierry Michel

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Thierry Michel, Colette Braeckman, Christine Pireaux

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Michel Techy

SON / SOUND
Jean-Luc Fichefet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Idriss Gabel

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sébastien De Mol

MIXAGE / MIXING
Pascal Zander

MUSIQUE / MUSIC
Michel Duprez, Edo Bumba

VOIX / VOICE
Martin Spinhayer (français)
Chris Brooker (anglais)

Prix Sakharov 2014, le docteur Mukwege est internationalement connu comme l'homme qui répare ces milliers de femmes, violées durant 20 ans de conflits à l'Est de la République Démocratique du Congo, un pays parmi les plus pauvres de la planète, mais au sous-sol extrêmement riche. Sa lutte incessante, pour mettre fin à ces atrocités et dénoncer l'impunité dont jouissent les coupables, dérange. Mais il n'est pas seul à lutter. A ses côtés, ces femmes auxquelles il a rendu leur intégrité physique et leur dignité, devenues grâce à lui de véritables activistes de la paix, assoiffées de justice.

Winner of the Sakharov Prize 2014, Doctor Mukwege is internationally known as the man who mends thousands of women who have been raped during the 20 years of conflicts in the East of the Democratic Republic of the Congo, one of the poorest countries on the planet, despite its extremely rich subsoil. His endless struggle to put an end to these atrocities and denounce the impunity enjoyed by the perpetrators is not welcome. But he is no longer alone in his struggle. The women to whom he has restored physical integrity and dignity, stand beside him, true activists for peace, hungry for justice.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né le 13 octobre 1952 à Charleroi.
Born in Charleroi in 1952.

Dernièrement / Recently :
1990 *Gosses de Rio* (docu.)/ *A Fleur de Terre* (docu)
1992 *Zaïre, le cycle du serpent*
1993 *La grâce perdue d'Alain Van der Biest* (docu)
1994 *L'humanitaire s'en va-t-en guerre* (docu)
1995 *Les Derniers Colons/ Nostalgie post-coloniale* (docu)
1997 *Donka, radioscopie d'un hôpital africain* (docu)
2000 *Mobutu, roi du Zaïre* (docu)
2002 *Iran. Sous le voile des apparences* (docu)
2005 *Congo River* (docu)
2006 *Carnet de tournage*
2009 *Katanga Bussiness* (docu), *Métamorphose d'une gare* (docu)
2011 *L'affaire Chebeya, devoir de justice* (docu)
2013 *L'irrésistible ascension de Moïse Katumbi* (docu)
2014 *L'homme qui répare les femmes* (docu)

COPRODUCTION
Les Films de la Passerelle, Ryva Production, RTBF - Secteur Documentaires, Public Senat, Lichtpunt, Wallonie Image Production

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de Voo, RTS, TV5 Monde, Coopération belge au développement, DGD / SPF Affaires étrangères, OIF, NED, Fondation George A. Forrest, Brussels Airlines, Tax shelter Bisanga, Circus Belgium, Les Editions rurales, Laboratoires Sterop, Liege Airport, Neo-Tech, Creative Europe, Media Programme of the European Union, Parlement Européen

CONTACT PRODUCTION
Les Films de la Passerelle
Ryva Production
films@passerelle.be
ericvanzuylen@hotmail.com

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Cats & Dogs
18 rue Quincampoix
75004 Paris
T +33 (0)1 44 61 77 48

Art & Culture

I DON'T BELONG ANYWHERE - LE CINÉMA DE CHANTAL AKERMAN

I DON'T BELONG ANYWHERE - THE CINEMA OF CHANTAL AKERMAN

MARIANNE LAMBERT

67'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Marianne Lambert

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Marianne Lambert et Luc Jabon

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Remon Fromont S.B.C.

SON / SOUND
Benjamin Charier

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marc De Coster

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Thomas Grimm-Landsberg

MIXAGE / MIXING
Philippe Charbonnel

MUSIQUE / MUSIC
Casimir Liberski

Ce cinquième titre de la Collection Cinéastes d'aujourd'hui *I don't belong anywhere - le cinéma de Chantal Akerman*, réalisé par Marianne Lambert, évoque quelques-uns des 40 films de cette cinéaste majeure dont le très emblématique *Jeanne Dielman, 23, Quai du Commerce, 1080 Bruxelles*. De Bruxelles à Tel-Aviv, de Paris à New York, le documentaire nous emmène sur les lieux de ses pérégrinations. Cinéaste expérimentale, nomade, elle nous fait partager son parcours cinématographique qui ne cesse de questionner le sens de son existence au risque de chercher son public ou de s'y confronter. Avec sa monteuse, Claire Atherton, elle précise les origines de son langage et de ses partis pris esthétiques. Un cinéma vivant, novateur et qui continue à influencer nombre d'artistes, comme en témoigne le réalisateur américain Gus van Sant.

The fifth title in the Collection Cinéastes d'aujourd'hui (Filmmakers of today Collection) *I don't belong anywhere - the cinema of Chantal Akerman*, directed by Marianne Lambert, touches upon some of 40 films by this prolific filmmaker, including the iconic *Jeanne Dielman, 23, Quai du Commerce, 1080 Bruxelles*. From Brussels to Tel Aviv, from Paris to New York, the documentary takes us to all of the places she visited on her travels. An experimental filmmaker and a nomad, she shares with us her cinematographic journey, which continually questions the meaning of her existence at the risk of not winning the audience over or of confronting it. With her editor, Claire Atherton, she explains the origins of her language and of its esthetical biases. Lively, innovative films, which continue to influence a number of artists, as evidenced by American director Gus van Sant.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Etudes en Journalisme et Communication à l'ULB.
Régisseuse générale sur une trentaine de films, elle travaille depuis quelques années en tant que directrice de production.
After having studied journalism and communication at the University of Brussels (ULB), General stage manager on nearly thirty films, she has worked for several years as a production manager.

2015 *I don't belong anywhere - Le cinéma de Chantal Akerman*

PRODUCTION
Cinémathèque de la Fédération Wallonie-Bruxelles et Artémis Productions

COPRODUCTION
RTBF, Proximus, CBA

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof, Tax Shelter Films Funding, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, la Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances de la Fédération Wallonie-Bruxelles, avec la participation de Ciné+

CONTACT PRODUCTION
Francis Dujardin
T +32 (0)479 54 31 00
francis.dujardin@cfwb.be

CONTACT DISTRIBUTION / VENTES INTERNATIONALES
CBA
Gabriella Marchese
T +32 (0)2 227 22 34
promo@cbadoc.be

ARTEBIS
Sylvie van Ruymbeke
T +32 (0)2 243 10 22
sylvie@artemisproductions.com

Art & Culture

IMPRESSIONS MORISOT

MONIQUE QUINTART

52'
COLOR
VO FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Monique Quintart

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Monique Quintart

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Luc Malice

SON / SOUND
Luc Van Schouwburg

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Philippe Boucq

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Philippe Boucq, Jean-Luc Fichefet

MIXAGE / MIXING
Jean-Luc Fichefet

MUSIQUE / MUSIC
Marc Galo

Ce film est constitué des étapes de mon voyage, dans l'espace et dans le temps, à la recherche de l'œuvre et de la personnalité de Berthe Morisot (1841-1895). Longtemps seule femme du groupe des impressionnistes, Berthe Morisot en fut le centre et le lien. Auteure d'une œuvre forte et novatrice, elle dut s'inventer un chemin, à une époque où les femmes n'étaient pas admises à l'Ecole des Beaux-Arts, et réussit à se faire une place aux côtés de Renoir, Monet, Degas,... J'ai mis mes pas dans les siens à la rencontre de sa peinture, de ses oeuvres graphiques, de ses textes et des paysages et maisons, où elle a vécu et travaillé. Autant d'éléments de la construction d'un portrait.

This film is built up on the stages of my spatial and temporal journey in a quest for the works and personality of Berthe Morisot (1841 – 1895). For a long time the only woman in the group of impressionists, Berthe Morisot was their centre and bond. Author of an innovating and strong art, she had to invent her own way through a period when women were not admitted to the "Ecole des Beaux-Arts" and she managed to be accepted as a peer to Renoir, Monet, Degas,...
I followed her footsteps in the discovery of her paintings and graphic work, her writings and the landscapes and houses where she lived and worked – all of which needed elements for a portrait to be.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Bruxelles en 1949.
Etudes de journalisme (ULB) et de réalisation (INSAS).
Born in Brussels in 1949.
Studies of journalism (ULB) and realization (INSAS).

Dernièrement / Recently :
1987 *Dion : c'est pas une histoire !* (docu)
1987 *Pour quoi ?* (docu)
1989 *Terre-mère* (docu)
1992 *Jour de sable* (cm)
1992 *La souris péremptoire* (docu)
1998 *Plutôt la vie* (docu)
2003 *Eloignez vos tentes, rapprochez vos cœurs* (docu)
2008 *Maraîchers* (doc sonore /8'30)
2010 *Une vi(ll)e habitée* (docu)
2015 *Impressions Morisot* (docu)

PRODUCTION
Halolalune Production – Marianne Binard

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, SCAM

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Halolalune Production
Marianne Binard
85 avenue de l'Indépendance belge
1081 Bruxelles
T +32 (0)479 89 16 27
marianne.binard@halolalune.be

Environnement & Développement durable

INONDATION, UNE MENACE PLANÉTAIRE

MARIE MANDY

90'
COLOR
VO / ST FR ET VF
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Marie Mandy

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Marie Mandy, Nicolas Koutsikas, Emeraude Zervoudis

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Vincent Fooy

SON / SOUND
Patrick Mauroy

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Colette Beltran, Florence Ricard, Yvan Coquart

MUSIQUE / MUSIC
Jérôme Gateau

Les inondations catastrophiques à New York, Bangkok et la Nouvelle-Orléans ont révélé l'extrême vulnérabilité de plus de 130 villes côtières face à la violence de la mer. Ces méga-cités sont menacées par un phénomène inédit : l'affaissement surprenant des sols, la hausse inexpliquée du niveau de la mer dans certaines régions, une fréquence accrue des événements climatiques extrêmes et une urbanisation exponentielle.

The catastrophic floods in New York, Bangkok and New Orleans have highlighted the extreme vulnerability of more than 130 coastal cities faced by the violence of the sea. These mega cities are threatened by a whole new phenomenon: the surprising subsidence of the ground, the unexplained rise in the sea level in certain regions, an increase in the frequency of extreme weather events and exponential urbanisation.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née en 1961 à Louvain. Licenciée en Philologie romane. Diplôme en Arts et Technique of Film Making (London International Film School).
Born in 1961 in Louvain. A degree Roman philology A graduate of Arts and Technique of Film Making (London International Film School).

1989 *Judith* (cm)
1992 *Pardon Cupidon* (LM)
1998 *Portrait de groupe en l'absence du ministre* (docu)
2001 *Filmer le désir (voyage à travers le cinéma des femmes)* (docu)
2002 *La femme du président*
Madeleine au paradis (docu)
2003 *Le regard des autres* (cm)
2003 *Hubert Nyssen, portrait en 22 fragments* (docu)
2004 *Voir (sans les yeux)*
Les seins aussi ont commencé petits
2006 *KD 2A*
co-réalisé avec Anne Morillon *(C koi être 1 fem ? - C koi être féministe ? - Comment le dire à sa mère ? - J'voulais pas mourir, juste me tuer)*
2007 *Ça n'est que justice*
2010 *Mes deux seins, journal d'une guérison* (docu)
2014 *Oui mais non, le compromis à la belge* (docu)
2014 *L'étrange balade de Sarina* (cm)
2015 *Inondation, une menace planétaire* (docu)

PRODUCTION
Luna Blue film – RTBF – Fonds Producteurs FWB

COPRODUCTION
Géorama Tv Film Production

CONTACT PRODUCTION
Luna Blue film
Serge Kestemont
109 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 40 70
lunabluefilm@skynet.be

Economie, Société & Travail

KILLING TIME. ENTRE DEUX FRONTS

LYDIE WISSHAUPT-CLAUDEL

88'
COLOR
VO EN / ST FR
16/9
DCP

RÉALISATION / DIRECTING
Lydie Wisshaupt-Claudel

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Lydie Wisshaupt-Claudel

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Colin Lévêque

SON / SOUND
Félix Blume

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Méline Van Aelbrouck

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Rym Debbarh-Mounir

MIXAGE / MIXING
Cyrille Lauwerier

En plein désert californien, la petite ville militaire de Twenty-nine Palms côtoie une vaste base de Marines. Tout au long de l'année, elle accueille de jeunes hommes de retour d'Irak ou d'Afghanistan. Entre permissions et entraînements, ils tuent le temps, seuls, entre frères d'armes ou en famille, dans un décor particulièrement évocateur du front qu'ils viennent de quitter. La banalité de ce quotidien révèle la difficulté de ces hommes à se réapproprier une vie dont ils se sentent désormais étrangers.

In the middle of the Californian desert, the small military town of Twentynine Palms borders a vast Marine base. Throughout the year, the base welcomes hoards of young men, returning from duty in Iraq or Afghanistan. Caught in between their time on leave and their training exercises, they kill time, be it alone, with their fellow brothers in arms or with their families, set against a backdrop which is more than reminiscent of the battle ground which they left behind. The apparent banality of their daily routine reveals the difficulty these men experience in returning to a way of life from which they now feel estranged.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Vit à Bruxelles depuis 2001. Elle se forme au montage à l'INSAS.
Lives in Brussels since 2001. Studies of editing in INSAS.

2006 *Il y a encore de la lumière*
2012 *Sideroads*
2015 *Killing Time. Entre deux fronts*

PRODUCTION
Les Productions du Verger

COPRODUCTION
Cellulo Prod, ARTE France, CBA – Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la COCOF, Centre National de la Cinématographie et de l'Image Animée, du Pôle Image Haute-Normandie, la Région Haute-Normandie

CONTACT PRODUCTION
Les Productions du Verger
Joachim Thôme & Jérôme Laffont
17 rue du Verger
1060 Bruxelles
T +32 (0)485 36 45 24
info@lesproductions duverger.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Taskovsky films - Irena Taskovski
19-21 Christopher Street
London EC2A 2B
T +44 7957 105672
+420 731 164 079
irena@taskovskifilms.com

Economie, Société & Travail
Environnement &
Développement durable

LES LIBERTERRES

EARTHMEN FOR FREEDOM

JEAN-CHRISTOPHE LAMY & PAUL-JEAN VRANKEN

82'
COLOR, B&W
VO FR, NL, IT, ALL
HD 16/9
1920 X 1080 PIXELS

RÉALISATION / DIRECTING
Jean-Christophe Lamy &
Paul-Jean Vranken

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jean-Christophe Lamy

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Paul-Jean Vranken

SON / SOUND
Cosmas Antoniadis,
Mathieu Pomès

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Alice De Matha

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-Stéphane Garbe

MIXAGE / MIXING
Jean-Stéphane Garbe

MUSIQUE / MUSIC
Margaux Vranken

VOIX / VOICE
Pascal Racan

Les Liberterres suit le parcours de quatre paysans qui ont choisi de tourner le dos aux méthodes de l'agriculture conventionnelle. Rebelles et passionnes, ils resistent a tous ceux qui veulent sonner le glas de leur liberte. En contre-point, des archives nous font voyager en noir et blanc dans une epoque ou la Science, croyait-on, allait definitivement sauver le monde de la faim.

Earthmen for Freedom paints a vivid portrait of four farmers who have decisively turned their backs on conventional farming methods. Passionate and rebellious, they resist all those who'd like to sound the death-knell for their freedom. Thanks to archive material we will also go back to a time in black and white when it was commonly believed that Science could save the world from hunger.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jean-Christophe Lamy est né en 1949. Licence en Histoire de l'art et Archéologie, Université de Strasbourg et diplômé en Réalisation / Production – INSAS. Producteur, réalisateur, formateur en techniques audiovisuelles au GSARA.
1985-1989 : *Polypheme*
1992-1994 : *Nukak Maku, les derniers nomades verts*
1994-2012 : Mostra Communication: Journaliste et Réalisateur de programmes télévisuels pour la Commission Européenne.

Jean-Christophe Lamy was born in 1949. A degree in History of Art and Archaeology (Strasbourg) and a graduate in Directing/Production - INSAS. Trainer, Producer, Director, Technical trainer particularly audiovisuals
1994-2012: Mostra Communication: Journalist and director for the European Commission.

Paul-Jean Vranken né en 1960. Diplômé en montage film, INSAS. Réalisateur, producteur, compositeur, monteur, professeur à l'INSAS.
2002 - 2010 : Mostra – Monteur en chef pour les programmes de la Commission Européenne.

Paul-Jean Vranken born in 1960. Film editing graduate, INSAS. Director, producer, composer, lecturer at INSAS
2002-2010: Mostra - Head editor for programmes by the European Commission.

Ensemble / Together
2012-2015 *Les Liberterres*

PRODUCTION
KOAN

COPRODUCTION
RTBF - Secteur documentaire

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Fondation Terre de Vie, Fondation Lunt, Key Creativity, La Source Sauvage, Lifran, Mandala Organic Growers, RABAD, SOS Faim, Valdibella

CONTACT PRODUCTION
KOAN
Jean-Christophe Lamy et Paul-Jean Vranken
31 rue Capouillet
1060 Bruxelles
T +32 (0)495 57 20 86
+32 (0)486 53 53 20
contact@lesliberterres.com

Art & Culture

MANNEKEN SWING

JULIEN BECHARA

60'
COLOR
16/9 HD

RÉALISATION / DIRECTING
Julien Bechara

SCÉNARIO / SCREENPLAY
David Deroy

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Tristan Galand

SON / SOUND
Leny Andrieux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Matthieu Piérard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Laurent Voglaire

MIXAGE / MIXING
Laurent Voglaire

VOIX / VOICE
Laurent Bonnet

Libération de Bruxelles. Septembre '44. Derrière l'euphorie du moment se joue un drame. En coulisses, des centaines de civils sont arrêtés pour être livrés à la Justice. Parmi eux, le chef du grand orchestre jazz de l'INR: Stan Brenders. Son crime: avoir joué pour les Allemands. A l'image de ce qui se fait en France et partout en Europe, d'autres arrestations à caractère culturel suivront. Plusieurs musiciens emblématiques seront inquiétés. Qui sont-ils? Que représentent-ils? A partir d'un lieu-clé de la mythologie Brenders en plein coeur de Bruxelles - L'Archiduc - nous retraçons l'histoire de ces musiciens - Stan Brenders, Jean Omer et Fud Candrix - un Bruxellois, un Wallon et un Flamand, qui firent vibrer à un moment donné de notre Histoire une fibre formidablement jazz de notre culture populaire.

Liberation of Brussels. September '44. Behind the euphoria of the moment, a drama was unfolding. Backstage, hundreds of civilians were being arrested to be brought to justice. Among them, the head of the great INR jazz orchestra. Stan Brenders. His crime: having played for the Germans. Just as across France and the rest of Europe, other culturally-related arrests would follow. Several emblematic musicians would be anxious. Who were they? What did they represent? From a key location in Brenders mythology, right in the heart of Brussels - the Archduke - we retrace the steps of these musicians - Stan Brenders, Jean Omer and Fud Candrix - from Brussels, Wallonia and Flanders respectively, who, at a turning point in history, struck a superb jazz cord in our popular culture.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisateur et producteur (Playtime). Captation de plusieurs pièces de théâtre et spectacle.
Director and producer (Playtime). Filming of several plays and shows.

2015 *Mannenken swing*

PRODUCTION
Image Creation.com

COPRODUCTION
Playtime Films, RTBF, WIP

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, La Loterie Nationale

CONTACT PRODUCTION
Image Creation.com
Martine Barbé
68 avenue de l'Hippodrome
1050 Bruxelles
T +32 (0)475 26 69 06
imagemartine@skynet.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Thierry Detaille (WIP)
ventes.cbawip.sales@gmail.com

Economie, Société & Travail
Formation & Education

MON PREMIER RÔLE

60'

MARIKA PIEDBOEUF

Mon premier rôle tisse les portraits croisés de deux amies, Mathilde et Nina, de leurs 17 à leurs 20 ans. Le cours de théâtre de leur collège est une bulle d'air. Elles redoutent la fin du secondaire et craignent de ne pas faire les bons choix pour leur avenir. Aujourd'hui, où tout semble repousser le moment où l'on devient adulte, que signifie cette période charnière pour elles.

Mon premier rôle renders the interwoven portraits of Mathilde and Nina, two friends, from the ages of 17 until 20. Their theater course at school is a breath of fresh air but they dread its inevitable end, along with their secondary school careers. Their ultimate fear is not making the right choices for their future. Nowadays, it seems that adulthood is commonly postponed and we become adults only after much delay but what does this pivotal intermission of childhood and adulthood mean to Mathilde and Nina, and how will they choose to spend it?

RÉALISATION / DIRECTING
Marika Piedboeuf

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Marika Piedboeuf

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Federico D'Ambrosio, Jonas Luyckx et Marika Piedboeuf

SON / SOUND
Yves Bemelmans, François Petit

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marika Pledboeuf

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Pascale Schaer

MUSIQUE / MUSIC
François Petit

PRODUCTION
Tarantula

COPRODUCTION
Wallonie Image Production

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie Image Production, RTBF

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Joseph Rouschop
Tarantula
99 rue Auguste Donnay
4000 Liège
T +32 (0)4 225 90 79
info@tarantula.be

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Formée à l'Insas (montage/scripte) et à l'ULB (écriture de scénario et analyse de films).
Depuis une quinzaine d'années, travaille comme monteuse et scripte cinéma, avec entre autre Jean-Pierre et Luc Dardenne, Costa Gavras et Catherine Breillat.
Trained at INSAS (editing/continuity) and the ULB (screenwriting and film analysis).
For the past 15 years, Marika Piedboeuf has worked as an editor and script supervisor, with Jean-Pierre and Luc Dardenne, Costa Gavras and Catherine Breillat, among others.

2015 *Mon premier rôle*
est son premier documentaire / is her first documentary.

Art & Culture

LA MONNAIE. DERRIÈRE LE RIDEAU ROUGE

LA MONNAIE. BEHIND THE RED CURTAIN

FRÉDÉRIC LAFFONT

90'
COLOR
VO / ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Frédéric Laffont

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Frédéric Laffont

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Frédéric Laffont

SON / SOUND
Frédéric Laffont – Bruno Diliberto

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Catherine Rascon

MIXAGE / MIXING
Stéphane Larrat

VOIX / VOICE
Laurent Bonnet

Ici, on chante, on crée, on parle en néerlandais, français, anglais, allemand, italien, russe, japonais, polonais, espagnol... A 15 heures, les solistes des deux « casts » de « Jenufa » sont souffrantes. Le planning artistique trouve sur le champ une cantatrice autrichienne prête à chanter à 20 heures le rôle principal en tchèque, prête aussi à sauter dans un avion qu'il reste à affréter depuis Vienne. Représentation après représentation, cette Tour de Babel tient encore debout malgré les attaques budgétaires. Autour de plusieurs créations des saisons 2014-2015, saisir différentes énergies, diverses tensions, des joies et des peines, saisir quelque chose de la vie et du souffle de La Monnaie.

Here, we sing, we innovate, we speak Dutch, French, English, German, Italian, Russian, Japanese, Polish, Spanish... At 3 pm, two soloists from the "Jenufa" cast are ill. The artistic planning immediately finds an Austrian opera singer willing to take the leading role in at 8 pm Czech, also willing to jump in a plane that still needs to be chartered from Vienna. Performance after performance, this Tower of Babel keeps standing despite the budget cuts. With several creations from season 2014-2015, capture different energies, various tensions, joys and sorrows, capture something of the life and the breath of La Monnaie.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Grand reporter, documentariste, Frédéric Laffont a remporté les plus prestigieuses distinctions de la profession, dont le Prix Albert Londres pour un documentaire sur la guerre au Liban. Auteur et réalisateur de documentaires diffusés mondialement et auteur de livres.

International correspondent, documentary maker, Frédéric Laffont has won the profession's most prestigious awards, including the Albert Londres Prize for a documentary on the war in Libya. Author and director of documentaries broadcast globally and author of books.

2015 *La Monnaie* [docu]

PRODUCTION
Simple Production

COPRODUCTION
Camera Magica, La Monnaie, ARTE, RTBF

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
VRT

CONTACT PRODUCTION
Simple Production
Kathleen de Béthune
29 rue de la Sablonnière
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 217 47 30
info@simpleproduction.be

NO HOME MOVIE

CHANTAL AKERMAN

115'
COLOR
VO FR
DCP

RÉALISATION / DIRECTING
Chantal Akerman

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Chantal Akerman

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Chantal Akerman

SON / SOUND
Chantal Akerman

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Claire Atherton

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Eric Lesachet

MIXAGE / MIXING
Eric Lesachet

Parce que ce film est avant tout un film sur ma mère, ma mère qui n'est plus. Sur cette femme arrivée en Belgique en 1938 fuyant la Pologne, les pogroms et les exactions. Cette femme qu'on ne voit que dans son appartement. Un appartement à Bruxelles.
Un film sur le monde qui bouge et que ma mère ne voit pas.
Because this film is above all a film about my mother, my mother who has passed away. About this woman who came to Belgium in 1938, fleeing Poland, pogroms and violence. This woman who was only ever seen in her apartment. An apartment in Brussels.
A film about a fast-moving world that my mother doesn't see.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Bruxelles en 1950.
Born in Brussels in 1950.

1968 *Saute ma ville*
1971 *L'enfant aime*
1972 *Hôtel Monterey*
1973 *La Chambre, Le 15/8* [cm] et *Hanging out Yonkers* [LM]
1974 *Je, tu, il, elle*
1975 *Jeanne Dielman, 23 quai du Commerce, 1080 Bruxelles*
1977 *News From Home*
1978 *Les rendez-vous d'Anna*
1980 *Dis-moi*
1982 *Toute une nuit*
1983 *Les années 80*
1984 *Paris vu par...vingt ans après, L'homme à la valise, Un jour Pina a demandé* [LM], *J'ai faim, j'ai froid* [cm], *Family Business* [cm], *New York, New York bis* [cm], *Lettre d'une cinéaste* [cm]
1985 *Golden Eighties*
1986 *Letters from Home*
1988 *Histoires d'Amérique*
1991 *Nuit et jour*
1992 *D'Est*
1993 *Portrait d'une jeune fille de la fin des années 60 à Bruxelles*
1996 *Un divan à New York*
1999 *Sud*
2000 *La captive*
2002 *De l'autre côté*
2003 *Demain on déménage*
2006 *Là-bas*
2011 *La folie Almayer*
2015 *No Home Movie*

PRODUCTION
Paradise Films

COPRODUCTION
Liaison Cinématographique

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT
Paradise Films
110 boulevard Reyers
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 216 23 24
info@artemisproductions.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Doc & Film International
Danièla Elstner
13 rue Portefoin
75003 Paris
T +33 (0)1 42 77 56 87
d.elstner@docandfilm.com

Economie, Société & Travail
Environnement & Développement durable
Politique, Relations internationales et Mondialisation

LES OUBLIÉS DE L'AMAZONIE

THE FORGOTTEN PEOPLE OF AMAZONIA

MARIE-MARTINE BUCKENS

52'
VO FR, NL, PORT, EN
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Marie-Martine Buckens

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Marie-Martine Buckens

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Agathe Corniquet et Nicolas Lebecque

SON / SOUND
Billy Miquel

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Antoine Donnet

MUSIQUE / MUSIC
Raizes Caboclas (Manaus-Brésil)

Comment les grandes ONG internationales procèdent-elles pour obtenir des accords politiques et atteindre leurs objectifs ? Comment se fait-il que les accords sur le climat permettent aux gros pollueurs de déforester allègrement les terres abritant leurs activités tout en spéculant sur des arbres revendus à prix d'or sur le marché des crédits carbone ? Pourquoi les populations locales vivant au bord de l'Amazone se voient-elles privées de leurs activités de subsistance en échange d'une compensation dérisoire quand Coca-Cola rase des hectares à quelques kilomètres de là ? Un système nouveau s'est mis en place, résultat des négociations peu avouables entre ONG environnementales et multinationales pollueuses.

How are international NGOs reaching their political agreements and achieving their goals? How do climate agreements allow big polluters of deforesting blithely while speculating on trees sold on the carbon credit market? Why people living on the edge of the Amazon are deprived of their livelihood in exchange for derisory compensation when Coca-Cola is deforesting acres a few kilometers away? A new system is implemented, result of disreputable negotiations between environmental NGOs and multinational polluters.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née en 1952 à Louvain. Diplôme en Sciences Chimiques de l'UCL et en Sciences de l'Environnement (ULB). Journaliste indépendante, collabore à divers quotidiens et magazines. De 2007 à 2011 (disparition du magazine), rédactrice en chef adjointe du magazine *Le Courrier* sur la coopération entre l'UE et les pays de l'ACP. Fin 2011, retravaille notamment avec l'agence de presse européenne Europolitique.

Born in 1952 in Louvain. A graduate of Chemical Sciences from UCL and Environmental Sciences (ULB), independent journalist, collaborates on various newspapers and magazines. From 2007 to October 2011 (when the magazine closed down), became deputy editor-in-chief of the magazine *Le Courrier* on the cooperation between the EU and the ACP countries. End of 2011, worked again with the European press agency Europolitique.

En finition / In post production : *Les oubliés de l'Amazonie* (docu)

PRODUCTION
Néon Rouge

COPRODUCTION
RTBF

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Néon Rouge
Aurélien Bodinaux
266 rue Léopold I^er^
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 219 35 75
aurelien@neonrouge.com

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Histoire & Géopolitique
Médias & Communication
Philosophie & Religion
Ruralité & Urbanisme

RÉALISATION / DIRECTING
Maria Tarantino

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Origan Cannella, Maxime Coton

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Klaas Boelen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rudi Maerten, Menno Boerema

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Origan Cannella, Maxime Coton

MIXAGE / MIXING
Rémi Gérard

MUSIQUE / MUSIC
Matthieu Ha

OUR CITY

MARIA TARANTINO

Bruxelles comme archétype d'une capitale de l'Europe vibrant des antagonismes à l'oeuvre entre ceux qui décident des flux et les êtres qui les font, immigrés d'hier et d'aujourd'hui, désormais en charge de la seule véritable identitié de la ville qui vit, en surimpression sur la ville qui meurt et l'absurde qui s'érige en sa place. Bruxelles creuse ainsi sa voie contemporaine, violente et obscène comme une métropole, mais vivante et libre encore par endroits, dans les interstices laissés par la contrainte des papiers, grâce à son vrai poumon multiculturel qui travaille en coulisses.

This is Brussels, the capital of Europe, a city of concrete cages wrapped in glass, planned by businessmen and politicians, set in motion by construction workers, and animated by office people. But there, in the narrow spaces just beyond the reach of bureaucracy, lies the Brussels that still breathes. You can hear its multicultural heart beating and see the traces of all the other cities, the ones each person carries within him/herself. All of us together add up to create the complex body and dissonant identity of *Our City*.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Milan en 1972, études de philosophie en Ecosse et en Italie. Elle s'installe en Belgique et travaille comme journaliste pour la presse écrite, la radio et la télévision. En 2011, elle y crée sa maison de production Wildundomesticated.

Born in Milan in 1972, studied philosophy in Scotland and Italy before settling down in Belgium, where she began working as a journalist for press, radio and television. En 2011, she set up the production house Wildundomesticated.

2009 *Inside Out*
2011 *Kubita*
2015 *Our city*

83'
COLOR
VO FR, EN, FARSI, GREC, RUSSE, TURQUE / ST EN, FR, NL
DCP

PRODUCTION
Maria Tarantino, Maarten Schmidt Wildundomesticated

COPRODUCTION
Pieter Van Huystee Film, Lichtpunt, Cvb - Centre Vidéo de Bruxelles

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Flanders Audiovisual Fund, Dutch Film Fund, The Flemish-Dutch House Deburen, Flemish Government - Coordination Brussels, Brussels-Capital Region, VGC - Flemish Community Commission, KVS - Brussels City Theatre, Vlaams Cultuurhuis De Brakke Grond, Gemeente Sint-Jans-Molenbeek, Kunstenfestivaldesarts, l'Atelier Cinéma Gsara

CONTACT PRODUCTION
Maarten Schmidt
c/o Wildundomesticated
wildundomesticated@gmail.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Wildundomesticated asbl
T +32 (0)486 52 97 63
tarantino.maria@gmail.com
www.ourcityfilm.com

Economie, Société & Travail
Formation & Education
Politique, Relations internationales et Mondialisation

PATIENCE, PATIENCE , T'IRAS AU PARADIS !

PATIENCE, PATIENCE, YOU'LL GO TO PARADISE!

HADJA LAHBIB

Dans les années 60, des milliers de Maghrébins vinrent en Belgique pour travailler. Parmi eux, des femmes qui ont un jour tout quitté pour suivre un homme sur une terre inconnue. « Patience, patience T'iras au paradis ! » c'est le refrain mille fois répété pour aider ces femmes à subir leur vie sans jamais se plaindre. 50 ans plus tard, c'est le goût de l'émancipation qui les gagne. Elles se révèlent incroyablement joyeuses, capables d'une autodérision profondément décomplexée. Ce film les accompagne dans leurs multiples découvertes, par la simplicité de leurs balades, la chaleur de leur féminité et de leur humour...

In the 1960s, thousands of North Africans came to work in Belgium. Among them were women who had left everything behind to follow their men to an unknown country. "Patience, patience, you'll go to paradise!" is what these women are repeatedly told to encourage them to put up with their lives without complaining. Fifty years on, some of them are savoring emancipation. They turn out to be incredibly fun, loving, and capable of uninhibited self-mockery. This film follows them as they make new discoveries, through the simplicity of their excursions, their warm femininity, and sense of humor.

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Journaliste, réalisatrice et présentatrice, Hadj Lahbib est connue du grand public pour être l'un des visages de la RTBF. Elle présente le journal télévisé de la RTBF ainsi que deux émissions culturelles sur Arte-Belgique. Longtemps envoyée spéciale aux quatre coins du globe, elle se consacre depuis quelques années à la culture et à la réalisation. *Patience, patience. T'iras au paradis !* est son troisième documentaire.

Journalist, director and presenter, Hadja Lahbib is known to the general public for being one of the faces of the RTBF. She presents the RTBF news as well as two cultural broadcasts on Arte-Belgique. A long-time special envoy to the four corners of the globe, for a number of years she has devoted her life to culture and directing. *Patience, patience. T'iras au paradis!* is her third documentary.

RÉALISATION / DIRECTING
Hadja Lahbib

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Hadja Lahbib

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Yannick Dolivo, Vincent Hufty, Jonas Canon, Cyril Blaise

SON / SOUND
Pascale Stevens, Malika El Barkani, Hélène Bourgois, Bruno Schweisguth, Yann-Elie Gorans

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marie-Hélène Dozo

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-François Levillain

MIXAGE / MIXING
Julien Mizac

MUSIQUE / MUSIC
Arno

85'
COLOR
VO FR, ARABE / ST FR, NL, EN, BIL.
16/9

PRODUCTION
Les passeurs de lumière

COPRODUCTION
Clair-obscur Productions, RTBF - Unités Documentaires, ARTE

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, La Loterie Nationale, la Fondation Roi Baudouin, l'Ambassade des Etats-Unis à Bruxelles, l'Espace Magh, les Halles de Schaerbeek (Daba-Maroc), la Commission communautaire française, le Foyer-Dar el Amel, Brussels Airlines

CONTACT PRODUCTION
Clair-obscur productions
Bertrand Leclipteux
13 avenue Jeanne
1050 Bruxelles
T +32 (0)479 23 36 09
info@clair-obscur.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Sonuma – Rita Boey (Bureau 7M16)
52 boulevard Reyers
1044 Bruxelles
T +32 (0)2 737 43 93
rib@rtbf.be

Art & Culture

POL BURY, LA POÉSIE DE LA LENTEUR

ARTHUR GHENNE

57'
COLOR

Pol Bury (1922-2005) est sans aucun doute l'un des grands maîtres du Cinétisme. Le mouvement est le fil conducteur de son œuvre et la lenteur sa marque de fabrique. Des œuvres picturales du début, en passant par la littérature et jusqu'aux fontaines, ce génie créatif sera en recherche toute sa vie. Cousu de multiples entretiens avec ceux qui furent proches de lui (Pierre Alechinsky, André Balthazar, Velma Bury, Adrien Maeght...), le film permet de saisir le parcours d'un artiste qui a traversé trois mouvements artistiques fondamentaux du XX^{e} siècle en Belgique : le surréalisme, CoBrA et enfin le lettrisme et la pataphysique.

Pol Bury (1922-2005) is undoubtedly one of the great masters of kinetic art. Movement is the central theme of his work and slowness his trademark. Visual works in the beginning, via literature and towards fountains, this creative genius spent his life searching. Composed of interviews led by those close to him (Pierre Alechinsky, Andre Balthazar, Velma Bury, Adrien Maeght...) the film traces the steps of an artist who traversed three foundational artistic movements of the 20th century in Belgium: surrealism, CoBrA and finally Lettrism and Pataphysics.

RÉALISATION / DIRECTING
Arthur Ghenne

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Arthur Ghenne - Géraud Vandendriessche

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Arthur Ghenne

ASSISTANTE ET DOCUMENTALISTE
Marie-Françoise Mahia

SON / SOUND
Alain Steenhoudt - Christophe Blitz

INTERVIEW
Marjolaine Hanssens (Historienne de l'art et Directrice du Château de Seneffe), Inge Taillie (Historienne d'Art)

AVEC / WITH
Pierre Alechinsky (Peintre et écrivain), Jean-Paul Ameline (Conservateur général au Musée d'Art moderne, Centre Georges Pompidou), André Balthazar (Fondateur du Daily-Bul), Velma Bury (Epouse de Pol Bury), Pierre Daix (Critique d'art et journaliste), Pierre Descargues (Journaliste), Patrick Bongers (Galerie Louis Carré & Cie, Paris),

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1954.
1974-1977 : Etudes de photographie à l'Académie des Beaux-Arts Charleroi.
Travaille à la Cinémathèque de la Fédération Wallonie-Bruxelles
1988 : Création d'un studio vidéo. Réalisation et montage de petits programmes de promotion pour l'ensemble de la CFWB.
2002 : *La photosynthèse chlorophyllienne: mise en évidence* (1er film)
Born in 1954.
1974-1977: Studied photography at the Academy of Fine Arts, Charleroi.
Worked at the Wallonia-Brussels Federation film library
1988: Created a video studio, directing and editing short promotional programmes for the entire CFWB.
2002: *La photosynthèse chlorophyllienne: mise en évidence* (1st film)

Dernièrement / Recently :
2012 *Ecrire et réfléchir ensemble sur la langue*
2013 *Pol Bury « la poésie de la lenteur »*

AVEC / WITH
Pascal Gillard (Assistant de Pol Bury), Jean-Claude Groshens (Ancien président du Centre Pompidou, recteur de l'Académie à Nancy), Daniel Lelong (Galerie Lelong, Paris), François Letaillieur (Lettriste), Adrien Maeght (Fondation Maeght, St Paul de Vence), Isabelle Maeght (Galerie Maeght, Paris),Clovis Prevost (Cinéaste), Catherine Valogne (Journaliste)

PRODUCTION
Cinémathèque de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Cinémathèque de la Fédération Wallonie-Bruxelles
44 boulevard Léopold II
1080 Bruxelles

CONTACT
Alain Goossens
T +32(0)2 413 37 43
cinematheque@cfwb.be
www.cinematheque
cfwb.be

Art & Culture

REMEDIATING CATASTROPHE

LUT VANDEKEYBUS

120'
COLOR, B&W
VO FR, EN, NL
DCP & BETACAM DG 16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Lut Vandekeybus

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Lut Vandekeybus

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rudy Marten

Ce film parle de l'artiste Wim Vandekeybus, de son univers mental et de sa compagnie de danse Ultima Vez. Ces trois thèmes sont tellement imbriqués, dans la réalité, que j'ai choisi de construire ce documentaire selon trois lignes narratives qui contiennent chacune leurs tensions et leurs conflits spécifiques mais se répondent et s'éclairent entre elles.

This documentary reveals and analyses the artistic language of choreographer and director Wim Vandekeybus. The film also shows the progress and evolution of his vocabulary by telling the stories of the most important people he worked with since he established his company Ultima Vez 22 years ago. These two elements are creatively intertwined to reflect Vandekeybus' artistic universe.

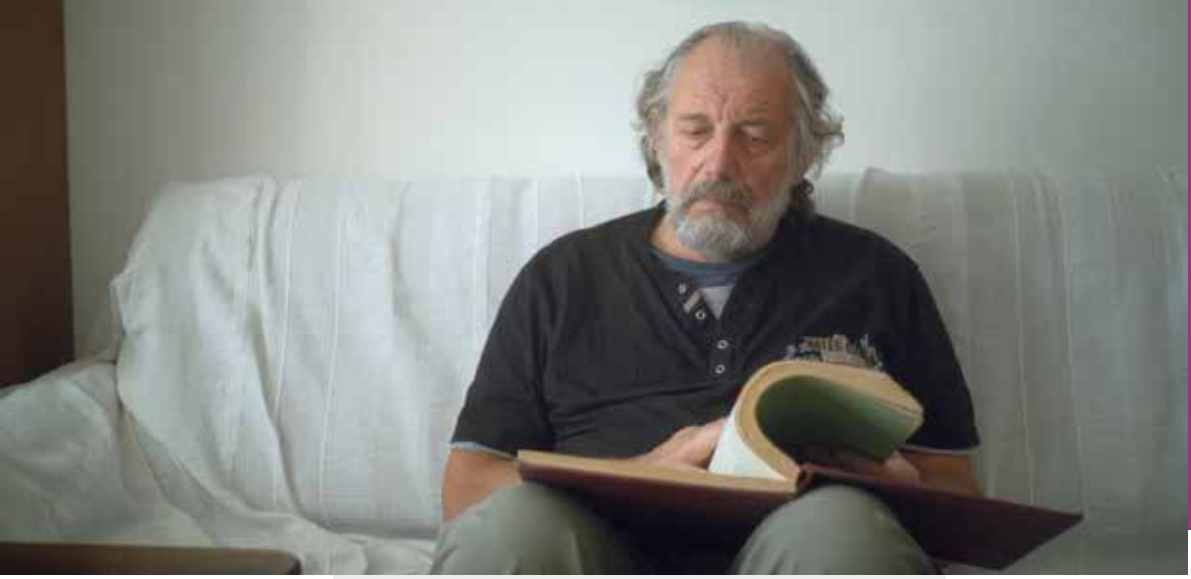
FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
1995 *L'Rgorba*
1997 *Bletzi, Bletzi...*
1998 *Not all that 'The World' does is good for a Mennonite*
2001 *The Chinese dog*
2002 *La terre offerte aux Hommes*
2005 *Linda & Ali, two worlds within four walls*
2006-2008 *Al Jazeera English Channel, Qatar* : short documentaries commissioned by the «EVERYWOMAN» show
En finition/ In progress : *Remediating catastrophe*

PRODUCTION
Cobra Films (B)
Khadouj Films (B)
Dieptescherpte (NL)

COPRODUCTION
RTBF (Télévision)
Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles
VRT (Télévision)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles
V.A.F. (Vlaams audiovisueel Fonds)
Film Fonds Nederland (Amsterdam)

CONTACT
Cobra Films
29 rue de la Sablonnière
1000 Bruxelles
Anne Deligne &
Daniel De Valck
contact@cobra-films.be
T +32 (0)2 512 70 07
F +32 (0)2 511 38 28
www.cobra-films.be



Art & Culture
Histoire & Géopolitique

LE RÊVE DE NIKOLAY

THE DREAM OF NIKOLAY

MARIA KARAGUIZOVA

±60'
COLOR
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Maria Karaguizova

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Maria Karaguizova

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Dimitar Nedelchev

SON / SOUND
Guilhem Donzel

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Emilie Morier

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Benoit De Clerck

MIXAGE / MIXING
Benoit Biral

Au début des années 70, en Bulgarie communiste, Nikolay Djambazov construit seul un voilier, du nom de « Tangra ». Alors que franchir le rideau de fer relève de l'impossible, il s'engage dans un tour du monde en solitaire. Il réalise son rêve, un rêve de liberté qui va se propager à plusieurs générations de bulgares.

In the early 70s, in Communiste Bulgaria, Nikolay Djambazov built a sailboat by himselft, named « Tangra ». While crossing the iron Curtain would be impossible, he enters a trip around the world alone. Thus he realizes his dream, a dream of freedom will spread to several generations of Bulgarians.

PRODUCTION
Dérives

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
CBA / Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Dérives
13 quai de Gaulle
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
CBA / Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles
19F avenue des Arts
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30
mail@cbadoc.be

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Née en 1977 à Sofia, licenciée en droit, Maria Karaguizova travaille comme juriste en Belgique depuis plusieurs années. Après avoir suivi plusieurs cours en scénario et réalisation (Muriel Andrin, Jean-Jacques Andrien, Gérald Fryman), elle réalise en 2010 *Les Vacances*. Après avoir travaillé sur *The Island* de Kamen Kalev à la production, Maria se lance dans l'écriture du *Rêve de Nikolay*, son premier long métrage documentaire.

Born in 1977 in Sofia, with a degree in law, Maria Karaguizova worked as a lawyer in Belgium for several years. After having taken several courses in screenwriting and directing (Muriel Andrin, Jean-Jacques Andrien, Gérald Fryman), in 2010 she directed *Les Vacances*. After working on *The Island* by Kamen Kalev, in production, Maria began to write the *Rêve de Nikolay*, her first feature-length documentary.

Art & Culture
Economie, Société & Travail
Environnement & Développement durable
Histoire & Géopolitique
Philosophie & Religion
Politique, Relations internationales et Mondialisation

ROCK (AND ROLL) ISN'T ONLY ROCK AND ROLL

CÉLINE CHARLIER & DIDIER GESQUIÈRE

68'
COLOR
5.1 OU STÉRÉO
DVD

Quel a été pour vous, le premier lien avec le Rock ? Une chanson, un artiste, un album, un concert, un film, une image, un parent...? C'est de cette manière et par le truchement de cette question que débute notre périple documentaire dans le Rock... (And Roll !) Les personnes interviewées et consultées (artistes, écrivains, journalistes, organisateurs de concerts, fans de base, jeunes enfants, ados ou simples écouteurs de cette musique) racontent et témoignent. Souvenirs, anecdotes, données historiques, évocations des styles, des courants et contre-courants vont se croiser et se téléscoper pour raconter une certaine histoire, forcément subjective, de cette vaste culture. Une narration qui convoque le pluriel afin de dépiauter la singularité du mot Rock !

What was your first ever connection with Rock? A song, an artist, an album, a concert, a film, an image, a parent...? It's in this way and by asking this question that our documentary-adventure begins to explore Rock... (And Roll!) The persons interviewed and consulted (artists, writers, journalists, concert organisers, fan bases, young kids, teenagers or simply those that listen to this music) tell their stories and share their experiences. Memories, anecdotes, historical facts and figures, views on style, currents and counter-currents will cross paths and collide to tell a certain, entirely subjective story of this vast culture. Narration that calls upon the multiple to dissect the singularity of the word Rock!

RÉALISATION / DIRECTING
Céline Charlier & Didier Gesquière

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Jérôme Poels

MIXAGE / MIXING
Rec'N'Roll Stéphane Werner

ETALONNAGE / GRADING
Antoine Delforge

GESTION DES ARCHIVES / ARCHIVES MANAGEMENT
Joëlle Carpentier

INTERVENANTS / WITH
Alexandra Vassen, Arno, BaliMurphy, Billy Joe, Brune, Bruno Bulté, Chilly Pom Pom Pee, Chloé Lacan, Christophe, Christophe Willem, Coco & Curry, Colline Hill, Daan, David Moriamé, François de Brigode, Eddy le Quartier, Eric Russon, Jacques de Pierpont, Jacques Duval, Jean-Luc De Meyer, Jean-Marie De Brauwer, Jérôme de Warzée, Jo Dekmine, Johan Verminnen, Juan D'outremont,

INTERVENANTS / WITH
Lucas Racasse, Louis Bertignac, Machiavel, Mademoiselle K, Marka, Mathilde Renault, Miam Monster Miam, Missils Airlines, Mister Cover, N'Dembo Ziavoula, Olivier Juprelle, Patrick Ouchène, Plastic Bertrand, Puggy, Régine Dubois, Romano Nervoso, Sacha Toorop, Sharko, Stéphane Pauwels, Stéphanie Blanchoud, Sophie Galet, David Fox, Vegas, Vincent Baguian, Vincent Venet, William Dunker

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Céline Charlier
Née à Nivelles en 1986. Etudes de communication à L'ISFSC. 2007-2010 : Etudes à l'INRACI. Travaille à la RTBF comme réalisatrice.
Communication studies at the ISFSC. 2007 -2010: Studied at the INRACI school, Brussels. Worked at the RTBF as a director.
2010 *Holdup* (cm)
2012 *Franck et Dean* (cm)

Didier Gesquière
Né en 1961, comédien ou acteur pour le cinéma et le théâtre, scénariste, journaliste, metteur en scène et également auteur pour de nombreux programmes de télévision. www.didiergesquiere.be
Born in 61, an actor in film and theatre, scriptwriter, journalist, theatre director and also the author of numerous television programmes.

Ensemble / Together :
2015 *Rock (and Roll)Isn't Only. Rock and Roll* (docu)

CONTACT PRODUCTION
Cabot and Co Production
11 rue Larmoulin
6230 Pont-à-Celles
T +32 (0)478 65 91 92
+32 (0)71 84 22 53
productions@
cabotandco.be

Art & Culture
Economie, Société & Travail
Environnement & Développement durable
Histoire & Géopolitique
Philosophie & Religion
Politique, Relations internationales et Mondialisation

SUR LA PISTE DE YU BIN

THE TRACK OF YU BIN

JEAN-CHRISTOPHE YU

105'
COLOR, B&W
VO / ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Jean-Christophe Yu

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jean-Christophe Yu

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alain Marcoen,
Roger Beeckmans

SON / SOUND
Maxime Yu

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sandra Biesmans et Luc Plantier

MIXAGE / MIXING
Luc Plantier

MUSIQUE / MUSIC
Maxime Yu

VOIX / VOICE
Jean-Christophe Yu,
Yves Yan, J.M. Heselmans,
Nicola Donat et Qiu Lan

En remontant la piste de Yu Bin, mon grand-père, je découvre l'histoire des étudiants chinois dans l'Europe des années 20 puis celle de la Chine au cours du XXe siècle : entre espoirs et désespoirs.
Je mélange mon imaginaire d'enfant fasciné par la Chine révolutionnaire aux réalités historiques.
Au fil des lettres écrites par Yu Bin à son fils, au fil de mon enquête, s'élabore une histoire à la fois personnelle et collective...

By going back up the track of Yu Bin, my grandfather, I discover the history of the Chinese students in Europe of the 20s then that of China during the 20th century: between hopes and despairs.
I mix my child's imagination fascinated by revolutionary China in the historic realities.
In the course of letters written by Yu Bin to his son, in the course of my investigation, an at the same time personal and collective history develops...

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Licencié en Histoire de l'art et Archéologie de l'Université de Liége (spécialisation : époque moderne et contemporaine). Commissaire d'expositions - Conférencier - Animateur - Présentateur - Organisateur d'événements culturels - Rédacteur - 15 ans comme animateur dans un mouvement Culturel. Responsable ou coresponsable d'associations de fait ou d'ASBL à vocation socio-culturelle. Réalisateur, Producteur, Assistant, Régisseur, accessoiriste, machiniste...
A graduate of History of Art and Archaeology from the university of Liège) (specialisation: modern and contemporary era). Exhibition organiser- conference speaker - leader - presenter - cultural events organiser - writer - 15 years as a leader in a cultural movement. Manager or co-manager of associations and non-profit organisations with a social-cultural purpose. Director, Producer, Assistant, Stage manager, prop master, stage hand...

2005 *Le Jour qui va naître*
2009 *Somville, un artiste parmi les Hommes* (docu)
2015 *Sur la piste de Yu Bin* (docu)

PRODUCTION
Image Creation.com

COPRODUCTION
Wallonie Image Production, Tous Coprod

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Les Films de Fantine, Le Collectif '50, Brouillon d'un rêve (SCAM), Institut Confucius Liège, Maison de la Laïcité de Liége, Gilbert Letawe La Province de Liège et de son Service Culture, La Loterie Nationale

CONTACT PRODUCTION
Image Creation.com
Martine Barbé
68 avenue de l'Hippodrome
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 218 28 16
+32 (0)475 26 69 06
imagemartine@skynet.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Thierry Detaille –Le WIP
Pôle Image
36 rue de Mulhouse
4020 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
ventes.cbawip.sales@gmail.com

Art & Culture
Santé & Bien-être

LE VERTIGE DE STENDHAL

STENDHAL VERTIGO

ALEXIS TAILLANT

54'
COLOR
VO FR, IT, EN / ST FR
DVD, DCP, APPEL PRORÈS, BLU RAY

RÉALISATION / DIRECTING
Alexis Taillant

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Alexis Taillant en collaboration avec Hélène Harder, Sébastien Macher

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Tristan Chenais

SON / SOUND
Nicolas L'Heureux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mélanie Brun

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-Jacques Quinet

MIXAGE / MIXING
Jean-Jacques Quinet

MUSIQUE / MUSIC
Yannis Dumoutiers

VOIX / VOICE
Elina Lowensohn

Franco, Joanna, Audrey, Lia et Philippe, ont tous été frappés par un malaise brutal et inexpliqué lors d'un voyage à Florence, à Paris, ou à Barcelone. Ils témoignent : Que s'est-il passé ? Insolation ? Chute de tension ? Perte de repères ?
Une enquête commence... Graziella Magherini, psychiatre à Florence, revient sur les questions qui l'ont obsédée alors qu'elle tentait avec ses patients d'élucider les causes de ce mal contemporain: mal du voyage, trouble lié aux lieux hantés par l'Histoire, PEUR DU BEAU, MAL DE L'ART ?
Une enquête mystérieuse, une plongée vertigineuse à la découverte du SYNDROME DE STENDHAL !

Franco, Joanna, Audrey, Lia, Philippe, were all stricken by a brutal and unexplained uneasiness in front of some artworks during their trip. What happened? A sunstroke? A loss of bearings?
We trying to solve this modern day suffering: a breathtaking investigation revealing the STENDHAL'S SYNDROME!

BIO – FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Etudes de cinéma en parallèle à un deug de philosophie. Ecrit plusieurs scénarii et réalise trois court-métrages dont *Matria*.
Il crée, avec deux associés, sa propre structure de production audiovisuelle, Wendigo Films, dans laquelle il développe principalement des documentaires de création et des court-métrages en tant que producteur.
En 2010 il intègre l'atelier scénario de long métrage de La Femis et écrit son premier scénario de long métrage, *Les Cimes*.

Up to the age of 26, he directed three short movies, one entitled *Matria* was broadcast in a lot of festivals. Then, he decided to follow the Altermédia training that led him to direct his first documentary *Virages* broadcast by France 3 in 2009. In 2010, he entered the Femis' long feature script work group and write his first long feature film script, *Les Cimes*.

2009 *Virages* (docu)
2015 *Derrière les arbres*, co-réalisé avec Nicolas L'Heureux
2015 *Le vertige de Stendhal* (docu)

PRODUCTION
Wendigo Films, Altara Films, Ambiances...Asbl

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
RTBF, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Vosges Télévision, CNC, Procirep, Angoa

CONTACT PRODUCTION
Ambiances...Asbl
Zamparutti Thierry / Françoise Janssens
500 rue de Gembloux (Bât.23)
5002 Namur
T + 32 (0)497 22 59 53
+ 32 (0)474 085 127
info.ambiances@skynet.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Wendigo Films
Nadège
39 rue Doudeauville
75018 Paris
T +33 (0)1 43 15 00 62
info@wendigofilms.com

EN COURS DE PRODUCTION OU EN FINITION

EN COURS

IN PROGRESS

A SE BRÛLER LES AILES

JÉRÔME LE MAIRE

L'action se passe au premier étage de l'Hôpital Saint-Louis, en plein cœur de Paris. A ce niveau, le bloc opératoire regroupant les activités chirurgicales fonctionne à la chaîne. L'organisation du travail, bien qu'extrêmement sophistiquée, est devenue pathogène. Stress chronique, burn-out, et risques psychosociaux gangrènent l'hôpital. Consciente de ce problème, l'administration a commandé un audit sur l'organisation du travail afin de tenter de désamorcer le début d'incendie. L'objectif de ce film est de plonger au coeur du travail et de ses excès. Il veut comprendre l'incendie contemporain qui affecte l'hôpital, ce miroir trouble de notre société.

AT Doc
35 avenue des Princes brabançons
1170 Bruxelles
T +32 (0)2 663 50 90
info@at-doc.com

L'AIR DE JULOS

ERIC DE MOFFARTS

Dans un petit village de Belgique francophone, il y a un irréductible... chansonnier qui sculpte les mots. Il nous dit que l'enfance et le passé, on les quitte pour d'autres voyages et d'autres mondes. Ce poète cultive la vie, plutôt que la nostalgie. Même si la sienne a été bouleversée et parfois assombrie, il continue à croire à la magie des mots et de la musique. Aujourd'hui, il se tient là, au milieu du merveilleux bazar des objets qu'il a rassemblés, en compagnie d'instruments curieux dont il joue, avec son amour des choses simples et son art de vivre bigarré. Tout est là pour que Julos incarne le beau.

Ambiances
500 rue de Gembloux
5002 Namur
T +32 (0)81 73 97 20
info.ambiances@skynet.be

ARMURE

EVE DUCHEMIN

Projet documentaire en immersion dans le quotidien de Marie L, 35 ans, directrice de prison pour hommes. Dans une relation singulière entre filmeuse et filmée, en balancement permanent, entre « monde réel » et vie carcérale, alliant des questionnements intimes à une réflexion politique sur la justice et le système carcéral, ARMURE sera un film de lutte. Le film évoquera ainsi le combat de Marie, tant personnel que professionnel, pour poursuivre le difficile métier qu'elle s'est choisi, et qui lui coûte, à certains égards, sa vie de femme.

Kwassa Films
98 rue Antoine Bréart
1060 Bruxelles
T +32 (0)473 68 26 07
annabella@kwassa.be

AU CŒUR DU LABYRINTHE

CAROLINE D'HONDT

Désert de Sonora. Zone frontalière entre le Mexique et les Etats-Unis. Au centre de cette région, coupée en deux par la frontière, le territoire indien du peuple Tohono O'odham.
Guidé par Mike, indien O'odham, ex-militaire ayant servi au Salvador, nous découvrons cette zone désertique, surnommé le couloir de la mort pour les migrants.

Cobra Films
29 B rue de la Sablonnière
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 512 70 07
cobrafilms@skynet.be
www.cobra-films.be

CARAVANE TOUAREG

MARLÈNE RABAUD ET ARNAUD ZAJTMAN

Lorsque la guerre éclate au Mali, la chanteuse touareg Disco prend une nouvelle fois le chemin de l'exil.
Réfugiée, elle tente de sauver son peuple, les Touaregs, et sa nation, le Mali.
"Caravane Touareg" est un film politique et musical qui s'interroge sur les causes des rébellions touaregs au Mali.

Esprit Libre Production
77 rue de la Réforme
1050 Bruxelles
T +32 (0)491 599 945 / (0)497 407 409
arnaud@espritlibreproduction.com
marlene@espritlibreproduction.com

CARGO VIE

PETER VAN GOETHEM

Cargo Vie visualise la vie de l'écrivain-philosophe Pascal De Duve qui apprit, à l'âge de 28 ans, qu'il n'avait plus que quelques mois à vivre et décida pour cette raison d'entreprendre une traversée sur l'océan atlantique à bord d'un cargo. S'inspirant du journal de bord de l'écrivain, *Cargo Vie* se veut un voyage contemplatif sur la nature existentielle de l'éloignement, la spiritualité, la vie et la mort.

INTI Films
2 rue de Chantier
1000 Bruxelles
T +32 (0) 2 223 3005
+32 (0)485 117 818
peter@intifilms.com
www.intifilms.com

LE CINQUIÈME QUARTIER

VINCIANE ZECH

Louvain-la-Neuve, la plus jeune ville de Belgique, est aujourd'hui sur le point d'être achevée. Après 40 années d'incessants chantiers, l'université s'apprête d'ici peu à y poser la dernière pierre. Au milieu de ce béton, de ce concept urbanistique, résiste un petit quartier d'irréductibles hippies-punk-anarcho-rebelles qui sentent monter l'angoisse d'être bientôt complètement encerclés. Ce film raconte, vu de l'intérieur et avec ses habitants, les derniers instants du quartier alternatif de la Baraque.

Dragon films
23 rue de Belle-Vue
7100 La Louvière
T + 32 (0)64 23 76 50
stephane@dragonsfilms.be

CITÉ INVISIBLE (CCA-VAF)

RUBEN DESIERE

Cité invisible se concentrera sur le personnage de Vladimir Balas (26) et deux de ses meilleurs amis, Bratislava Vanoy (27) et Thomas Blog (17). Vladimir, un Rom slovaque vivant pour le moment à Bruxelles, sans domicile fixe, gagne de l'argent en ramassant des appareils électroniques et de la ferraille qu'il trouve dans les poubelles la nuit. Ruben Desiere, qui le connaît depuis quelques années déjà, le considère comme un jeune homme très intelligent et sensible qui semble ne trouver sa place nulle part, ni dans notre société ni dans la communauté des Roms dont il fait partie. «Cité invisible» montrera la façon toute personnelle dont Vladimir utilise l'espace public. Les coins de rue deviennent des endroits d'échanges commerciaux, des déchets sont à vendre, la Gare du Nord est un endroit où on peut passer la nuit, ... Le film abordera le thème de l'argent et la double signification qu'a l'argent pour ces gens-là. C'est comme si Vladimir et les siens, par leur manque d'argent, mènent une existence en marge de la société tout en y étant liés inextricablement.

Accattone Films
139 rue de la Victoire
1060 Bruxelles
T +32 (0)479 69 73 50

LE DERNIER GAULOIS (Documentaire fiction)

SAMUEL TILMAN

Alésia. -52 avant Jésus-Christ. 80.000 soldats romains sont pris en étau par deux factions de l'armée gauloise. La guerre des Gaules, qui décime la région depuis sept ans, semble proche de connaître son dénouement. Au sein de la citadelle d'Alésia, Apator, un notable du peuple des Eduens, le peuple le plus puissant de Gaule, s'apprête à donner l'assaut à l'armée romaine qui assiège la place-forte depuis quarante jours. Ces quelques minutes qui précèdent la charge des cavaliers gaulois donnent l'occasion à notre héros de faire le point sur sa dernière année pleine de rebondissement.

Eklektik Productions
108 avenue du Roi
1190 Bruxelles
T +32 (0)2 534 75 95
marie@eklektik.be

LES DERNIERS INDIENS (en finition) PAYSANS, PAYSANNES (en finition)

MICHEL CAULEA

Que nous reste-t-il de la vie quand elle se termine ? C'est la question que je me suis posé un jour de brouillard. Ce jour-là, je marchais dans les hauts pays. Là où vivent des paysans. De moins en moins nombreux. De plus en plus vieux. Ces paysans-là... On en parle beaucoup. On les écoute si peu.

Altitude 100 Production

DERRIÈRE LES VOLETS

MESSALINE RAVERDY

Une usine va être rasée. Elle porte mon nom. Je ne peux pas y entrer. C'était l'usine de café de mon grand-père, décédé l'année de ma naissance. Ma grand-mère habite en face. J'enquête. Je retrouve les ouvrières qui y ont travaillé. Je découvre une histoire de transmission à bâtons rompus, la transmission d'une mémoire portée par des femmes, avec ses joies et ses silences. Peu à peu, je réalise que ce que je cherche derrière les volets de l'usine, c'est aussi un peu moi-même.

Atelier Molloy
82 avenue des Armures
1190 Bruxelles
T +32 (0)478 81 05 74
o.dekegel@gmail.com

LES DEUX VISAGES D'UNE FEMME BAMILÉKÉ

ROSINE MBAKAM

Je m'appelle Rosine Mbakam, j'ai 34 ans, je suis camerounaise, j'ai grandi au Cameroun jusqu'à mes 27 ans dans le respect des traditions. En 2007, je pars pour la Belgique pour y poursuivre mes études. C'est la première fois que je quitte mon pays...

Tândor Productions
29, rue Van Dyck
1030 Bruxelles
T +32(0)486 69 53 85

LA DEUXIÈME NUIT

ERIC PAUWELS

À la mort de sa mère un cinéaste réalise un film pour voir à quel point cette disparition a changé sa vision du monde. C'est l'occasion pour lui de revenir sur la relation qu'il a entretenue avec elle : une relation qui a fait de lui un individu libre en tant qu'homme et en tant que cinéaste.

Stenola Productions SPRL
9 rue des Chartreux
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 503 34 51

L'EFFACÉE

GUY BORDIN ET RENAUD DE PUTTER

Dans des mondes en disparition, quelle est l'étrange étoile qui a conduit le destin de Marie-Charlotte Fredez dite Charlotte Dufrène (1880-1968) ? D'abord demi-mondaine dans le Paris enchanté de la Belle Époque, elle devient pendant plus de vingt ans la seule amie de Raymond Roussel, écrivain génial et tourmenté, avant de connaître la misère et l'oubli à Bruxelles. À travers les témoignages de ceux qui l'ont connue, *L'Effacée* interroge la trajectoire de cette femme qui tombe, en apparence entièrement soumise à la volonté des hommes.

Hélicotronc
23 avenue Jef Lambeaux
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 539 23 57
info@helicotronc.com
www.helicotronc.com

EL COLOR DEL CHAMALEON (CCA-VAF)

ANDRÉS LUBBERT

Pendant le régime de Pinochet, Jorge est interpelé par les services secrets chiliens qui usent de violence pour le forcer à travailler pour eux. Il parvient à s'échapper et devient caméraman de guerre. Aujourd'hui, son fils réalise de lui un portrait psychologique, cherchant à reconstruire son passé chilien décomposé.

Off World
24-26 rue Deschampheleer
1081 Bruxelles
T +32 (0)2 412 40 40 ou +41
eric.goossens@offworld.be
www.offworld.be

L'ENNEMI INVISIBLE (coproduction)

JONATHAN LITTELL

Dans les jungles touffues, noires, impénétrables du Congo et de la Centrafrique, des soldats africains, lourdement armés, mènent une chasse à l'homme sans fin. À l'occasion, ils débusquent un ou deux ennemis, les tuent ou les capturent, libèrent leurs esclaves. Sinon, cet ennemi, nul ne le voit : c'est un ennemi invisible. La triste Lord's Resistance Army, « l'Armée de résistance du Seigneur » de Joseph Kony.

Wrong Men North SPRL
10 rue Moris boîte 3
1060 Bruxelles
T +32 (0)479 43 98 22
benoit.roland@gmail.com

LES ÉTERNELS

PIERRE-YVES VANDEWEERD

On appelle éternels ceux qui souffrent de la mélancolie d'éternité. Convaincus que la mort ne peut avoir raison de leurs vies, ils se croient condamnés à errer dans l'attente du jour où ils seront libérés de leur existence. Dans l'asile psychiatrique de Saint-Alban, en Lozère, les patients souffrant de cette forme de mélancolie étaient enfermés, jusqu'il y a quelques années, dans un espace appelé le carré des éternels. La plupart d'entre eux étaient des Arméniens. En Arménie, la croyance veut qu'au moment où Jésus portait sa croix, le portier de Ponce Pilate lui aurait ordonné de se hâter. Et Jésus de lui répondre : « Je m'en vais mais toi tu attendras jusqu'à ce que je revienne ». Depuis lors, on dit que cet homme erre dans les montagnes d'Arménie, qu'il est le dernier homme.

Cobra Films
29 B rue de la Sablonnière
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 512 70 07
cobrafilms@skynet.be
www.cobra-films.be

EXODUS BOREALIS

FREDERIK DEPICKERE

L'extrême nord de la Suède. À 150 kilomètres au-dessus du cercle Arctique. Jusqu'il y a 150 ans, il n'y avait sur ce territoire aucune trace ni aucun projet d'urbanisation. Uniquement des étendues désertiques à perte de vue, des forêts labyrinthiques et des montagnes imposantes au nombre desquelles une montagne spécifique : Mont Kiirunavaara, « où sont nés les oiseaux » en langue saami. La nuit, durant les mois d'hiver, un étrange phénomène se produit. Une vague lueur, semblable à des arcs colorés mouvants, des grappes brillantes ou des rideaux de lumière. Très rarement, ces apparitions vont jusqu'à s'accompagner de flammes.

Cobra Films
29 B rue de la Sablonnière
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 512 70 07
cobrafilms@skynet.be
www.cobra-films.be

LES FORAINS

ALEXANDRA RICE

Au gré des saisons et dans les 4 principales villes de leur tournée annuelle, «Les forains» nous invite à passer de l'autre côté du décor de cette grande kermesse itinérante. A l'heure où la foire est toujours un peu plus exclue des centres villes, nous rencontrons ceux qui en vivent et en portent l'héritage.

Centre Vidéo de Bruxelles
111 rue de la Poste
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 50
info@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

GÉNÉRATION TAHRIR

PAULINE BEUGNIES

Depuis la chute du pharaon Moubarak, les jeunes Égyptiens sont prêts à contester l'autorité. En cinq ans, la vie de Soleyfa, Ammar, Eman et Kirilos s'est vue profondément bouleversée. *Génération Tahrir* dresse le portrait intime d'une génération qui a fait le choix de l'émancipation contre la tyrannie du patriarcat.

Rayuela Productions
121 avenue Milcamps
1030 Bruxelles
Info@rayuelaprod.com

LE GÉNIE DE L'EAU

CLAUDIO CAPANNA

Le Génie de l'Eau raconte la lutte pour la survie d'un « très grand prématuré » au sein d'un service moderne de néonatalogie. On tente de s'approcher le plus possible de l'expérience du bébé, d'y décrire ses expériences sensorielles et visuelles lorsqu'il découvre le monde pour la première fois. Déjà confronté à la mort, ce nouveau-né trouve refuge dans un espace mental créé par la nostalgie du ventre maternel.

Stenola Productions SPRL
9 rue des Chartreux
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 503 34 51

GRANDS TRAVAUX

GERARD-JAN CLAES ET OLIVIA ROCHETTE

Le documentaire *Grands travaux* place son action au coeur d'Anneessens-Funck, une école secondaire professionnelle néerlandaise dans le quartier Anneessens à Bruxelles. Le film se focalise sur les jeunes, sur leur vie à l'école et à Bruxelles. Anneessens-Funck est une école où les jeunes issus de milieux très variés se côtoient. Une dynamique particulière se met en place, similaire à celle que l'on peut ressentir à l'échelle de la ville. *Grands travaux* est un documentaire qui relate le quotidien au sein de cette école et nous offre par ce biais une image de Bruxelles et de ses jeunes.

Savage Film bvba/sprl
70/7 rue de l'Intendant
1080 Bruxelles
T +32 (0)2 711 42 91
info@savagefilm.be

HISTOIRE DU COCHON (CCA-VAF)

JAN VROMMAN

Notre histoire est riche de cochon tout comme le cochon tué est riche de la viande dont nous nous régalons. De par le monde, le cochon incarne une histoire chargée de symboles, de récits et de représentations. L'attitude envers le cochon et sa viande, la domestication, la sélection des races, l'abattage qui a remplacé la chasse dans la production alimentaire: jamais, nulle part, cet animal n'a suscité et ne suscite l'indifférence. Le cochon endure nos passions et nos rejets. «Le cochon» nous révèle «l'homme». On ne peut porter de jugement sur la voracité de la truie et du verrat. Mais la voracité de l'homme est dangereuse et, pour la première fois dans l'histoire, il se pourrait qu'elle soit fatale. La transition vers un monde moins avide, plus respectueux de l'homme, de l'animal et de l'environnement est-elle possible ? Afin de comprendre «le cochon en nous», nous allons écrire «l'histoire du cochon».

Cobra Films
29 B rue de la Sablonnière
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 512 70 07
cobrafilms@skynet.be
www.cobra-films.be

INKOTANYI

CHRISTOPHE COTTERET

Rwanda, juillet 1994. C'est la rébellion la mieux entraînée et la plus disciplinée du continent africain qui vient de mettre fin au dernier génocide du XX^{e} siècle, celui des tutsis rwandais. A la tête de cette rébellion, l'actuel président du Rwanda, Paul Kagamé.
Leur nom : les Inkotanyis, nom donné aux troupes du FPR (Front Patriotique Rwandais). De leur formation dans la rébellion ougandaise de Museveni au début des années 1980 à la guerre du Congo qui renverse Mobutu en 1997, du génocide rwandais de 1994 au leadership régional qu'ils exercent actuellement, l'action politique et militaire des Inkotanyis a été décisive de l'ensemble des bouleversements violents qu'a vécu la région des Grands Lacs depuis 30 ans.

Wrong Men North SPRL
10 rue Moris boîte 3
1060 Bruxelles
T +32 (0)479 43 98 22
benoit.roland@gmail.com

JE VEUX, TU VEUX, NOUS VOULONS...

PABLO MUNOZ GOMEZ

Je veux m'intégrer, tu veux t'intégrer, nous voulons nous intégrer. "Ik wil, Jij wilt, Wij willen ons integreren".
De toute manière, je dois m'intégrer, tu dois t'intégrer, nous devons nous intégrer. Sinon on paye des amendes !

Simple Production
29 rue de la Sablonnière
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 217 47 30
info@simpleproduction.be

JOURNALISTES À TOUT PRIX

IDRISS GABEL

Sous le feu insatiable des caméras de la plus importante télévision locale de Kolwezi, la RTMA, la société congolaise, avide de sa propre image, se dévoile sans fard et sans pudeur. Nous suivons ces journalistes, motivés par la volonté d'informer à tout prix. Ils traversent avec un certain courage des situations parfois périlleuses, tantôt drôles, souvent tristes et qui dépassent bien souvent la fiction.

Nameless Productions
31 rue Herman Reuleaux
4020 Liège
T +32 (0)4 342 06 20

LES JOURS OÙ TOMBE LA NEIGE SONT FROIDS EN VÉRITÉ

ANNICK GHIJZELINGS

Aldébaran, Tamouré, Ganymède, Bételgeuse, Canopsus, Centaure, Achille, Meknes, Tydée, Lycos, Thétys... On dirait des noms d'étoiles ou de galaxies ou de dieux grecs. Des noms qui résonnent comme des promesses de voyage. Des noms qui viennent du lointain et qui chantent comme de la musique...

Traces asbl
28 avenue des Mûriers
1170 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30

LA LANGUE ROUGE

VIOLAINE DE VILLERS

Walter Swennen est un peintre singulier et marquant. Il est aujourd'hui un artiste reconnu en Belgique et à l'étranger. Ses années de jeunesse dans la Belgique de l'après-guerre ne cessent d'inspirer les tournures protéiformes qu'il donne à sa peinture. Son lien à ses deux langues maternelles, le français et le flamand, lui a ouvert des voies créatrices inattendues, drôles et fécondes, donnant à jouir et à penser.

YC Aligator Films
447 chaussée de Waterloo
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 344 49 30
ycaligator@optinet.be

LETTRE À THÉO

ELODIE LÉLU

Lettre à Théo est un film dans lequel je m'adresse à mon ami, le cinéaste Théo Angelopoulos. Après l'accident qui l'emporta, je retourne en Grèce et je lui parle de son pays qu'il m'avait fait découvrir. À chaque coin de rue, des souvenirs accrochés aux fenêtres. Sur chaque façade, le rappel de ses engagements, toujours d'actualité. Derrière chaque silhouette, la présence évanescente des personnages de ses films auxquels il ressemblait tant. Mais aussi le visage dévastateur de la crise... Et si Théo m'avait ouvert les portes d'une Grèce insoumise et résistante, les corps que je filme aujourd'hui paraissent étrangement silencieux et fragiles. La misère et la montée de la xénophobie les ont mis à genoux, et les quelques révoltes qui subsistent sont systématiquement étouffées. Dans ce royaume des ombres qu'est devenue aujourd'hui la Grèce, c'est comme si la mort de Théo renvoyait à celle de tout un peuple menacé d'effacement.

Lux Fugit Film
104 rue Théophile Vander Elst
1170 Bruxelles
T +32 (0)2 644 26 28
www.luxfugitfilm.com

LIFE IS AN ETERNAL SWING

ANDRÉ CHANDELLE

Le film portera un regard impressionniste sur dix personnages, dix destins. Ils nous racontent leur histoire, leur vie dans ce pays si particulier, la Bulgarie, l'un des plus méconnus de l'ancien bloc soviétique. Ils sont nés et ont passé leur jeunesse sous le communisme. Ils ont traversé les différentes phases de la transition dite « démocratique » où aux désillusions qui ont suivi l'accès à la liberté, se sont ajouté l'apparition de la Mafia et la confiscation par une partie de l'ancienne élite communiste des ressources de la Nation. Ils font partie d'une génération sacrifiée, qui a vu près de septante pour cent de la jeunesse s'exiler à la recherche d'une vie meilleure privant le pays de ses forces vives. Ils sont des irréductibles qui ont choisi de rester au pays et de se consacrer à leur art envers et contre tout. Ces personnages vont tisser la narration du film et en seront le cœur et la chair. Ces irréductibles sont les chanteuses et musiciens du groupe de swing SENTIMENTAL SWINGERS.

Luna Blue Film
109 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 40 70
lunabluefilm@skynet.be

LES LIONS

JEAN-FRÉDÉRIC DE HASQUE

Ariane, Marie-Cécile, Mourit et Joseph sont des «africains riches», membres du Lions Club Béninois. Ils n'ont ni le même âge, ni la même trajectoire mais partagent une envie de pouvoir, d'argent et de liberté d'action qui animent une partie de plus en plus importante de la population. La mondialisation de l'économie a favorisé l'émergence d'une classe de nouveaux riches qui sont attirés par le rayonnement du Club. A travers leur quotidien, passant du port de l'uniforme et des galas, aux salons familiaux, ils vont raconter l'attirance pour le Lions Club qui traduit la mutation de la société africaine.

Michigan Films
5/3 rue Jean Robie
1060 Bruxelles
T +32 (0)478 98 52 33
info@michiganfilms.be

MÉMOIRES DE MISSIONNAIRES

DELPHINE WILPUTTE

Mémoires de missionnaire raconte la colonisation belge au Congo à travers le prisme de l'évangélisation. Les derniers témoins de cette époque livrent le destin étonnant et méconnu d'hommes d'église qui se sont exilés au bout du monde pour porter la bonne parole. Leurs témoignages nous offrent un éclairage différent sur cette période. Le récit se construit à partir de l'histoire singulière de Félix Marcel, le grand-père de la réalisatrice, qui découvrit l'Afrique en 1934 comme jeune prêtre ordonné et en revint 30 ans plus tard, marié et père de cinq enfants.

Néon Rouge Productions
266 rue Léopold Ier
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 219 35 75
aurelien@neonrouge.com
www.neonrouge.com

LE MINISTRE DES POUBELLES

QUENTIN NOIRFALISSE

Certains le prennent pour un fou, d'autres pour un génie. Yeux perçants, mains agiles, jambes déformées par la polio mais évitant les obstacles, Emmanuel Botalatala est le Ministre des Poubelles de Kinshasa. Ce poste n'est pas officiel. C'est son sobriquet d'artiste.Dans un pays à l'histoire tourmentée, le Ministre a une « destinée » : créer des tableaux en relief en partant des déchets que Kinshasa produit chaque jour.
A 64 ans, il est à un tournant. Sans un franc congolais en poche, il se plonge dans l'ultime tranche de sa vie et entame sa quête d'un ultime coup d'éclat : ouvrir un centre culturel. Il rêve d'y former les Ministres des Poubelles de demain, et abriter ses dizaines de tableaux, rongés par l'humidité et la pluie.
A travers sa méthode de travail et sa trajectoire obstinée et unique, le film ouvre sur le rôle que l'artiste et sa vision peuvent jouer dans un pays en pleine transition.

Dancing Dog Productions
7-11 rue d'Alost
1 000 Bruxelles
T +32 (0)2 880 54 04
contact@dancingdag.be
www.dancingdog.be

NAÏARA, UNE ENFANT DU MOUVEMENT

GUILLAUME KOZAKIEWIEZ

C'est l'histoire de Naïara, une jeune militante du Mouvement des Sans Terre, au Nordeste brésilien; le récit atemporel et universel qui conduit chacun à quitter le monde de l'enfance pour celui des adultes.

Need Productions
9A rue des Chartreux
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 534 40 57
need-prod@skynet.be

OSER LA GRÈVE SOUS L'OCCUPATION

JACQUES BONAFFÉ

Un monument commémoratif situé au centre d'une mini-zone industrielle. Des bruits de moteurs, de perceuse, une cacophonie de bruits en tous genres anime ce lieu. En off, deux personnes parlent entre elles...

Image Création.com
68 avenue de l'Hippodrome
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 218.28.16
imagemartine@skynet.be

OUTREMER (en finition)

LOREDANA BIANCONI

Dans l'Italie fasciste des années 30, le petit village de Borgo voit une partie de ses habitants, poussés par la misère ou l'esprit d'aventure, émigrer dans les colonies de « L'Empire Italien d'Afrique ». Ils s'en vont chercher l'Eldorado que la propagande fasciste leur a promis. Leur rêve se brise après quelques années seulement. La guerre et la chute du régime entraînent la perte des Colonies, les obligeant à revenir à Borgo, après avoir tout perdu. Cette épopée nous est dévoilée par les mots, les mémoires écrites et les centaines de photos de quelques témoins. L'histoire se déploie dans un parcours intime qui nous révèle une parole longtemps tue. Une aventure coloniale vue de l'intérieur.

Centre Vidéo de Bruxelles
111 rue de la Poste
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 50
info@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

PALAIS ROYAL

MANU RICHE ET YVES HINANT

Les Tueurs du Brabant Wallon: 28 morts dans les années 80, une affaire toujours pas résolue. Et une échéance: le 1er novembre 2015, date de la prescription des faits. Nous accompagnons Madame la Juge d'instruction Michel, en charge de l'enquête, dans sa course contre le temps: il lui faut boucler l'enquête avant cette date fatidique. Obtiendrons-nous les réponses aux questions qui hantent la Belgique depuis près de 30 ans: qui sont les auteurs, quels étaient leurs motifs?

Thank You & Good Night productions
G. De Bauw
T +32 (0)497 53 68 76
Skype: genedb
www.thankyouandgoodnight.be

LES PETITS CRUCIFIÉS D'AMOUR

ALINE CAPELLE ET CHLOÉ ANDRIES

Quinze ans que je n'avais pas remis les pieds là-bas, dans le pensionnat de mon enfance. Caméra à la main, je retrouve aujourd'hui ce grand parc fermé, ces bâtiments punaisés d'images pieuses, cette atmosphère aussi rassurante qu'oppressante. Rien n'a changé au Foyer de Courset. Aujourd'hui encore, dans cet internat perdu dans la campagne du Nord-Pas-de-Calais, deux cents élèves, du CP à la troisième (CP = la 1 ère primaire ; la troisième = la 3ème secondaire), y sont éduqués comme je l'ai été par une communauté religieuse singulière...

Luna Blue Film
109 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 40 70
lunabluefilm@skynet.be

LE PLAISIR DU DÉSORDRE

CHRISTIAN ROUAUD (MINORITAIRE)

Eve Bonfanti et Yves Hunstad sont belges, comédiens et auteurs. Ils écrivent des pièces fascinantes d'intelligence, de drôlerie, de poésie. Le film se propose d'entrer dans le mystère de cette écriture, en suivant le dialogue qui s'instaure entre eux lors de l'élaboration de leur prochain spectacle, une variation sur le bonheur, ou comment vivre ensemble dans un monde qui se déchire encore et encore.

Leïla Films SPRL
Gabriel Vanderpas
816 chaussée de Waterloo
1180 Bruxelles
T +32 (0)479 610 939
gabriel.vanderpas@leila-films.com

LA PRESQU'ÎLE

BAPTISTE JANON

A Gravelines, depuis 30 ans, des pêcheurs se relaient jour et nuit, toute l'année, pour attraper le poisson qui prolifère comme par miracle sur un bout de côte artificielle. Ces ouvriers de la région marquent ce paysage industriel de leur empreinte d'une manière tout à fait singulière. Face à eux, la plus grosse centrale nucléaire d'Europe dicte en effet son rythme et sa loi sur les lieux. Durant le rythme d'une année, nous accompagnons ces hommes dans la fragilité de leur présence sur ce bout de terre où flotte continuellement une atmosphère de fin du monde et découvrons avec eux que derrière la précarité de l'existence se cache une force insoupçonnée.

Hélicotronc
23 avenue Jef Lambeaux
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 539 23 57
info@helicotronc.com
www.helicotronc.com

RAGE

DOMINIQUE LOHLÉ

À 80 ans, Ronald Creagh chante Joe Hill à tue-tête. Gaetano Manfredonia révèle la beauté convulsive de l'anarchisme expérimental (qu'il nomme éducationniste-réalisateur). Brandon Spivey et Richie Anderson font une démonstration d'Acid Hardcore dans une chambre de 3 mètres sur 4. Des mouvements circulaires et réguliers de caméra dans des paysages témoignent d'un agir solitaire et résistant. Des architectures nous transportent dans des zones utopiques silencieuses. Et régulièrement, des rires, des enfants, des explosions, des images anciennes de *rave parties* au milieu de nulle part nous convoquent à une vitalité sans limite. Une sourde clarté émerge de tout cela : Obéir ? A quoi bon.

Stempel Films
87 avenue Raymond Vander Bruggen
1070 Bruxelles
T +32 (0)2 526 04 80
info@stempelfilms.com

RÊVER SOUS LE CAPITALISME

MARC-ANTOINE ROUDIL ET SOPHIE BRUNEAU

Sur leur lieu d'activité, à leur domicile privé ou dans un espace public, une dizaine de personnes racontent puis interprètent leurs rêves de travail. Ces âmes que l'on malmène décrivent, de façon poétique, drôle et imagée, leur souffrance subjective au travail. Peu à peu, les rêveurs et leurs rêves politiques font le portrait d'un monde dominé par le capitalisme néolibéral.

Alter Ego Films
46 rue d'Ecosse
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 93 77
info@alteregofilms.be

SAMUEL EN LAS NUBES

PIETER VAN EECKE

La terre se réchauffe. Sur le toit du monde, un homme à sa fenêtre. Le glacier sur la montagne Chacaltaya, dans les Andes, a complètement fondu ces dernières années. Malgré tout, Samuel Mendoza attend toujours la neige sur la plus haute piste de ski du monde. A quelques centaines de mètres en dessous du chalet les scientifiques mesurent le changement climatique dans le laboratoire du climat le plus élevé du monde pendant que les nuages passent, indifférents.

Clin d'œil Films
2 rue Decoster
1320 Beauvechain
T +32 (0)484 97 44 42
hanne@clindoeilfilms.be
www.clindoeilfilms.be

LE SANG DES AUTRES

MARIE-FRANCE COLLARD

En vertu de l'article 9ter de la loi dite «des étrangers», des hommes, des femmes, des familles avec enfants ont demandé le séjour en Belgique pour raisons médicales. Depuis 2012, l'Office des étrangers rejette presque systématiquement toutes les demandes et les migrants déboutés reçoivent un ordre de quitter le territoire. Ils souffrent de maladies graves, mortelles à court terme s'ils ne reçoivent pas le traitement adéquat. Ils sont parfaitement conscients qu'un retour dans leur pays signe leur arrêt de mort. *Le sang des autres* propose de suivre le parcours de quelques personnes, dans les rues de Bruxelles, de Charleroi ou de Bruges.

Cobra Films
29 B rue de la Sablonnière
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 512 70 07
cobrafilms@skynet.be
www.cobra-films.be

SECOUSSE

VALÉRIE VANHOUTVINCK

Des femmes seules, l'une à la suite de l'autre, effectuent chez elles, des activités journalières. Dans l'enceinte d'un lieu de vie communautaire, des femmes ensemble, étudient et pratiquent au quotidien les rythmes et claquements des tambours. A l'heure des activités ménagères dans leur maison et lors d'un stage de percussions proposé chaque année à la prison de Mons, des femmes engagent leurs corps au-delà de leurs esprits. Elles produisent par là une mise en mouvement de l'enfermement et installent invariablement un rapport rituel au «vivre» et au temps qui passe.

Hélicotronc
23 avenue Jef Lambeaux
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 539 23 57
info@helicotronc.com
www.helicotronc.com

LA SENNE

IAN MENOYOT

La Senne coule du sud au nord de la Belgique en passant sous Bruxelles, comme un fantôme invisible aux yeux des habitants. Exclue des villes, la rivière étroite et sinueuse semble tombée dans l'oubli. Elle porte pourtant les traces des histoires des hommes qui vivent sur ses rives. Je veux remonter le courant vers sa source, comme pour remonter le temps, à la recherche d'une mémoire engloutie.

Atelier Molloy
82 avenue des Armures
1190 Bruxelles
T +32 (0)478 81 05 74
o.dekegel@gmail.com

LE SENS DE LA VIE

MANUEL POUTTE

Ce film est une pérégrination sur le sens de la vie, une enquête sur les constructions mentales et imaginaires que nos contemporains créent pour donner un sens à leur existence.

Lux Fugit Film
104 rue Théophile Vander Elst
1170 Bruxelles
T +32 (0)2 644 26 28
www.luxfugitfilm.com

SEVAK

COMES CHAHBAZIAN

La lettre V, au milieu de son prénom, comme un double présage. V comme Victoire. À 23 ans, Sevak s'entraîne au Golden Glory Club à Berlin, pour un combat en ligue professionnelle de kickboxing. À la clé, 500 €. V comme Violoncelle. Entré à la Hanns Eisler Muzikhochschule, la Mecque des écoles de violoncelliste, il y prépare le prestigieux Concours International Witold Lutoslawski de Varsovie.

Matière Première
26 rue Bosquet
1060 Bruxelles
info@matierepremiere.be

SI NOUS ALLIONS ENCORE UNE FOIS AU 17E DE LATITUDE (Film Lab)

ANNICK GHIJZELINGS

Un film vagabond autour de l'idée du temps et de ses représentations. Un portrait composé de fragments qui côtoient les sciences d'aujourd'hui et les mythes d'hier, les rêves et l'histoire, la réalité et les légendes.

Traces asbl
28 avenue des Mûriers
1170 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30

SUR LA ROUTE D'ENVER HADRI

GILLES COTON

25 février 1990, Bruxelles. Une voiture s'arrête au feu rouge de la rue Saint-Bernard. Derrière, une moto approche. Elle passe sur le côté et s'immobilise à hauteur du chauffeur. Trois coups de feu retentissent. Dans la voiture, un homme est assassiné. «Sur la route d'Enver Hadri» est son histoire, celle d'un réfugié politique kosovar exécuté par les services secrets serbes sur ordre de Slobodan Milosevic. On suit Renoar, fils d'Enver, qui veut comprendre et entreprend un retour aux sources sur les traces de sa famille, auscultant un territoire des Balkans au bord de l'implosion.

Playtime Films
21 place Constantin Meunier
1190 Bruxelles
T +32 (0)2 502 31 74
Isabelle 0484 69 66 23
info@playtimefilms.com
www.playtimefilms.com

SUR LA ROUTE DES HOMMES

JÉRÔME LAFFONT

Frans Masereel est un artiste né en Belgique en 1889. Son oeuvre, composée essentiellement de gravures en noir et blanc, est un cri de révolte contre les tragédies du 20e siècle. Le film dresse le portrait d'un homme libre et passionné, emporté dans les tourments d'une époque qui n'est pas sans rappeler la nôtre. Par le biais d'une correspondance imaginaire que j'adresse à l'artiste, s'installe alors au fil de la narration un dialogue entre notre réalité et celle de Frans Masereel.

Les Productions du Verger
17 rue du Verger
1160 Bruxelles
info@lesproductionsduverger.be
www.lesproductionsduverger.be

SUR LES TRACES DE ROBERT VAN GULIK (CCA-VAF)

ROB ROMBOUT

Robert van Gulik (1910-1967) est peut-être un des auteurs néerlandais les plus lus au monde. Ce diplomate, sinologue et érudit est principalement connu pour ses romans policiers dont le juge Ti est le héros. Ces livres sont à de nombreux égards des projections de sa propre vie, un dialogue entre lui-même et son personnage de fiction. Cette dualité est également présente dans le projet de film : réalité et fiction se confondent.

Off World
24-26 rue Deschampheleer
1081 Bruxelles
T +32 (0)2 412 40 40 ou +41
eric.goossens@offworld.be
www.offworld.be

LA TERRE ABANDONNÉE

GILLES LAURENT

Tomioka est un village de quinze mille habitants, à un jet de pierre de la centrale nucléaire de Fukushima. Aujourd'hui, l'ensemble de la population a fui cette zone brûlante de radiation. Matsumura San, lui, au lendemain de l'accident, a fait le choix d'y rester. Jour après jour, au milieu du brasier nucléaire et depuis bientôt quatre ans, il soigne les animaux qu'il a sauvé de l'abattage décidé par le gouvernement. Il témoigne contre ce même gouvernement et le lobby nucléaire, contre l'irresponsabilité, le déni et le mensonge. Mais, au-delà de ce geste politique, est-ce la volonté de rester ou son incapacité à partir qui est en jeu ? En accompagnant Matsumura San sur cette terre abandonnée, désormais connue de lui seul, nous allons à la rencontre de «son» territoire.

Centre Vidéo de Bruxelles
111 rue de la Poste
1030 Bruxelles
T+32 (0)2 221 10 50
info@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

TRACES D'UN VILLAGE

NICOLAS GRAUX

Laos, au coeur de la jungle. Viengthong, 20 ans, passe ses journées allongé à fumer l'opium au son de la techno chinoise, entre son père, chef de ce village aux traditions ancestrales, sa femme qui doit endosser seule les tâches du quotidien, et son enfant qui grandit sans lui.

Dérives
13 quai de Gaulle
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39
derives@skynet.be

ULYSSE OU LES TERRITOIRES RÉSERVÉS

GUÉRIN VAN DE VORST

Plongée dans le quotidien d'un schizophrène, se débattant entre « normalité » et bouffées délirantes, entre institutions psychiatriques et vie dans la cité.

Lux Fugit Film
104 rue Théophile Vander Elst
1170 Bruxelles
T +32 (0)2 644 26 28
www.luxfugitfilm.com

UN REBELLE DE LA SCIENCE

DAVID DEROY

« C'est peut-être la plus grande découverte anthropologique de tous les temps, qui va bouleverser complètement la Science, mais aussi sans doute la Philosophie et la Religion. »
Bernard Heuvelmans - Lettre à Alika Lindbergh - 1er janvier 1969.

Image Création.com
68 avenue de l'Hippodrome
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 218 28 16
imagemartine@skynet.be

UN SOUFFLE D'ART

ISABELLE REY

L'artiste en hôpital apporte un souffle d'air qui aide les uns à guérir, les autres à travailler. À l'hôpital, comme partout ailleurs, l'art humanise. Mais à l'hôpital, comme partout ailleurs, sa survie est menacée. Dans un monde où tout est calculé, monnayé, pesé, comment justifier son utilité ? Dans ces conditions difficiles, qu'est ce qui fait qu'un artiste continue de s'investir dans ce partage au lieu de se replier sur lui-même et sa création ?

Luna Blue Film
109 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 40 70
lunabluefilm@skynet.be

WELCOME TO CHOCOLATE CITY (CCA-VAF)

BRAM VAN PAESSCHEN

Tiianxiu est un gratte-ciel de Guangzhou, une mégalopole chinoise. À première vue, il n'a rien de particulier. En Chine, toute grande ville compte des centaines d'immeubles semblables. Mais Tianxiu a une particularité : l'immeuble est situé en bordure d'un quartier où la diaspora africaine s'est établie depuis deux décennies, que les Chinois appellent Chocolate City. Des centaines de milliers de voyageurs africains y séjournent. Ils viennent dans cette ville pour acheter des produits qu'ils écouleront en Afrique.

Savage Film bvba/sprl
70/7 rue de l'Intendant
1080 Bruxelles
T +32 (0)2 711 42 91
info@savagefilm.be

INDEX

FILMS

COURT MÉTRAGE | SHORT

Âme est vagabonde (L')	Kolacz Raphaël	6
Âme est vagabonde (L')	Vandenberghe Guillaume	6
Aquamazonida	Leite Joao	7
Ateliers Urbains, 65 rue Brunfaut ça ira mieux demain	Collectif d'Habitants	8
Bascule	Davin-Fayt Marie-Paule	9
Bascule	Moens Aline	9
Basja Underground	Doigny Julien	10
Besos Frios	Rincon Gille Nicolas	11
Chemin des mères (Le)	Hardy Gaëlle	12
Combattants du poil sacré (Les)	Vallée Florian	13
Jusqu'où nous arrêtons-nous ?	Collectif d'animateurs	14
Petites histoires du monde avant d'aller dormir	Coton Maxime	15
Présent simple	Noviello Rino	16
Que reste-t-il...?	Sandoval Felipe	17
There are no wrong choices	Collet Anne	18
Vita Brevis	Knauff Thierry	19
Walter Hus, vent d'un autre monde	Mertens Astrid	20
YEFF-Bruxelles 2015	Collectif de jeunes européens	21

COURT ÉCOLE | SCHOOL SHORT

APACH

Contrôle	Dewarichet Julien	24
Entre ses mains	Patinet Marie	25
Filage	Depautex Marion	26
Ovalie au Pays noir	Van den Berg Nathan	27
Tar	Ozier-Lafontaine Kenny	28

IAD

Alphonsine	Raulic Matthieu	29
Comment échapper au paradis	Pinto Monteiro Gabriel	30
Ma peur vue d'en haut	Daenen Fred	31
Un lézard dans la peau	Neve Maud	32

INSAS

Brooms up	Gaucherand Roxanne	33
Constance du hasard (La)	Tanase Ion	34
Lettre à un petit nuage de Belgique	Cousseau Jeanne	35
Perfect Hotel	Maurel Valentina	36
Tout va bien	Gineyts Tom	37

LONG MÉTRAGE | FEATURE LENGTH

A leak Paradise	Leloup David	40
André Dartevelle, une vie contre l'oubli	Bauchet Kita	41
Anna et Vincent	Levie Françoise	42
Années claires (Les)	Guillaume Frédéric	43
Archibelge !	Benoot Sofie	44-45
Archibelge !	Magis Olivier	44-45
Archibelge !	Coton Gilles	44-45
Au crépuscule d'une vie	Biegeleisen Sylvain	46
Au secours	Laffin Alexandra	47
Autrement (avec des légumes)	Closset Anne	48
Bataille de l'Eau Noire (La)	Hennot Benjamin	49
Belle de Nuit - Grisélédis Réal. Autoportraits	de Grave Marie-Eve	50
Birobidjan	Hinant Guy-Marc	51
Bout de la langue (Le)	Istasse Xavier	52
Bruxelles sauvage. Faune capitale	Crutzen Bernard	53
Bureau de chômage	Schiltz Anne	54
Bureau de chômage	Grégoire Charlotte	54
Chambre vide	Krajinovic Jasna	55
Chœurs en exil	Rossetti Nathalie	56
Chœurs en exil	Finocchiaro Turi	56
Chronique courtisane	Jonckers Géraldine	57
Club des silencieux (Les)	Pontalier Yveline Nathalie	58
Culture en péril (ceci n'est pas un statut !)	Picron Marc-Olivier	59
Dal ritorno	Cioni Giovanni	60
De Lola à Laïla	Bochet Milena	61
Eclaireurs	Hermans Christophe	62
Esprit de la forêt (L')	Muntig Monique	63
Eurovillage	Pirot François	64
Funérailles (De l'art de mourir)	Lehman Boris	65
Goujons 59/63	Ringoot Sonia	66
Goujons 59/63	Michel Cécile	66
Goujons 59/63	Haessler Matthieu	66
Goujons 59/63	Brees Gwenaël	66

Guru une famille hijra	Le Dauphin Axelle	67
Guru une famille hijra	Colson Laurie	67
Home	Tanaka Aya	68
Homme au harpon (L')	Christiaens Isabelle	69
Homme qui répare les femmes (L')	Michel Thierry	70
Homme qui répare les femmes (L')	Braeckman Colette	70
I don't belong anywhere. Le cinéma de Chantal Akerman	Lambert Marianne	71
Impressions Morisot	Quintart Monique	72
Inondation, une menace planétaire	Mandy Marie	73
Killing Time. Entre deux fronts	Wisshaupt-Claudel Lydie	74
Les Liberterres	Vrancken Paul-Jean	75
Les Liberterres	Lamy Jean-Christophe	75
Manneken Swing	Bechara Julien	76
Mon premier rôle	Piedboeuf Marika	77
Monnaie (La). Derrière le rideau rouge	Laffont Frédéric	78
No Home Movie	Akerman Chantal	79
Oubliés de l'Amazonie (Les)	Buckens Marie-Martine	80
Our City	Tarantino Maria	81
Patience, patience, t'iras au paradis !	Lahbib Hadja	82
Pol Bury, la poésie de la lenteur	Ghenne Arthur	83
Remediating Catastrophe	Vandekeybus Lut	84
Rêve de Nikolay (Le)	Karaguizova Maria	85
Rock (and Roll) Isn't only Rock and Roll	Charlier Céline	86
Rock (and Roll) Isn't only Rock and Roll	Gesquière Didier	86
Sur la piste de Yu Bin	Yu Jean-Christophe	87
Vertige de Stendhal (Le)	Taillant Alexis	88

EN COURS | IN PROGRESS

A se brûler les ailes	Le Maire Jérôme	92
Air de Julos (L')	de Moffarts Eric	92
Armure	Duchemin Eve	92
Au cœur du labyrinthe	D'hondt Caroline	92
Caravane touareg	Rabaud Marlène	93
Caravane touareg	Zajtman Arnaud	93
Cargo vie	Van Goethem Peter	93
Cinquième quartier (le)	Zech Vinciane	93
Cité invisible	Desiere Ruben	93
Dernier gaulois (Le)	Tilman Samuel	94
Derniers indiens (Les)	Cauléa Michel	94
Derrière les volets	Raverdy Messaline	94
Deux visages visages d'une femme Bamiléké (Les)	Mbakam Rosine	94
Deuxième nuit (La)	Pauwels Eric	95
Effacée (L')	Bordin Guy	95
Effacée (L')	De Putter Renaud	95
El color del chamaleon	Lubbert Andrès	95
Ennemi invisible (L')	Littell Jonathan	95
Éternels (Les)	Vandeweerd Pierre-Yves	96
Exodus Borealis	Depickere Frederik	96
Forains (Les)	Rice Alexandra	96
Génération Tahrir	Beugnies Pauline	96
Génie de l'eau (Le)	Capanna Claudio	96
Grands travaux	Claes Gerard-Jan	97
Grands travaux	Rochette Olivia	97
Histoire du cochon	Vromman Jan	97
Inkotanyi	Cotteret Christophe	97
Je veux, tu veux, nous voulons....	Munoz Gomez Pablo	97
Journalistes à tout prix	Gabel Idriss	98
Jours où tombe la neige sont froids en vérité (Les)	Ghijzelings Annick	98
Langue rouge (La)	De Villers Violaine	98
Lettre à Théo	Lélu Elodie	98
Life is an eternal swing	Chandelle André	99

Lions (Les)	de Hasque Jean-Frédéric	99
Mémoires de missionnaires	Wilputte Delphine	99
Ministre des poubelles (Le)	Noirfalisse Quentin	99
Naïara, une enfant du mouvement	Kozakiewiez Guillaume	100
Oser la grève sous l'occupation	Bonaffé Jacques	100
Outremer	Bianconi Loredana	100
Palais royal	Hinant Yves	100
Palais royal	Riche Manu	100
Paysans, Paysannes	Cauléa Michel	94
Petits crucifiés d'amour (Les)	Andries Chloé	101
Petits crucifiés d'amour (Les)	Capelle Aline	101
Plaisir du désordre (Le)	Rouaud Christian	101
Presqu'île (La)	Janon Baptiste	101
Rage	Lohlé Dominique	101
Rêver sous le capitalisme	Bruneau Sophie	102
Rêver sous le capitalisme	Roudil Marc-Antoine	102
Samuel en las nubes	Van Eecke Pieter	102
Sang des autres (Le)	Collard Marie-France	102
Secousse	Vanhoutvinck Valérie	102
Senne (La)	Menoyot Ian	103
Sens de la vie (Le)	Poutte Manuel	103
Sevak	Chahbazian Comes	103
Si nous allions encore une fois au 17e de latitude	Ghijzelings Annick	103
Sur la route d'Enver Hadri	Coton Gilles	103
Sur la route des hommes	Laffont Jérôme	104
Sur les traces de Robert Van Gulik	Rombout Rob	104
Terre abandonnée (La)	Laurent Gilles	104
Traces d'un village	Graux Nicolas	104
Ulysse ou les territoires réservés	van de Vorst Guérin	105
Un rebelle de la science	Deroy David	105
Un souffle d'art	Rey Isabelle	105
Welcome to chocolate City	Van Paesschen Bram	105

RÉALISATEURS

Akerman Chantal	No Home Movie	79
Andries Chloé	Petits crucifiés d'amour (Les)	101
Bauchet Kita	André Dartevelle, une vie contre l'oubli	41
Bechara Julien	Manneken Swing	76
Benoot Sofie	Archibelge !	45
Beugnies Pauline	Génération Tahrir	96
Bianconi Loredana	Outremer	100
Biegeleisen Sylvain	Au crépuscule d'une vie	46
Bochet Milena	De Lola à Laïla	61
Bonaffé Jacques	Oser la grève sous l'occupation	100
Bordin Guy	Effacée (L')	95
Braeckman Colette	Homme qui répare les femmes(L')	70
Brees Gwenaël	Goujons 59/63	66
Bruneau Sophie	Rêver sous le capitalisme	102
Buckens Marie-Martine	Oubliés de l'Amazonie(Les)	80
Capanna Claudio	Génie de l'eau (Le)	96
Capelle Aline	Petits crucifiés d'amour (Les)	101
Cauléa Michel	Derniers indiens (Les)	94
Cauléa Michel	Paysans, Paysannes	94
Chahbazian Comes	Sevak	103
Chandelle André	Life is an eternal swing	99
Charlier Céline	Rock (and Roll)Isn't only Rock and Roll	86
Christiaens Isabelle	Homme au harpon (L')	69
Cioni Giovani	Dal ritorno	60
Claes Gerard-Jan	Grands travaux	97
Closset Anne	Autrement (avec des légumes)	48
Collard Marie-France	Sang des autres (Le)	102
Collectif	YEFF-Bruxelles 2015	21
Collectif d'animateurs	Jusqu'où nous arrêtons-nous ?	14
Collectif d'Habitants	Ateliers Urbains, 65 rue Brunfaut ça ira mieux demain	8
Collet Anne	There are no wrong choices	18
Colson Laurie	Guru une famille hijra	67
Coton Gilles	Archibelge !	45
Coton Gilles	Sur la route d'Enver Hadri	103
Coton Maxime	Petites histoires du monde avant d'aller dormir	15
Cotteret Christophe	Inkotanyi	97
Cousseau Jeanne	INSAS / Lettre à un petit nuage	35
Crutzen Bernard	Bruxelles sauvage.Faune capitale	53
Daenen Fred	IAD / Ma peur vue d'en haut	31
Davin-Fayt Marie-Paule	Bascule	9
de Hasque Jean-Frédéric	Lions (Les)	99
de Moffarts Eric	Air de Julos (L')	92
De Putter Renaud	Effacée (L')	95
De Villers Violaine	Langue rouge (La)	98
De Grave Marie-Eve	Belle de Nuit - Grisélédis Réal. Autoportraits	50
Depautex Marion	APACH / Filage	26
Depickere Frederik	Exodus Borealis	96
Deroy David	Un rebelle de la science	105
Desiere Ruben	Cité invisible	93
Dewarichet Julien	APACH / Contrôle	24
D'hondt Caroline	Au cœur du labyrinthe	92
Doigny Julien	Basja Underground	10

Duchemin Eve	Armure	92
Finocchiaro Turi	Chœurs en exil	56
Gabel Idriss	Journalistes à tout prix	98
Gaucherand Roxanne	INSAS / Brooms up	33
Gesquière Didier	Rock (and Roll) Isn't only Rock and Roll	86
Ghenne Arthur	Pol Bury, la poésie de la lenteur	83
Ghijzelings Annick	Jours où tombe la neige sont froids en vérité (Les)	98
Ghijzelings Annick	Si nous allions encore une fois au 17e de latitude	103
Gineyts Tom	INSAS / Tout va bien	37
Graux Nicolas	Traces d'un village	104
Grégoire Charlotte	Bureau de chômage	54
Guillaume Frédéric	Années claires (Les)	43
Haessler Matthieu	Goujons 59/63	66
Hardy Gaëlle	Chemin des mères (Le)	12
Hennot Benjamin	Bataille de l'Eau Noire (La)	49
Hermans Christophe	Eclaireurs	62
Hinant Guy-Marc	Birobidjan	51
Hinant Yves	Palais royal	100
Istasse Xavier	Bout de la langue (Le)	52
Janon Baptiste	Presqu'île (La)	101
Jonckers Géraldine	Chronique Courtisane	57
Karaguizova Maria	Rêve de Nikolay (Le)	85
Knauff Thierry	Vita Brevis	19
Kolacz Raphaël	Âme est vagabonde (L')	6
Kozakiewiez Guillaume	Naïara, une enfant du mouvement	100
Krajinovic Jasna	Chambre vide	55
Laffin Alexandra	Au secours	47
Laffont Frédéric	Monnaie (La). Derrière le rideau rouge.	78
Laffont Jérôme	Sur la route des hommes	104
Lahbib Hadja	Patience,patience T'iras au paradis	82
Lambert Marianne	I don't belong anywhere. Le cinéma de Chantal Akerman	71
Lamy Jean-Christophe	Les Liberterres	75
Laurent Gilles	Terre abandonnée (La)	104
Le Dauphin Axelle	Guru une famille hijra	67
Lehman Boris	Funérailles (De l'art de mourir)	65
Leite Joao	Aquamazonida	7
Leloup David	A leak Paradise	40
Lélu Elodie	Lettre à Théo	98
Le Maire Jérôme	A se brûler les ailes	92
Levie Françoise	Anna et Vincent	42
Littell Jonathan	Ennemi invisible (L')	95
Lohlé Dominique	Rage	101
Lubbert Andrès	El color del chamaleon	95
Magis Olivier	Archibelge !	45
Mandy Marie	Innondation, une menace planétaire	73
Maurel Valentina	INSAS / Perfect Hotel	36
Mbakam Rosine	Deux visages visages d'une femme Bamiléké (Les)	94
Menoyot Ian	Senne (La)	103
Mertens Astrid	Walter Hus,vent d'un autre monde	20
Michel Cécile	Goujons 59/63	66
Michel Thierry	Homme qui répare les femmes (L')	70
Moens Aline	Bascule	9

Munoz Gomez Pablo	Je veux, tu veux, nous voulons....	97
Muntig Monique	Esprit de la forêt (la)	63
Neve Maud	IAD / Un lézard dans la peau	32
Noirfalisse Quentin	Ministre des poubelles (Le)	99
Noviello Rino	Présent simple	16
Ozier-Lafontaine Kenny	APACH / Tar	28
Patinet Marie	APACH / Entre ses mains	25
Pauwels Eric	Deuxième nuit (La)	95
Picron Marc-Olivier	Culture en péril	59
Piedboeuf Marika	Mon premier rôle	77
Pinto Monteiro Gabriel	IAD / Comment échapper au Paradis	30
Pirot François	Eurovillage	64
Pontalier Yveline Nathalie	Club des silencieux (Les)	58
Poutte Manuel	Sens de la vie (Le)	103
Quintart Monique	Impressions Morisot	72
Rabaud Marlène	Caravane touareg	93
Raulic Matthieu	IAD / Alphonsine	29
Raverdy Messaline	Derrière les volets	94
Rey Isabelle	Un souffle d'art	105
Rice Alexandra	Forains (Les)	96
Riche Manu	Palais royal	100
Rincon Gille Nicolas	Besos Frios	11
Ringoot Sonia	Goujons 59/63	66
Rochette Olivia	Grands travaux	97
Rombout Rob	Sur les traces de Robert Van Gulik	104
Rossetti Nathalie	Chœurs en exil	56
Rouaud Christian	Plaisir du désordre (Le)	101
Roudil Marc-Antoine	Rêver sous le capitalisme	102
Sandoval Felipe	Que reste t-il...?	17
Schiltz Anne	Bureau de chômage	54
Taillant Alexis	Vertige de Stendhal (Le)	88
Tanaka Aya	Home	68
Tanase Ion	INSAS / Constance du hasard (La)	34
Tarantino Maria	Our City	81
Tilman Samuel	Dernier gaulois (Le)	94
Vallée Florian	Combattants du poil sacré (Les)	13
van de Vorst Guérin	Ulysse ou les territoires réservés	105
Van den Berg Nathan	APACH / Ovalie au Pays noir	27
Van Eecke Pieter	Samuel en las nubes	102
Van Goethem Peter	Cargo vie	93
Van Paesschen Bram	Welcome to chocolate City	105
Vandekeybus Lut	Remediating Catastrophe	84
Vandenberghe Guillaume	Âme est vagabonde (L')	6
Vandeweerd Pierre-Yves	Éternels (Les)	96
Vanhoutvinck Valérie	Secousse	102
Vrancken Paul-Jean	Les Liberterres	75
Vromman Jan	Histoire du cochon	97
Wilputte Delphine	Mémoires de missionnaires	99
Wisshaupt-Claudel Lydie	Killing Time. Entre deux fronts	74
Yu Jean-Christophe	Sur la piste de Yu Bin	87
Zajtman Arnaud	Caravane touareg	93
Zech Vinciane	Cinquième quartier (le)	93

ADRESSES UTILES

Cinémathèque de la Fédération Wallonie-Bruxelles
44 boulevard Léopold II
1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 37 77
cinematheque@cfwb.be
www.cinematheque.cfwb.be

Point Culture
6 place de l'Amitié
1160 Bruxelles
T +32 (0)2 737 18 11
pointculture@pointculture.be
www.pointculture.be

Wallonie-Bruxelles International
2 place Sainctelette
1080 Bruxelles
T +32 (0)2 421 82 11
www.wbi.be

LES ATELIERS D'ACCUEIL

Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA)
19 F avenue des Arts
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30
mail@cbadoc.be
www.cbadoc.be

Wallonie Image Production (W.I.P.)
Pôle Image de Liège
Bâtiment T
36 rue de Mulhouse
4020 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be
www.wip.be

LES ATELIERS DE PRODUCTION

APACH (HELB)
161 avenue Ernest Cambier
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
apach.diffusion@gmail.com

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)
109 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be
www.ajcnet.be

Atelier de Réalisation - INSAS
8 rue Thérésienne
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 511 92 86
sec@insas.be
www.insas.be

Caméra Etc
490 rue de Visé
4020 Liège-Wandre
T +32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be
www.camera-etc.be

Centre Vidéo de Bruxelles / Videp asbl
111 rue de la Poste
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 50
info@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

Dérives asbl
13 quai de Gaulle
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

GSARA
26 rue du Marteau
1210 Bruxelles
T +32 (0)2 218 58 85
info@gsara.be
www.gsara.be

Atelier Graphoui
T +32 (0)2 537 23 74
info@graphoui.org
www.graphoui.org

Médiadiffusion
Atelier de production de l'IAD
75-77 rue des Wallons
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 45 06 82
iad@iad-arts.be
www.iad-arts.be

ZOROBABEL
200 avenue Van Volxem
1190 Bruxelles
T +32 (0)2 538 24 34
zorobabel(a)zorobabel.be

FESTIVALS DE DOCUMENTAIRES DANS LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Filmer à tout prix (Bruxelles)
26 rue du Marteau
1210 Bruxelles
T +32 (0)2 218 58 85
www.cfwb.be/av
www.gsara.be/fatp

Festival international du film francophone de Namur
175 rue des Brasseurs
5000 Namur
T +32 (0)81 24 12 36
fiff@skynet.be
www.fiff.be

Festival Nature Namur ASBL
6/8 rue Léon François
5170 Bois-de-Villers
Philippe Taminiaux
Sophie Mertens
T +32(0)81 43 24 39
sophie.mertens@
festivalnaturenamur.be

Festival du cinéma méditerranéen à Bruxelles
42 rue des Palais
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 800 83 54
info@cinemamed.be
www.cinemamed.be

Millenium International Documentary Film Festival
c/o asbl Diogène
2 rue de la Vanne
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 245 60 95
contact@festivalmillenium.org

Festival des Libertés Bruxelles Laïque asbl
18 avenue de Stalingrad
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 289 69 00
bruxelles.laique@laicite.be
www.bxllaique.be

Regard sur le travail Le P'tit Ciné
5 rue du Fort
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 538 17 57
contact@leptitcine.be
www.leptitcine.be

LE PANORAMA DES DOCUMENTAIRES DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES À PARIS

Objectif Doc
7 rue de Venise
75004 Paris
T +33 (0)1 53 01 96 96
www.cwb.fr

ÉCOLES DE CINÉMA (PROD DOCU)

APACH (HELB)
161 avenue Ernest Cambier
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
dominique.standaert@helb-prigogine.be

École de Recherche Graphique (ERG)
87 rue du Page
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 538 98 29
direction@erg.be
www.erg.be

INRACI
T +32 (0)2 340 11 00
inraci@inraci.be
www.inraci.be

Institut des Arts de diffusion (IAD)
75-77 rue des Wallons
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 47 80 20
iad@iad-arts.be
www.iad-arts.be

Institut des Hautes Études de Communications Sociales (IHECS)
58-60 rue de l'Étuve
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 512 90 93
ihecs@galilee.be
www.ihecs.be

Institut National Supérieur des Arts du Spectacle et Techniques de Diffusion (INSAS)
8 rue Thérésienne
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 511 92 86
sec@insas.be
www.insas.be

SOCIÉTÉS D'AUTEURS

SABAM
François Stassens
Communication Audiovisuel - Arts de la Scène
75-77 rue d'Arlon
1040 Bruxelles
T +32 (0)2 286 83 89
francois.stassens@sabam.be
www.sabam.be

Société civile des auteurs multimédia SCAM
87 rue du Prince Royal
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 551 03 21
info@scam.be
www.scam.be

Société d'Auteurs dans le domaine des Arts Visuels SOFAM
87 rue du Prince Royal
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 726 98 00
info@sofam.be
www.sofam.be

CONTACTS

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Service général de l'Audiovisuel et des Médias

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
Jeanne Brunfaut
Directrice Générale Adjointe
44 boulevard Léopold II
B-1080 Bruxelles

LA PROMOTION INTERNATIONALE

Wallonie Bruxelles Images – WBImages
18 place Flagey
B-1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04
www.wbimages.be
Eric Franssen / Directeur
eric.franssen@wbimages.be
Julien Beauvois
julien.beauvois@wbimages.be
Geneviève Kinet
genevieve.kinet@wbimages.be
Alice Lemaire
alice.lemaire@wbimages.be

LA PROMOTION ET DIFFUSION EN BELGIQUE

Thierry Vandersanden / Responsable
T +32 (0)2 413 22 44
thierry.vandersanden@cfwb.be
Philippe Bachy
T +32 (0)2 413 22 26
philippe.bachy@cfwb.be
Fatmire Blakaj
T +32 (0)2 413 33 51
fatmire.blakaj@cfwb.be
Valérie Bodson
T +32 (0)2 413 23 14
valerie.bodson@cfwb.be
France Delpart
T +32 (0)2 413 21 71
france.delpart@cfwb.be
Marie-Hélène Massin
T +32 (0)2 413 22 38
marie-helene.massin@cfwb.be
Roch Tran
T +32 (0)2 413 28 67
roch.tran@cfwb.be
Guy Trifin
T +32 (0)2 413 22 37
guy.trifin@cfwb.be

COMMUNICATION

Stéphanie Leempoels
T+ 32 (0) 413 33 42
stephanie.leempoels@cfwb.be

RÉALISATION CATALOGUE

Marie-Hélène Massin
avec l'aide des producteurs

Correction : Guy Trifin
Graphisme : polygraph.be

FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

WALLONIE
BRUXELLES
IMAGES